

খসড়া বেসামরিক বিমান চলাচল বিধিমালা, ২০২৪ এর ইংরেজী ও বাংলা টেক্সট

খসড়া ইংরেজী টেক্সট	খসড়া বাংলা টেক্সট
<p>1. Name, Extent, Commencement and Definitions etc.</p> <p>(1) These Rules may be called the Civil Aviation Rules, 2024.</p> <p>(2) These rules shall extend to whole of Bangladesh, and be applicable for other matters, especially for:</p> <p>(a) all Civil aircraft registered in</p>	<p>১. (বিধিমালার নাম, পরিধি, প্রবর্তন এবং সংজ্ঞা ইত্যাদি)।-</p> <p>(১) এই বিধিমালা বেসামরিক বিমান চলাচল বিধিমালা, ২০২৪ নামে অভিহিত হইবে।</p> <p>(২) এই বিধিমালার পরিধি হইবে সমগ্র বাংলাদেশ, এবং ইহার বিধানাবলী অন্যান্য বিষয়ের মধ্যে বিশেষত: নিম্নবর্ণিত ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে, যথাঃ—</p> <p>(ক) বাংলাদেশে নিবন্ধিত সকল বেসামরিক বিমান;</p> <p>(খ) বাংলাদেশের সকল বেসামরিক বিমান বন্দর, বিমানঘাঁটি ও হোলিপোর্ট;</p> <p>(গ) বাংলাদেশের সকল নাগরিক;</p> <p>(ঘ) বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমানের সকল আরোহী উক্ত বিমান বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমায় বা উহার বাহিরে যে স্থানেই অবস্থান করুক না কেন;</p> <p>(ঙ) বাংলাদেশে উপর এবং অভ্যন্তরে অবস্থানকারী যে কোন বিমান ও বিমানের আরোহী এবং</p> <p>(চ) বাংলাদেশের ভিতরে বিমান , বিমানের যন্ত্রাংশ, বিমান পরিচালন ও রক্ষনাবেক্ষন এর সাথে সংশ্লিষ্ট যে কোন যন্ত্রের নক্সাকরন ও প্রস্তুতকরণ এবং বিমান চলাচল সংশ্লিষ্ট পরিচালন, রক্ষনাবেক্ষন, প্রশিক্ষন ও পরিচালন সেবা সংশ্লিষ্ট যে কোন ব্যক্তি।</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে , বাংলাদেশ ব্যতীত অন্য কোন রাষ্ট্রে নিবন্ধিত কোন বিমানের ক্ষেত্রে উক্ত বিমান সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি লাইসেন্স (Personnel License) প্রদান, নিবন্ধন ও চিহ্ন নির্দিষ্ট করন , এবং বিমানের এয়ারওর্ডিনেস সংক্রান্ত বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে না , বরং এই সকল বিষয়ে উক্ত বিমানের নিবন্ধনকারী দেশের আইন-কানুন প্রযোজ্য হইবে:</p>

<p>Bangladesh, (b) all civil aerodromes/ airports, heliports, (c) all citizens of Bangladesh, (d) all persons on board in any aircraft registered in Bangladesh wherever they might be, (e) all aircraft and all persons on board in any aircraft in or over Bangladesh and (f) any person engaged in design and manufacture of aircraft, aircraft parts, aircraft</p>	<p>আরও শর্ত থাকে যে, বাংলাদেশ ব্যতীত অন্য কোন রাষ্ট্রে নিবন্ধিত বিমানের কোন কার্যক্রম ও দায়-দায়িত্ব শিকাগো কনভেনশনের Article 83 bis এর অধীনে বাংলাদেশ ও উক্ত অন্য রাষ্ট্রের মধ্যে সম্পাদিত চুক্তি অনুসারে বাংলাদেশে স্থানান্তরিত হইলে, উক্ত বিমানের ক্ষেত্রে এই বিধিমালা প্রযোজ্য হইবে।</p> <p>(৩) এই বিধিমালার কোন কিছুই বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় বিমান , রাষ্ট্রীয় কাজে নিয়োজিত কোন বিমান , শুধুমাত্র প্রতিরক্ষা বাহিনীর কাজে প্রতিষ্ঠিত কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এবং উক্তরূপ বিমান , বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট পরিচালনাসহ এতদসংশ্লিষ্ট কাজে নিয়োজিত কোন ব্যক্তির ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না , যদি না সরকার, সরকারী গেজেট প্রজ্ঞাপন দ্বারা, এই বিধিমালার কোন বিধান, সংশোধনসহ বা সংশোধন ব্যতিরেকে, উক্তরূপ কোন বিমান, বিমানবন্দর, বিমানঘাঁটি, হেলিপোর্ট বা ব্যক্তির ক্ষেত্রে প্রয়োগ করে।</p> <p>(৪) উপবিধি (৩) এর বিধান সত্ত্বেও, জনসাধারণের ব্যবহার্য কোন বিমানঘাঁটি এবং এয়ার স্পেস-এ কোন রাষ্ট্রীয় বিমান পরিচালনা করা হইলে, উক্ত বিমানের ক্ষেত্রে এই বিধিমালার এয়ার ট্রাফিক সার্ভিস এবং বিমানের ম্যানুভার সংক্রান্ত বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।</p> <p>(৫) এই বিধিমালা অবিলম্বে কার্যকর হইবে।</p>
---	--

<p>operations and maintenance related parts; and aviation related any operations, maintenance, training and services within Bangladesh.</p> <p>Provided that, in the case of aircraft registered elsewhere than in Bangladesh, the provisions of the these rules relating to Personnel Licensing, Registration and Marking of Aircraft, and Airworthiness of Aircraft shall</p>	
---	--

not apply but the laws applicable to them in their respective countries shall apply;

Provided further that these Rules shall apply to aircrafts registered elsewhere than in Bangladesh where functions and duties have been transferred under a written agreement between the State of Registry and Bangladesh made under article 83bis of the Convention.

(3) Nothing of these Rules shall be applicable to any state aircraft, any aircraft engaged for state activities, any aerodrome or airport or heliport established exclusively for the use of defense forces, and to any person employed for any work in connection with the operation of such aircraft, aerodrome or airport or heliport including the

works related thereto, unless the Government, by notification in the official Gazette, applies to any such aircraft, aerodrome, airport, heliport or person, with or without modification.

(4)

Notwithstanding the provisions of sub-rule (3), the provisions of these rules relating to Air Traffic Services and manoeuvre of aircraft shall apply to, and in relation to, a

<p>flight by the State aircraft when they operate at aerodromes and airspace open for public use.</p> <p>(5) It shall come into force at once.</p>	
<p>2.Definitions.-In these Rules, unless there are anything repugnant in the subject or context:</p> <p>(1) “Aerodrome” means aerodrome defined in Section 2(26) the Civil Aviation Act, 2017.</p> <p>(2) “Aircraft” means aircraft</p>	<p>২। সংজ্ঞা।- বিষয় বা প্রসঙ্গের পরিপন্থি কোন কিছু না থাকিলে এই বিধিমালায়:</p> <p>(১) “বিমানঘাটি” অর্থ বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ২(২৬) এ সংজ্ঞায়িত বিমানঘাটি।</p> <p>(২) “বিমান” বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ২(২৪) এ সংজ্ঞায়িত।</p> <p>“এপ্রোন (Apron)” অর্থ বিমানঘাটিতে অবস্থিত একটি সুনির্দিষ্ট এলাকা যাহার উদ্দেশ্য যাত্রীদের লোড বা আনলোড, মেইল বা কার্গো, জ্বালানি, পার্কিং বা রক্ষণাবেক্ষণের ব্যবস্থা করা।</p> <p>“বিমান রক্ষণাবেক্ষণ সংস্থা” অর্থ চেয়ারম্যানকর্তৃক অনুমোদিত বিমান এবং/অথবা বিমানের উপাদানগুলির রক্ষণাবেক্ষণ করার নিমিত্ত নির্দিষ্ট সংগঠন। ইহাকে অনুমোদিত রক্ষণাবেক্ষণ সংস্থা হিসাবেও নামকরণ করা যেতে পারে;</p> <p>“এয়ার নেভিগেশন পরিষেবা প্রদানকারী (এ এন এস পি)” অর্থ এটিএম এবং/অথবা অন্যান্য এয়ার নেভিগেশন পরিষেবা প্রদানকারী কোনো সত্তা;</p> <p>(৬) “অ্যারোনটিক্যাল তথ্য প্রকাশনা” অর্থ চেয়ারম্যানকর্তৃক জারিকৃত প্রকাশনাকে বোঝানো হইয়াছে, যাহাতে বিমান চলাচলের জন্য</p>

<p>defined in Section 2(26) the Civil Aviation Act, 2017.</p> <p>(3)“Apron” means A defined area, on a land aerodrome, intended to accommodate aircraft for purposes of loading or unloading passengers, mail or cargo, fuelling, parking or maintenance.</p> <p>(4) “Aircraft Maintenance Organization” means an organization of aircraft and/or aircrafts components</p>	<p>প্রয়োজনীয় স্থায়ী চরিত্রের বৈমানিক তথ্য রহিয়াছে।</p> <p>“এটিএস রুট (ATS route)”অর্থ একটি নির্দিষ্ট রুট যাহা এয়ার ট্রাফিক পরিষেবার বিধানের জন্য প্রয়োজনীয় ট্রাফিক প্রবাহকে চ্যানেল করিবার জন্য ডিজাইন করা হইয়াছে।</p>
--	--

<p>approved by the Chairman. It may also name as an Approved Maintenance Organization;</p> <p>(5) “Air Navigation Service Provider (ANSP)” means any entity providing ATM and/or other air navigation services.</p> <p>(6) “Aeronautical Information Publication (AIP)” means the publication issued by or with the Chairman containing aeronautical</p>	
--	--

<p>information of a lasting character essential to air navigation;</p> <p>(7)“ATS route” means a specified route designed for channelling the flow of traffic as necessary for the provision of air traffic services;</p>	
<p>3.Responsibility of the Chairman.-</p> <p>(1) The Chairman shall be responsible with the administration of these rules, and shall</p>	<p>৩। চেয়ারম্যানের দায়িত্ব।-</p> <p>(১) এই বিধিমালার প্রয়োগেরদায়িত্ব হইবে চেয়ারম্যানের এবং তিনি এই বিধিমালা দ্বারা তাঁহার উপর অর্পিত ক্ষমতা প্রয়োগ ও নির্ধারিত দায়িত্ব সম্পাদন করিবেন।</p> <p>(২) ICAO Global Safety Plan (GASP), Global Aviation Security Plan (GASeP) এবংGlobal Air Navigation Plan (GANP) অনুসারেপ্রয়োজনীয়কর্মসূচীগ্রহণএবংযথাক্রমেউহাদিগকেNational Safety Plan (NASP), National Aviation Security Plan (GASeP) এবংNational Air Navigation Plan (NANP) এরমাধ্যমে বাস্তবায়ন করিবার উদ্দেশ্য , এবং কর্তৃপক্ষের নিয়ন্ত্রণমূলক (Regulator) কার্যাবলীওসেবামূলককার্যাবলী (Service providing activities) এরমধ্যেস্বার্থেরদ্বন্দ্বপরিহারএবংজনসাধারণেরজন্যউন্নততরসেবানিশ্চিতকরিবারলক্ষ্যে,</p>

<p>exercise such powers and perform such functions conferred on him by these rules.</p> <p>(2) In order to be compliant with ICAO Global Aviation Safety Plan (GASP), Global Aviation Security Plan (GASeP) and Global Air Navigation Plan (GANP) by implementing National Aviation Safety Plan (NASP), National Aviation Security Plan (NASeP) and</p>	<p>চেয়ারম্যান, লিখিত আদেশ দ্বারা, তদারকীমূলক/নজরদারীমূলক/ নিয়ন্ত্রণমূলক বিষয়াদি সংক্রান্ত ক্ষমতা বা কার্যাবলী কতৃপক্ষের উপযুক্ত বিভাগকে (Division) অর্পণ করিতে পারেন।</p> <p>(৩) বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ধারা ১৪ (১) এর বিধান কার্যকর করার উদ্দেশ্যে চেয়ারম্যান-</p> <p>(ক) পার্সোনেল লাইসেন্সিং (Personnel Licensing), বিপজ্জনক পণ্য (Dangerous Goods) সহ অপারেশনস অফ এয়ারক্রাফ্ট (Operations of Aircraft), এয়ারওর্দিনেস অফ এয়ারক্রাফ্ট (Airworthiness of Aircraft), পার্সোনেল লাইসেন্সিং (Personnel License), এয়ার নেভিগেশন সার্ভিসেস (Air Navigation Services), এরোড্রোম এবং গ্রাউন্ড এইডস (Aerodrome and Ground Aids) ইত্যাদি ক্ষেত্রে শিকাগো কনভেনশনের নিম্নলিখিত পরিশিষ্ট (Annex) অনুসারে স্পেসিফিক অপারেটিং রেগুলেশন্স (Specific Operating Regulations) হিসাবে এ এন ও জারি করিতে পারিবেনঃ</p> <p>(অ)পরিশিষ্ট-১ (Personnel Licensing);</p> <p>(আ)পরিশিষ্ট-২ (Rules of the Air);</p> <p>(ই)পরিশিষ্ট-৩(Meteorological Service for International Air Navigation);</p> <p>(ঈ)পরিশিষ্ট-৪ (Aeronautical Charts);</p> <p>(উ)পরিশিষ্ট-৫ (Units of Measurement to be used in Air and Ground Operations);</p> <p>(ঊ)পরিশিষ্ট-৬ (Operations of Aircraft);</p> <p>(এ)পরিশিষ্ট-৭ (Aircraft Nationality and Registration Marks);</p> <p>(ঐ)পরিশিষ্ট-৮ (Airworthiness of Aircraft);</p> <p>(ও)পরিশিষ্ট-৯ (Facilitation);</p> <p>(ঔ)পরিশিষ্ট-১০ (Aeronautical Communications);</p> <p>(অঅ)পরিশিষ্ট-১১ (Air Traffic Services);</p> <p>(আআ)পরিশিষ্ট-১২ (Search and Rescue);</p> <p>(ইই)পরিশিষ্ট-১৪ (Aerodromes);</p>
---	--

<p>National Air Navigation Plan (NANP) respectively for avoiding conflict of interest between regulatory and service providing activities and for ensuring better services to the public, Chairman may delegate in writing, appropriate oversights/ monitoring/ regulatory affairs related power and/or functions to the competent division of the authority.</p>	<p>(ঈঈ)পরিশিষ্ট-১৫ (Aeronautical Information Services); (উউ)পরিশিষ্ট-১৬ (Environmental Protection); (উউ)পরিশিষ্ট-১৭ (Aviation Security); (এএ)পরিশিষ্ট-১৭ (The Safe Transport of Dangerous Goods by Air); (ঐঐ)পরিশিষ্ট-১৯ (Safety Management) (ওও)আইসিএও কর্তৃক সময় সময় প্রবর্তিত অন্য কোন পরিশিষ্ট।</p> <p>(খ) সুরক্ষা তদারকি কার্যক্রমের সমর্থনে অতিরিক্ত বাইন্ডিং ডকুমেন্ট, যেমন আদেশ (Order) এবং নির্দেশনা (Instruction) জারী করণ।</p> <p>(গ) নন-বাইন্ডিং ডকুমেন্ট যেমন- নীতি (নীতি), সার্কুলার (Circular) জারী করণ।</p> <p>(ঘ) কোন লাইসেন্সধারী, সার্টিফিকেটধারী, লাইসেন্সধারী এই আইন, বিধি বা এএনও বা সংশ্লিষ্ট লাইসেন্স, সার্টিফিকেট বা পারমিট এর কোন শর্ত ভঙ্গ করিলে উক্ত লাইসেন্সধারী, বা সার্টিফিকেটধারী বা পারমিটধারীকে ধারককে বাধ্য করা। PEL, OPS (DG সহ), AIR, ANS এবং AGA এর এলাকা।</p> <p>(ঙ) বাংলাদেশের AIP- তে SARPs/ PANS/ SUPPS এবং ANO-এর বিধানের মধ্যে উল্লেখযোগ্য পার্থক্য সনাক্ত ও প্রকাশনা নিশ্চিত করণ।</p> <p>(৪) (ক) চেয়ারম্যান চুক্তির মাধ্যমে একটি কোন রাষ্ট্র বা রিজিওনাল বা সুপ্রান্যাশনাল সংস্থার কাছে সুরক্ষা তদারকির দায়িত্ব হস্তান্তর করিতে পারিবেন।</p> <p>(খ) দফা (ক) এ উল্লিখিত এই ধরনের স্থানান্তরের ক্ষেত্রে, চেয়ারম্যান আইসিএও-কে অবহিত (Notify) করণ নিশ্চিত করিবেন।</p>
---	---

(3) For the purpose of giving effect the provision of Section 14 (1) of Civil Aviation Act, 2017 the Chairman may-

(a) promulgate ANOs, as the specific operating regulations, in accordance with the following Annexes to the Chicago Convention in the areas of Personnel Licensing (PEL), Operations of Aircraft (OPS) including Dangerous Goods (DG),

<p>Airworthiness of Aircraft (AIR), Air Navigation Services (ANS), Aerodrome and Ground Aids (AGA) etc.:</p> <p>(i) Annex-1 (Personnel Licensing);</p> <p>(ii) Annex-2 (Rules of the Air);</p> <p>(iii) Annex-3 (Meteorological Service for International Air Navigation);</p> <p>(iv) Annex-4 (Aeronautical Charts);</p> <p>(v) Annex-5 (Units of Measurement to be used in Air and Ground</p>	
---	--

<p>Operations);</p> <p>(vi) Annex-6 (Operations of Aircraft);</p> <p>(vii) Annex-7 (Aircraft Nationality and Registration Marks);</p> <p>(viii) Annex-8 (Airworthiness of Aircraft);</p> <p>(ix) Annex-9 (Facilitation);</p> <p>(x) Annex-10 (Aeronautical Communication S);</p> <p>(xi) Annex-11 (Air Traffic Services);</p> <p>(xii) Annex-12 (Search and Rescue);</p> <p>(xiii) Annex-14 (Aerodromes);</p> <p>(xiv) Annex-15</p>	
---	--

<p>(Aeronautical Information Services);</p> <p>(xv) Annex-17 (Aviation Security);</p> <p>(xvi) Annex-18 (The Safe Transport of Dangerous Goods by Air);</p> <p>(xvii) Annex-19 (Safety Management)</p> <p>(xviii) Any other Annex (s) introduced by ICAO from time to time.</p>	
---	--

<p>(b) issue additional binding documents, such as orders and instructions, in support of safety oversight activities.</p> <p>(c) issue non-binding documents, such as policy, circulars.</p> <p>(d) enforce any licensee, or the certificate or permit holder, in case of violation of any provision of this Act, rules or ANO or any condition of</p>	
---	--

<p>such licence, certificate, registration certificate or permit by the licensee, or the certificate or permit holder in the area of PEL, OPS (including DG), AIR, ANS and AGA.</p> <p>(e) ensure the identification and publication the significant differences between the SARPs/PANS/SU PPS and the provision of ANOs in the AIP of Bangladesh.</p> <p>(4) (a) The Chairman may transfer safety oversight</p>	
--	--

<p>responsibilities to a State/regional or supranational organization through an Agreement with it.</p> <p>(b) In case of such transfer mentioned in clause (a), the Chairman shall confirm notification to ICAO.</p>	
<p>4.Exemption from the provision of Civil Aviation Act, 2017 and Rules made thereunder.-</p> <p>(1) except on the recommendation of the Chairman any</p>	<p>৪। বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ ও তদধীন প্রনতি বিধিমালার বিধান হইতে অব্যাহতি।—</p> <p>(১) চেয়ারম্যানের সুপারিশ ব্যতীত বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ধারা ৪৪ (১) এর বিধান অনুযায়ী কোন বিমান বা বিমানের শ্রেণী এবং ব্যক্তি বা শ্রেণীকে উক্ত আইন বা বিধির সমস্ত বা যে কোন বিধান হইতে অব্যাহতি প্রদান করা হইবে না।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এ বর্ণিত সুপারিশ সরকারের নিকট সুপারিশ প্রেরণের পূর্বে চেয়ারম্যান অব্যাহতি সংশ্লিষ্ট বিষয়ে সুরক্ষার সমতুল্য স্তর (Equivalent level of Safety) ও সুরক্ষা রিস্ক এ্যানালাইসিস (Risk Analysis) করিবেন এবং উহা সুপারিশের সহিত সংযুক্ত করিবেন।</p>

<p>aircraft or class of aircraft and persons in accordance with the provisions of section 44 (1) of the Civil Aviation Act, 2017 shall not be exempted from all or any of the provisions of the said Act or Rules.</p> <p>(2) Before submission of such recommendation mentioned in sub-rule (1) to the Government, the Chairman shall carry out Equivalent Level of Safety and Safety Risk</p>	
---	--

Analysis on the subject of the exemption and attach it to the recommendation.	
<p>5. Suspension, Revocation and Cancelation of Licence etc.(1)For the giving effect to the provision of Section-11 of the Civil Aviation Act, 2017, the Chairman may suspend, revoke or cancel the following license or certificate or permit or impose restrictions, in such manner as</p>	<p>৫। লাইসেন্স ইত্যাদি স্থগিত, প্রত্যাহার ও বাতিল করণ।-(১) বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ধারা-১১-এর বিধান কার্যকর করার লক্ষ্যে, চেয়ারম্যান নিম্নলিখিত ধরনের লাইসেন্স বা সার্টিফিকেট স্থগিত, প্রত্যাহার বা বাতিল করিতে পারিবেন বা উক্ত লাইসেন্সধারী বা সার্টিফিকেটধারী এর উপর নির্ধারিত পদ্ধতিতে বিধিনিষেধ আরোপ করিতে পারিবেনঃ</p> <p>(ক) পার্সোনাল লাইসেন্স (Personnel Licence);</p> <p>(খ) এয়ার অপারেটর সার্টিফিকেট (AOCs);</p> <p>(গ) নিবন্ধন সার্টিফিকেট;</p> <p>(ঘ) এয়ারওর্ডিনেন্স সার্টিফিকেট;</p> <p>(ঙ) বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি সার্টিফিকেট;</p> <p>(চ) অনুমোদন;</p> <p>(ছ) পারমিট।</p> <p>তবে, বিমান রেডিও লাইসেন্স (বিমান রেডিও স্টেশন লাইসেন্স) এর ক্ষেত্রে বাংলাদেশ টেলিযোগাযোগ আইন, 2001 (অ্যাক্ট নং XVIII) ও উহার সংশোধনী প্রযোজ্য হতে পারে।</p>

<p>may be prescribed, on the licensee, or on the certificate or permit holder:</p> <p>(a) Personnel licences</p> <p>(b) Air operator certificates (AOCs)</p> <p>(c) Certificates of registration</p> <p>(d) Certificates of airworthiness</p> <p>(e) Aerodrome certificates</p> <p>(f) Authorizations</p> <p>(g) Permits.</p> <p>Provided that, the Bangladesh Telecommunication Act, 2001 (Act No XVIII) and its amendments</p>	
--	--

thereof shall apply in respect of Aircraft Radio Station Licence.	
<p>6. Inspection, etc.-</p> <p>(1) For the purpose carry out the functions and duties mentioned in the provision of Section 17 of Civil Aviation Act, 2017, the Chairman or any Inspector authorized by him</p> <p>(a) shall have access to following places:</p> <p>(i) Aircraft</p> <p>(ii)</p>	<p>৫। পরিদর্শন ইত্যাদি।-</p> <p>(১) বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭-এর ধারা ১৭-এর বিধানে উল্লিখিত কার্যাবলী এবং দায়িত্ব পালনের জন্য, চেয়ারম্যান বা তাহার দ্বারা ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোনো পরিদর্শকের-</p> <p>(ক) নিম্নলিখিত স্থানে প্রবেশাধীকার থাকিবে:</p> <p>(১) বিমান;</p> <p>(২) বিমানঘাটি ও বিমানবন্দর;</p> <p>(৩) এয়ার নেভিগেশন পরিষেবা সুবিধা (Air Navigation Services);</p> <p>(৪) হ্যাঙ্গার (Hangars);</p> <p>(৫) অনুমোদিত রক্ষণাবেক্ষণ সংস্থা (AMOs);</p> <p>(৬) ওয়ার্কশপ;</p> <p>(৭) ফ্যুয়েল স্টোরেজ সুবিধা (Fuel Storage Facilities);</p> <p>(৮) এয়ার অপারেটরের অফিস;</p> <p>(৯) কার্গো হ্যান্ডলিং এলাকা;</p> <p>(১০) বিমান চলাচল সংক্রান্ত প্রশিক্ষণ সংস্থা (Aviation Training)।</p> <p>(খ) কার্যাবলী এবং কর্তব্য অনুসারে নিম্নলিখিত বিমান চালনা সংক্রান্ত ডকুমেন্ট (document) এ প্রবেশাধীকার থাকিবে এবং পরিদর্শন করিতে পারিবেন:</p>

<p>Aerodromes and airport (iii) Air navigation services facilities (iv) Hangars (v) Approved Maintenance Organizations (AMOs) (vi) Workshops (vii) Ramps (viii) Fuel storage facilities (ix) Air operator offices (x) Cargo handling areas (xi) Aviation training organizations facilities.</p>	<p>(ক) ম্যানুয়্যাল; (খ) সার্টিফিকেট, অনুমোদন, অথরাইজেশন, পারমিট; (গ) প্রসিডিউর; (ঘ) টেকনিক্যাল ফাইল; (ঙ) পার্সোন্যাল ফাইল; (চ) পার্সোন্যাল লাইসেন্স; (২) উপধারা (১) বর্ণিত পরিদর্শক প্রয়োজনে নজরদারি (surveillance) কার্যক্রম (যেমন পর্যায়ক্রমিক এবং যথেষ্ট (random) পরিদর্শন, অডিট, টেস্টিং ইত্যাদি) পরিচালনা করিতে পারিবেন এবং যে কোন লাইসেন্সধারী, সার্টিফিকেটধারী, পারমিটধারী কে লাইসেন্স, সার্টিফিকেট, পারমিট বা এভিয়েশন সংক্রান্ত অন্যান্য ডকুমেন্টের সুযোগ-সুবিধা (privilege) প্রয়োগে ন্যায়সঙ্গত কারণে, সরাসরি বা প্রতিষ্ঠিত প্রক্রিয়ায় নিষেধ (Prohibit) করিতে পারিবেন যা সময়মত (timely manner) হইতে হইবে। (৩) উপধারা (২) এর বর্ণিত পরিদর্শন বা অডিট বা টেস্টিং কালে পরিদর্শক প্রয়োজনে লাইসেন্সধারী, সার্টিফিকেটধারী, পারমিটধারীর লাইসেন্স, সার্টিফিকেট, পারমিট বা এভিয়েশন সংক্রান্ত ডকুমেন্টজন্ড করিতে পারিবেন।</p>
---	--

<p>(b) may enter and inspect following aviation documents in accordance with their functions and duties:</p> <p>(a) Manuals</p> <p>(b) Certificates, approvals, authorizations, permits</p> <p>(c) Procedures</p> <p>(d) Technical files</p> <p>(e) Personnel files</p> <p>(f) Personnel licences</p> <p>(2) Inspectors mentioned in sub-rule (1) are empowered to</p>	
--	--

<p>carry out surveillance activities (e.g. periodic and random inspections, audits, testing, etc.).</p> <p>(d) prohibit any holder of a licence or certificate or permit from exercising the privileges of any aviation licence, certificate, permit or other document, for just cause, either directly or by using an established process that can be applied in a timely manner.</p>	
--	--

<p>(3) During the inspection or audit or testing mentioned in sub-rule (2), the inspector may, if necessary, confiscate the license, certificate, permit or aviation related documents of the licensee, certificate holder, permit holder.</p>	
<p>7. Air Navigation Circulars (ANC).-For the purpose of effective implementation of these rules the Chairman</p>	<p>৭।বিমান চলাচল সংক্রান্ত পরিপত্র Air Navigation Circular)।এইবিধিমালাকার্যকরপ্রয়োগেরলক্ষ্যেচেয়ারম্যান, সাকুলার জারী করিতে পারেন এবং এইরূপ সাকুলার বিমান চলাচল সংক্রান্ত সাকুলার Air Navigation Circular (ANC) নামে অভিহিত হইবে। এইরূপ সাকুলার এমন বিষয়েও জারী করা যাইবে যে বিষয়ে এই বিধিমালায় সুনির্দিষ্ট ভাবে বিধান নাই অথচ প্রয়োজনীয় । তবে, উক্ত সাকুলার এই বিধিমালাকার কোন বিধানের সহিত অসংগতি পূর্ণ হওয়া চলিবে না।</p>

<p>may make Circular, to be known as Air Navigation Circular (ANC). and any requirements, the Chairman may publish Circular to be known as Air Navigation Circular (ANC). Such circulars may also be made on the matters which are not clearly covered, but necessary, by these rules. Such circulars shall not be inconsistent with these rules.</p>	
<p>8. Prohibited areas.-(1) No person shall fly, or assist in</p>	<p>৮। নিষিদ্ধ এলাকা।- (১) একীভূত এরোনটিক্যাল তথ্য প্যাকেজে (Integrated Aeronautical Information Package) চেয়ারম্যানযেসকলএলাকাকেনিষিদ্ধএলাকাহিসেবেচিহ্নিতকরেন, সেই এলাকায় কোন ব্যক্তি বিমান চালনা বা চালনায় সহায়তা করিবেন না।</p>

<p>flying, an aircraft through any of the areas specified by the Chairman in Integrated Aeronautical Information Package as prohibited.</p> <p>(2) Every pilot who, when flying an aircraft, finds himself within a prohibited area in contravention of sub-rule (1), shall, as soon as is aware of the fact, report the fact to the air traffic services units and if instructions so required shall land his aircraft</p>	<p>(২) কোন বিমান উড্ডয়নরত অবস্থায় থাকাকালে, যদি উহার পাইলট লক্ষ্য করেন যে, তিনি উপ-বিধি (১) লংঘনক্রমে কোন নিষিদ্ধ এলাকায় প্রবেশ করিয়াছেন, তাহা হইলে তিনি বিষয়টি লক্ষ্য করা মাত্র সংশ্লিষ্ট এয়ার ট্রাফিক সার্ভিস ইউনিট বা ইউনিট সমূহকে অবহিত করিবেন (Report), এবং তিনি উক্ত ইউনিটের নির্দেশ (যদি থাকে) অনুসারে বিমানটিকে, যথাশীঘ্র সম্ভব, নিকটস্থ কোন উপযুক্ত বিমান ঘাঁটিতে অবতরণ করাইবেন।</p> <p>(৩) যে সকল এয়ার স্পেসে বিমান চালনা (Restricted) নিয়ন্ত্রিত বা বিপজ্জনক সেই এয়ার স্পেসের সুনির্দিষ্ট বর্ণনা এবং বিমান চালনার সুনির্দিষ্ট শর্তাবলী চেয়ারম্যান, সময় সময় একীভূত এরোনটিক্যাল তথ্য প্যাকেজে উল্লেখপূর্বক তাহা প্রকাশ করিবেন।</p> <p>৯। বৈধ ভ্রমণ দলিল বিহীন যাত্রী পরিবহন নিষিদ্ধ।-</p> <p>(১) কোন বিমানের আরোহী কর্তৃক ইমিগ্রেশন ও অন্যান্য কর্তৃপক্ষের চাহিদা মোতাবেক প্রয়োজনীয় বৈধ দলিল বহন না করিলে উক্ত বিমানের দায়িত্ব প্রাপ্ত ব্যক্তি উক্ত বিমানকে নিয়ে বাংলাদেশের বহিঃস্থ কোন স্থান হইতে বাংলাদেশে প্রবেশ করিবেন না।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এর বিধান লংঘনক্রমে কোন বিমান বাংলাদেশে আনীত হইলে, বাংলাদেশ সরকারের নিকট হইতে এতদবিষয়ে সাধারণভাবে বা বিশেষভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্তৃপক্ষ উক্ত বিমানের মালিক, অপারেটর বা দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তিকে নির্দেশ দিতে পারিবেন যে, বৈধ ভ্রমণ দলিল বিহীন ব্যক্তি বা ব্যক্তিগণকে উক্ত বিমানে আরোহী হিসাবে ফেরৎ লইতে হইবে অথবা অন্য কোন ভাবে বাংলাদেশ হইতে সরাইবার ব্যবস্থা করিতে হইবে, এবং এইরূপ ক্ষেত্রে উক্ত মালিক, অপারেটর অথবা, ক্ষেত্রমত, বিমানের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি উক্ত নির্দেশ মানিতে বাধ্য থাকিবেন।</p> <p>১০। সরঞ্জাম (equipment) ইত্যাদি।- (১) কোন ব্যক্তি বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমানের বেতার সরঞ্জামাদি (Radio equipment) চালনা করিবেন না, যদি তিনি এ ধরনের সরঞ্জাম চালানোর লাইসেন্সের ধারক না হন।</p> <p>(২) বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমান যেই ক্ষেত্রে দৃশ্যমান ফ্লাইট সংক্রান্ত বিধানাবলী (Visual Flight Rules) অনুসারে, ভূমিতে অবস্থিত দৃশ্যমান স্থান বা চিহ্ন অনুসরণ করিয়া, এমন কোন বিমান পথে (route) বিমানটি পরিচালনাকরেন, সেই ক্ষেত্রে নিম্নবর্ণিত কার্যাদি সম্পন্ন করার উপযোগী বেতার সরঞ্জাম উক্ত বিমানে বহন করিতে হইবে:-</p>
---	---

<p>as soon as possible at one of the nearest suitable aerodromes.</p> <p>(3) The Chairman shall, from time to time, publish in the Integrated Aeronautical Information Package the dimensions of airspace as restricted or danger areas within which the flight of aircraft is restricted with specified conditions.</p> <p>9. Prohibition of carriage of persons without</p>	<p>(ক) এতোদ্রেশ্যে নির্ধারিত ফ্রিকোয়েন্সি ও নির্গমনের ধরণ অনুযায়ী (frequency and the type of emission) উক্তবিমানওযথাযথট্রাফিকসার্ভিসইউনিটএরমধ্যেপারস্পরিকযোগাযোগ (Two way communication) রক্ষাকরা; এবং</p> <p>(খ) নির্দিষ্টকৃত ফ্রিকোয়েন্সিতে অনুমোদিত নিঃসরণ (designated frequencies and the approved type of emission) এরমাধ্যমে, উক্ত বিমান ও উক্ত বুটে অন্ততঃ একটি এয়ার ট্রাফিক সার্ভিস ইউনিট এর মধ্যে পারস্পরিক যোগাযোগ রক্ষা করিয়া প্রচলিত পদ্ধতি অণুসারে আবহাওয়া ও অন্যান্য বিষয়ের তথ্যাদি বিনিময় করা।</p> <p>১১। ইমারত নির্মাণ বৃক্ষ রোপন ইত্যাদি ।-</p> <p>(১) বিমান বন্দরের বাধা সীমাবদ্ধকারী তল (Obstruction Limitation Surface-OLS) এলাকায়অথবাচেয়ারম্যানেরমতে, বিমান পরিচালনার কার্যক্রম ব্যহত করিতে পারে বা উক্ত কার্যক্রমে সুরক্ষাওর জন্য ঝুঁকিপূর্ণ হওতে পারে এমন এলাকায় , চেয়ারম্যানের অনুমতি ব্যতিরেকে, কোন ইমারত/ স্থাপনা নির্মাণ/ উঠানো বা বৃক্ষ রোপণ করা যাইবে না।</p> <p>(২) বাংলাদেশের কোন বিমান বন্দরের জন্য নির্ধারিত ঔখব্ব এলাকায় কোন ইমারত নির্মাণ বা অনুরূপ অন্য কোন কিছু স্থাপন বা উত্তোলনের পূর্বে তৎসম্পর্কেসকলব্যক্তিএবংভূমিব্যবহারকারীকতৃপক্ষচেয়ারম্যানেরঅনুমোদনগ্রহণকরবেনএবংতদনুসারেপ্রয়োজনীয়সমন্বয়সাধন করিবেন।</p> <p>(৩) উপবিধি (২) লংঘনক্রমে কৃত নির্মাণকার্য বা সৃষ্ট বাধা উহার মালিকের বা ক্ষেত্রমত দায়ী ব্যক্তির নিজ খরচে ভাঙ্গিয়া ফেলা বা সরানো হইবে।</p> <p>১২। পরিদর্শন ইত্যাদি।-</p>
--	---

<p>valid travel documents.-</p> <p>(1) No person-in-charge of any aircraft shall enter into Bangladesh with such aircraft from a place outside Bangladesh unless all persons on board the aircraft are in possession of valid travel documents as required by the immigration and other authorities.</p> <p>(2) Where an aircraft is brought into Bangladesh in</p>	<p>চেয়ারম্যান বা তাঁহার নিকট হইতে লিখিত ভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন পরিদর্শক পরিদর্শন করিতে পারিবেন যে , কোন সরকারী,বেসরকারী বা পাবলিক অপারেটর, এবং উক্ত রূপ কোন সেবা প্রদানকারী , এই বিধি মানার অধীনে যথাযথ লাইসেন্স প্রাপ্ত বা সনদপ্রাপ্ত বা অনুমোদনপ্রাপ্ত বা পারমিট প্রাপ্ত কিনা এবং এই বিধিমালা ও প্রযোজ্য এ এন ও অনুসারে উহার/ তাহার কার্যাবলী সম্পাদন ও সেবা প্রদান করিতেছেন কিনা ; এবং এতদুদ্দেশ্যে উক্ত পরিদর্শক যে কোন ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসাবাদ এবং উক্ত বিষয়াদি সম্পর্কিত সকল দলিল ও যন্ত্রপাতি পরীক্ষা করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) কোন ব্যক্তি উপ-বিধি (১) এর অধীনে কার্যাদি সম্পাদনের ক্ষেত্রে কোন স্থানে প্রবেশ রোধ বা সীমিত করিতে পারিবে না।</p> <p>১৩। পরিদর্শক কর্তৃক ধার্যকৃত ফ্লাইট অপারেশনের শ্রেণী/ ধরণ অনুসারে প্রশিক্ষণের ব্যবস্থা গ্রহণ।-</p> <p>অপারেটর কর্তৃক নির্বিল্ল ফ্লাইট পরিচালনা চলমান রাখতে সকল অপারেটর, তাহার নিজস্ব সংস্থান বা খরচে, কর্তৃপক্ষের পরিদর্শকগণের টাইপ রেটিং এর জন্য সকল প্রকার প্রয়োজনীয় প্রাথমিক ও রিকারেন্ট প্রশিক্ষনের (সিমুলেটরসহ) ব্যবস্থা করিবে।</p> <p>১৪। মিথ্যা বিবৃতি।-</p> <p>মৌখিক বা লিখিতভাবে কোন ব্যক্তি উপাদান বিশেষে বা নিম্নবর্ণিত কোন বিষয় সম্পর্কে কোন তথ্য বা বিবৃতি বা বিভ্রান্তিমূলক তথ্য প্রদান করিবেন নাঃ-</p> <p>(ক) এই বিধিমালা এবং এএনও এর অধীনে কোন লাইসেন্স , রেটিং, সার্টিফিকেট, পারমিট, অথরাইজেশন ইত্যাদি এর মঞ্জুর , জারী, নবায়ণ, পৃষ্ঠাংকন, বৈধতা প্রদান অথবা যে কোন অনুমোদন এর জন্য দাখিলকৃত আবেদন পত্রে;</p> <p>(খ) এই বিধিমালা এবং এএনও এর বিধানের চাহিও অনুসারে দাখিলকৃত রিটার্ন রিপোর্টে অথবা নোটিশে অথবা ফরমে অথবা অন্য কোন</p>
--	--

<p>contravention of sub-rule(1), any authority empowered by the Bangladesh Government generally or specially in this behalf may direct the owner, operator or the person-in-charge of the aircraft to take on board and remove from Bangladesh or otherwise arrange for the immediate removal from Bangladesh of the person or persons without valid travel documents and the owner,</p>	<p>দলিলে।</p> <p>১৫। আন্তর্জাতিক বিমান।</p> <p>(১) সরকার, সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপন দ্বারা, বাংলাদেশের কোন বিমানঘাঁটিকে আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর হিসাবে ঘোষণা করিতে পারিবে।</p> <p>(২) কোন জরুরী পরিস্থিতি, বা আবহাওয়া জনিত বিপর্যয় বা অন্য কোন অপরিহার্য কারণে বাধ্য না হইলে, কোন বিমানের দায়িত্ব প্রাপ্ত ব্যক্তি বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমার বাহির হইতে বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সওমার অভ্যন্তরে প্রবেশের ক্ষেত্রে প্রথমবার আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর ব্যতীত অন্য কোন স্থানে উক্ত বিমানকে অবতরণ করিতে দিবেন না বা করাইবেন না।</p> <p>(৩) কোন বিমানের দায়িত্ব প্রাপ্ত ব্যক্তি, আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর ব্যতীত, বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমার বাহিরে যাওয়ার উদ্দেশ্যে উক্ত বিমানকে উড্ডয়ন করিতে দিবেন না বা করাইবেন না।</p> <p>(৪) বাংলাদেশে আগমনকারী বা বাংলাদেশ হইতে প্রস্থানকারী কোন ব্যক্তি কোন বিমানে এমন কোন মালামাল বহন করিবেন না বা করাইবেন না, যাহার আমদানী বা রপ্তানী আপাততঃ বলবৎ আইনএরদ্বারাবাধীনেনিষিদ্ধ।</p> <p>(৫) বাংলাদেশের উদ্দেশ্যে ছেড়ে যাওয়া বিমানের কোন অংশে বা উহাতে পরিবহনকৃত কোন কার্গোতে ছেড়ে আসা বিমানঘাঁটির কাষ্টমস্ কর্মকর্তা কর্তৃক যুক্ত কোন সীলমোহর বাংলাদেশের কাষ্টমস্ কর্মকর্তা ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তি তাহা ভাঙ্গিবেন না বা উহার কোন পরিবর্তন করিবেন না।</p> <p>(৬) বাংলাদেশের বাহিরে অবস্থিত কোন স্থান বা আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর হইতে আগত কোন বিমান বাংলাদেশের অনুরূপ কোন ওবিমানবন্দরে অবতরণের পর অনতিবিলম্বে উহার দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি কাস্টমস্ এর পরীক্ষাস্থলে (Examination station)</p>
--	--

<p>operator or, as the case may be, the person-in-charge of the aircraft shall comply with such directions.</p> <p>10.Equipment etc.-(1) No person shall operate radio-equipment in any aircraft registered in Bangladesh unless he holds a license of the type in accordance with the radio-communication rules.</p> <p>(2) All aircraft registered in Bangladesh when carrying</p>	<p>বিমানটিকে নিয়া উপস্থাপন করিবেন ; তবে তিনি, তাঁহার নিয়ন্ত্রণহীন কোন কারণে উক্তরূপে বিমানটি উপস্থাপন না করিতে পারিলে , এই বিধিমালার বিধানাবলী অনুসরণক্রমে সংশ্লিষ্ট দলিলাদি কাষ্টমস্ কমিশনার এর নিকট উপস্থাপন করিবেন এবং এতদুদ্দেশ্যে নিয়োজিত কাষ্টমস্ কর্মকর্তার উপস্থিতিতে বিমানে পরিবহনকৃত সকল কার্গো পরীক্ষাস্থলে নামাইয়া দিবেন।</p> <p>(৭) বাংলাদেশের কোন আন্তর্জাতিক বিমানবন্দরে কোন বিমান অবতরণ করার পর, যদি প্রয়োজন হয়, উক্ত বিমানের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি—</p> <p>(ক) উক্ত বিমানে বহনকৃত সকল যাত্রী এবং তাহাদের মালামাল (baggage) উক্ত বিমানবন্দরে পরীক্ষা করানোর উদ্দেশ্যে বিমান হইতে নামাইবেন এবং যদি প্রয়োজন হয়, উক্ত বিমানে বহনকৃত সকল কার্গো পরীক্ষার জন্য নামাইয়া ফেলিবেন; এবং</p> <p>(খ) বাংলাদেশের কাষ্টমস কালেক্টরের নিকট তাহার ভ্রমণের লগবহি (Journey Log book) এবং যাত্রাশুরুহওয়াবিমানঘাঁটিরকাষ্টমসকর্মকর্তারস্বাক্ষরিতকার্গোওমালামালসংক্রান্ততাহারঘোষণাপত্রউপস্থাপনকরিবেন।</p> <p>(৮)কোন বিমান বাংলাদেশের কোন আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর হওতে বাংলাদেশের বাহিরে যাত্রার উদ্দেশ্যে প্রস্থানের পূর্বে , উক্ত বিমানের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি তাহার ভ্রমণলগ বহি এবং বিমানটিতে পরিবহনকৃত কার্গো ও অন্যান্য দ্রব্য (stores) (যদিথাকে) এরবিবরণকাষ্টমসকমিশনারকর্তৃকঅনুমোদিতফরমেরদুটি অনুলিপিতে, লিপিবদ্ধ করিবেন এবং তৎসঙ্গেনির্ধারিতঘোষণাপত্রওদাখিলকরিবেন।</p> <p>(৯) বাংলাদেশে নিবন্ধিত নহে এইরূপ কোন বিমান বাংলাদেশে আনীত হইলে , উহার উপর কোন আমদানী শুল্ক (Customs duty) আরোপ করা হইবে না , যদি উক্ত বিমান বাংলাদেশে নিবন্ধনের উদ্দেশ্যে নহে এবং বাংলাদেশে অথবা বাংলাদেশের উপর দিয়া বিমানটির ফ্লাইট পরিচালনা করা হয় ; এবং বাংলাদেশে প্রবেশের তারিখ হইতে কাষ্টমস্ আইন কানুনে নির্ধারিত তারিখের মধ্যে বিমানটি বাংলাদেশ হইতে সরাইয়া লওয়ার অভিপ্রায়ে আনীত হইয়া থাকে এবং বাংলাদেশে পৌঁছানোর পর অনতিবিলম্বে উক্ত বিমানের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি উক্ত অভিপ্রায় ব্যক্ত করিয়া লিখিতভাবে একটি ঘোষণা সংশ্লিষ্ট ক্ষমতা পাপ্ত কাষ্টমস্ কর্মকর্তার নিকট দাখিল করেন।</p> <p>(১০) উপবিধি (৯) এ উল্লিখিত কোন বিমানের ক্ষেত্রে ঘোষণাপত্র দাখিল করা সত্ত্বেও , বিমানটি কাষ্টমস্ সংক্রান্ত আইন কানুনে নির্ধারিত সময়ের মধ্যে সরানো না হইলে, উহার বিষয়ে প্রযোজ্য শুল্ক আরোপনীয় হইবে, এবং বিমানটি পুনরায় উড্ডয়নের পূর্বেই উক্ত শুল্ক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কাষ্টমস্ কর্মকর্তার নিকট পরিশোধ করিতে হইবে।</p>
---	--

<p>out a flight under Visual Flight Rules over routes on which navigation is possible by visual reference to land marks shall carry such radio-equipment as is necessary to accomplish the following:</p> <p>(a) maintain two-way communications with the appropriate air traffic service unit for the purpose of air traffic service as appropriate, using the frequencies and</p>	<p>১৬। বাধ্যতামূলক অবতরণ (Forced landing)।-</p> <p>বাংলাদেশের বাহিরের কোন স্থান হইতে আগত কোন বিমান বাংলাদেশের কোও আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর ব্যতীত অন্য কোন স্থানে অবতরণে বাধ্য হইলে, অথবা বাংলাদেশের কেওন আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর হইতে বিদেশী কোন স্থানের উদ্দেশ্যে প্রস্থানকারী বিমানটি বাংলাদেশের কোন আন্তর্জাতিক বিমানবন্দর ব্যতীত অন্য কোন স্থানে অবতরণে বাধ্য হইলে, উক্ত বিমানের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি অনতিবিলম্বে নিকটতম কাষ্টমস্ কমিশনার বা পুলিশ কর্মকর্তাকে এবং নিকটম এয়ার ট্রাফিক সার্ভিস ইউনিটকে উক্ত অবতরণের বিষয়টি অবহিত (Report) করিবেন, এবং শুধুমাত্র যথাযথ কতৃপক্ষের পরিদর্শনের পরই ঐ স্থান ত্যাগ করিতে পারিবেন।</p> <p>১৭। কাষ্টমস বিষয়ক পরীক্ষা।-</p> <p>(১) কোন বিমানের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি, কাষ্টমস্ কমিশনারের নিকট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্মকর্তাকে, যে কোন সময় উক্ত বিমানে প্রবেশের এবং উহাতে রক্ষিত যে কোন কার্গো পরীক্ষার সুযোগ দিবেন।</p> <p>(২) বিমানটি যে বিমানবন্দরে অণ্তরণ করে বা যে বিমানবন্দর হইতে প্রস্থান করে সেইখানে উক্ত কার্গো এর দায়িত্ব প্রাপ্ত ব্যক্তি কার্গো সংক্রান্ত দলিলাদি সংশ্লিষ্ট কাষ্টমস কর্মকর্তার নিকট উপস্থাপন এবং উক্ত কার্গো পরীক্ষার সুযোগ দিবেন।</p> <p>১৮। এয়ার রুট (Air route) বাএয়ারওয়ে (AirWay) নির্ধারণ।-</p> <p>চেয়ারম্যান, এয়ার রুট (Air route) বাএয়ারওয়ে (Air-Way) নির্ধারণকরবেনএবংতাহাব্যবহারেরশর্তাবলীএরোনটিক্যালইনফরমেশনপাবলিকেশন(Aeronautical Information Publication) বাNOTAMএরমাধ্যমে প্রকাশ করিবেন।</p>
---	---

the type of emission notified for this purpose;	
(b) maintain two-way communication on designated frequencies and using the approved type of emission, with at least one air traffic services unit from any point on the route for the purpose of exchanging of air traffic service, meteorological and other information required by procedures in	<p>১৯। বিদেশী সংস্থা কর্তৃক প্রদত্ত অপারেশন্স (Operations), এয়ারওর্দিনেস (Airworthiness), ব্যক্তি লাইসেন্স (Personnel License) এবং এয়ারট্রান্সপোর্ট অপারেশন্স (Air Transport Operations) ইত্যাদি এর বৈধতার স্বীকৃতি ও অনুমোদন বিষয়ক বিধান।-</p> <p>(১) কোন বিদেশী লাইসেন্স, সার্টিফিকেট বা পারমিট ধারী, সরাসরিভাবে বা কোন ব্যক্তি বা অন্য কোন সংস্থার মাধ্যমে , নির্ধারিত পদ্ধতিতে চেয়ারম্যানের অনুমোদন বা বৈধতার স্বীকৃতি প্রাপ্ত না হইলে নিম্নবর্ণিত কোন কার্যক্রমে সম্পৃক্ত হইতে পারিবে নাঃ</p> <p>(ক) বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমানের এয়ারওর্দিনেস সংক্রান্ত কার্যক্রম;</p> <p>(খ) কোন বাংলাদেশী লাইসেন্স বা সার্টিফিকেট ধারীকে প্রশিক্ষণ প্রদান;</p> <p>(গ) শিডিউল বাণিজ্যিক বিমান পরিবহন অপারেশন্স ;</p> <p>(ঘ) চেয়ারম্যান কর্তৃক প্রয়োজনীয় বলিয়া বিবেচিত অন্য কোন কার্যক্রম।</p> <p>(২) উপবিধি (১) এ উল্লিখিত বৈধতার স্বীকৃতি বা অনুমোদন এবং উহাদিগের নবায়ন ও কোন কার্যপরিধী বৃদ্ধি এর জন্য আবেদনকারী চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্ধারিত পদ্ধতি প্রতিপালন করিবেন; এবং যেকোন বৈধতার স্বীকৃতি বা অনুমোদন চেয়ারম্যান প্রদত্ত শর্তসাপেক্ষ হইবে।</p> <p>(৩) এই বিধির অধীনে কোন আবেদন দাখিল করা হইলে , চেয়ারম্যান এর নিকট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত সংশ্লিষ্ট পরিদর্শক বা অন্য কোন উপযুক্ত</p>

force.	কর্মকর্তা উক্ত বিদেশী লাইসেন্স , সার্টিফিকেট বা পারমিটধারীর স্থাপনা , সুবিধাদি ও তৎ সংশ্লিষ্ট বিষয়াদি, চেয়ারম্যান কর্তৃক বিধৃত পদ্ধতিতে অডিট বা পরিদর্শন করিবেন।
11. Construction of building, planting of trees, etc. –	
(1) No building or structure shall be constructed or erected or tree shall be planted without the permission of the Chairman within the Obstacle Limitation Surfaces of the Airports and in those areas which, in the opinion of the Chairman may affect aircraft operation or	<p>(৪) উপবিধি (১) (গ) , (ঘ) ব্যতীত অন্যান্য ক্ষেত্রে এই বিধির অধীন প্রদত্ত বৈধতার স্বীকৃতি বা অনুমোদন বা নবায়ন এর মেয়াদ চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্ধারিত হইবে যাহা ২ (দুই) বৎসরের অধীক হইবেনা; এবং</p> <p>(৫) উপবিধি (১) (গ) , (ঘ) এ উল্লিখিত উক্ত বৈধতার স্বীকৃতি বা অনুমোদন বা নবায়ন এর মেয়াদ চেয়ারম্যান কর্তৃক সময়ে সময়ে নির্ধারিত হইবে।</p> <p>(৬) চেয়ারম্যানের নিকট যদি এইরূপ ধারণা করার কোন মত কারণ থাকে যে , বিদেশী কোন লাইসেন্স , সার্টিফিকেট বা পারমিট এর বিষয়ে চেয়ারম্যান প্রদত্ত বৈধতার স্বীকৃতি বা অনুমোদন এর কোন শর্ত উহার ধারক লংঘন করিয়াছেন , তবে চেয়ারম্যান উক্ত স্বীকৃতি বা অনুমোদন বা নবায়নের কার্যকারীতা, তাহার বিবেচনামত নির্দিষ্ট সময়ের জন্য, স্থগিত করিতে বা উহা বাতিল করিতে পারেন।</p> <p>(৭) উপবিধি (৩) এ উল্লিখিত পরিদর্শন বা অডিট সংক্রান্ত কার্যক্রমের খরচ সংশ্লিষ্ট আবেদনকারী বা সংশ্লিষ্ট প্রতিষ্ঠান বহন করিবে।</p> <p>২০। বাংলাদেশী লাইসেন্স বা সার্টিফিকেট বা পারমিটধারীদের পরিদর্শন ইত্যাদি।</p> <p>(১) কোন বাংলাদেশী লাইসেন্স , সার্টিফিকেট বা পারমিটধারী এর অনুরোধ বা আবেদনের ভিত্তিতে কোন কিছু পরিদর্শন বা অডিট করা হইলে , উক্ত পরিদর্শনের বা অডিটের সকল ব্যয় সংশ্লিষ্ট আবেদনকারী বা অনুরোধকারী বহন করিবেন।</p> <p>(২) চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্ধারিত তত্ত্বাবধান মূলক নজরদারী (সার্ভিলেঞ্চ/ Surveillance) এর ব্যয় কর্তৃপক্ষ বহন করিবে।</p>

jeopardize the safety of aircraft operations.	২১। শিকাগো কনভেনশনের Article 83 bis এরবাস্তবায়ন-
(2) All person or land-use authority shall coordinate and take approval or permission from the Chairman prior to constructing/erecting any building or structure within the Obstacle Limitation Surfaces (OLS) area for any airport within Bangladesh.	<p>(১) এই বিধিমালায় যাহা কিছুই থাককু না কেন, চেয়ারম্যান, উপ-বিধি (৪) এ উল্লিখিত রেজিস্টার্ড বিমান (Registered Aircraft) এরবিষয়ে, শিকাগো কনভেনশন এর Article 83 bis অনুসারে এবং অন্য কোন রাষ্ট্রের বিমান চলাচল সংক্রান্ত কতৃপক্ষের সহিত সম্পাদিত চুক্তি অনুসারে চেয়ারম্যান উক্ত কনভেনশন এর অনুচ্ছেদ — ১২ তে বর্ণিত উড্ডয়নের নিয়মাবলী (রুলস অব এয়ার/ Rules of the air), অনুচ্ছেদ — ৩০ এ বর্ণিত বিমানের বেতার সরঞ্জাম (এয়ারক্রাফ্ট রেডিও ইকুইপমেন্ট/ Aircraft Radio Equipment), অনুচ্ছেদ — ৩১ এ বর্ণিত এয়ারওর্ডিনেস সার্টিফিকেট , (সার্টিফিকেট অব এয়ারওর্ডিনেস/ Certificate of Airworthiness), অনুচ্ছেদ — ৩২ এ বর্ণিত ব্যক্তি লাইসেন্সিং (পার্সোনেল লাইসেন্সিং/ Personnel Licensing) এ বর্ণিত সম্পূর্ণ বা উহার অংশবিশেষ সম্পর্কিত আংশিক কার্যাবলী ও দায়—দায়িত্ব উক্ত রাষ্ট্রের সহিত বিনিময় করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) উপবিধি (১) এর অধীনে কোন চুক্তি হইলে, উক্ত চুক্তি মোতাবেক—বাংলাদেশে নিবন্ধিত বিমানের ক্ষেত্রে, উপ—বিধি (১) এ উল্লিখিত কনভেনশনের যে অনুচ্ছেদভিত্তিক কার্যাবলী ও দায়িত্ব অন্যদেশে স্থানান্তরিত হয় সে বিষয়ে, চেয়ারম্যানের কার্যসম্পাদন ও দায়িত্ব লোপ পাইবে এবং বিদেশে নিবন্ধিত বিমানের ক্ষেত্রে, উপ—বিধি (১) এ উল্লিখিত কনভেনশনের যে অনুচ্ছেদ ভিত্তিক কার্যাবলী ও দায়িত্ব বাংলাদেশে স্থানান্তরিত হয় সে বিষয়ে, চেয়ারম্যান কার্য সম্পাদন ও দায়িত্ব পালন করিবেন।</p> <p>(৩) এই বিধিতে উল্লিখিত চুক্তিতে কার্য বা দায়িত্ব হস্তান্তরের ক্ষেত্রে চেয়ারম্যান তাহার বিবেচনামত প্রয়োজনীয় ও সতর্কতামূলক যে কোন শর্ত নির্দিষ্ট করিয়া দিতে পারেন, তবে ব্যতিক্রম এই যে, যদি কোন রাষ্ট্র বিমান পরিচালনা বিষয়ে সুরক্ষা বিষয়ক তদারকি বা নজরদারী সংক্রান্ত আন্তর্জাতিক আইন—কানুন পালন করে না মর্মে চেয়ারম্যান চিহ্নিত করেন, সেই রাষ্ট্রের নিকট উপ—বিধি (১) এ উল্লিখিত কোন কার্য বা দায়িত্ব বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমানের বিষয়ে স্থানান্তর করিবেন না।</p>
(3) Any construction made or	<p>(৪) এই বিধিতে “নিবন্ধিত বিমান” অর্থ—</p> <p>(ক) যে বিমান বাংলাদেশে নিবন্ধিত এবং উহা লীজ (lease) বা চার্টার চুক্তির মাধ্যমে অথবা অন্য কোন বিমানের সহিত পারস্পরিক বদল (Interchange of aircraft) বা অনুরূপ ব্যবস্থাদ্বারা উক্ত বিমান এমন কোন অপারেটর দ্বারা পরিচালিত যাহার প্রধান ব্যবসাস্থল (Principal place of business) বা উক্ত রূপ ব্যবসাস্থল না থাকিলে, স্থায়ী আবাসস্থান অন্য কোন দেশে অবস্থিত; এবং</p>

<p>obstacle created in violation of the provisions of sub-rule (2) above shall be demolished or removed at the expense of the owner or, as the case may be, the person responsible for creation of such obstacle.</p> <p>12. Inspection, etc.-</p> <p>(1) The Chairman or any inspector authorized by him in writing may inspect as to whether any</p>	<p>(খ) যে বিমান বিদেশে নিবন্ধিত, এবং যাহা লীজ (Lease) বা চার্টার চুক্তির মাধ্যমে বা বিমানের বদল বা অনুরূপ অন্য কোন ব্যবস্থায়, এমন অপারেটর দ্বারা পরিচালিত যাহার প্রধান ব্যবসাস্থল বা অনুরূপ ব্যবসাস্থল না থাকিলে, স্থায়ী আবাসস্থল বাংলাদেশে অবস্থিত।</p> <p>২২। ফ্লাইটের ক্রু সদস্য, বিমান বা বিমান পরিচালনা সুবিধাদি বিষয়ে হস্তক্ষেপ।</p> <p>কোন ব্যক্তি:</p> <p>(ক) এই বিধিমালার দ্বারা বা তদধীনে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে তাহার ক্ষমতা প্রয়োগে বা তাহার উপর অর্পিত দায়িত্ব পালনে বাধা প্রদান বা প্রতিরোধ করিবেন না;</p> <p>(খ) বিমানে অবস্থানকালে:</p> <p>(অ) কোন ক্রু সদস্যের কাজে হস্তক্ষেপ করিবেন না;</p> <p>(আ) বিশৃঙ্খল বা আক্রমণাত্মক (Offensive) আচরণ করিবেন না;</p> <p>(ই) এমন কিছু করিবেন না যাহার ফলে বিমান বা বিমানে অবস্থানকারী কোন ব্যক্তির সুরক্ষা ও নিরাপত্তা ঝুঁকির সম্মুখীন হইতে পারে</p> <p>(গ) উক্ত বিমানে বা উহার কোন বেতার যন্ত্র বা নেভিগেশনাল এইড (Navigational aids) বা যন্ত্রাংশে (component) বা কোন সরঞ্জামে (equipment) বা সরঞ্জামের অংশে কোন পরিবর্তন (tamper) করিবেন না যাহার ফলে বিমানের সুরক্ষা বিপন্ন হইতে পারে।</p>
---	--

<p>Government/private/public operator and service providers, licensed or certified or approved or permitted under these rules, are providing the facilities and conducting their activities in accordance with the provisions of these rules and applicable ANO (s),interrogate any person and examine all of the relevant records and instruments,</p> <p>(2) No person can restrict or</p>	
--	--

<p>limit the access anywhere to perform the functions mentioned in Sub-rule (1).</p> <p>13. Type Rating of the inspectors of the authority.-</p> <p>In order to maintain operator's seamless compliant flight operations, all operators shall arrange and conduct required initial or recurrent (including simulators) training, in connection with Type Rating of</p>	
---	--

the inspectors of the authority (including prospective inspectors) by operator's own resources or expenses.

14. False statement.-

A person shall not make, either orally or in writing, a statement that is false or misleading in a material particular or in connection with—

(a) an application for

<p>the grant, issue, renewal, endorsement, validation of licence, rating, certificate, permit, authorization, or any approval made under these rules and ANOs; or</p> <p>(b) a return report, notice, form or other document furnished in accordance with the provisions of these rules and ANOs.</p> <p>15.International airport. -</p> <p>(1) The</p>	
--	--

<p>Government may, by notification in the official Gazette, declare any aerodrome in Bangladesh to be an international airport.</p> <p>(2) No person-in-charge of an aircraft entering Bangladesh shall cause it to be landed in Bangladesh for the first time in any journey except at an international airport unless the aircraft is compelled to land before</p>	
--	--

<p>arriving at an international airport due to emergency, stress of weather or other unavoidable cause (s).</p> <p>(3) No person-in-charge of an aircraft shall fly the aircraft or allow it to be flown to a place outside Bangladesh except from an international airport.</p> <p>(4) No person in any aircraft entering or departing from Bangladesh</p>	
---	--

shall carry, or allow, to be carried in the aircraft any cargo the import or export of which is prohibited by or under any law for the time being in force.

(5) No person shall, except an officer of customs, break or alter any seal placed by an officer of customs at the aerodrome at which an aircraft departed for Bangladesh upon any part of that aircraft or

<p>any cargo therein.</p> <p>(6) The person-in-charge of an aircraft, from a place or an international airport outside Bangladesh, shall, on landing, forthwith, cause the aircraft to be taken to the customs examination station at such airport or, if, owing to any circumstances over which he has no control, he is unable so to do shall deliver the related documents to</p>	
--	--

the Collector of Customs as required by these rules and thereafter remove all cargo carried in the aircraft to the examination station in the presence of an officer of customs.

(7) The person-in-charge of an aircraft shall, if required so to do, after the landing at an international airport, coming from a place outside Bangladesh-

(a) disembark at

such airport for examination of all passengers and their baggage carried in such aircraft and produce and, if required to do so unload, all cargo in such aircraft for examination;

(b) deliver to the Customs Commissioner his journey log book and declaration of cargo and stores on board the aircraft signed by an officer of customs of the aerodrome from which he departed for

<p>Bangladesh.</p> <p>(8) The person-in-charge of an aircraft proceeding to any place outside Bangladesh shall deliver to the Commissioner of Customs at the airport of departure his journey log book, and, if the aircraft carries any cargo and stores, a manifest and declaration on duplicate in such form as may be approved by the Commissioner</p>	
--	--

<p>of Customs declaring the cargo and stores on such aircraft.</p> <p>(9) No Customs duty shall be levied on an aircraft not registered in Bangladesh which is brought into Bangladesh for the purpose of a flight to or across Bangladesh and which it is not intended to register in Bangladesh and which it is intended to remove from Bangladesh within a period as specified in Customs Rules</p>	
--	--

from the date of entry, provided that the person-in-charge makes a written declaration to that effect to the authorized official of Customs on arrival.

(10) In the case of an aircraft in respect of which a declaration under sub-rule (9) has been made and which is not removed from Bangladesh within the period as specified in Customs Rules, the duty

levyable in respect of it shall be paid to the authorized official of Customs before the aircraft is again flown.

16. Forced landing. -

If any aircraft arriving from a place outside Bangladesh is forced to land at any place other than that of an international airport of Bangladesh, or if any aircraft is so forced after departure from such international

<p>airport for a foreign destination, the person-in-charge of the aircraft shall, if the place of landing is not an international airport of Bangladesh, forthwith report such forced landing to the nearest Customs Comissioner or a police officer and to the nearest Air Traffic Service unit and shall depart from such place only after being inspected by the appropriate authorities.</p>	
--	--

17. Customs examination.-

(1) The person-in-charge of an aircraft shall permit any officer of Customs authorized in this behalf by the Commissioner of Customs to board and examine the aircraft at any time and any cargo loaded therein.

(2) The person-in-charge of such cargo shall produce such documents relating to such

cargo to an officer of Customs at the airport of departure or arrival, and permit him to examine such cargo.

18. Designation of air-routes and airways. -

The Chairman may designate air route and airways and may determine the conditions of use thereof and shall publish the same in the Aeronautical Information Publication or

<p>by NOTAM.</p> <p>19.Provisions related with Validation or Approval of Foreign Organizations related to Operations, Airworthiness, Personnel Licensing and Air Transport operations etc.-</p> <p>(1) No foreign license or certificate or permit holder shall directly or</p>	
--	--

<p>through any person or organization be engaged in one or more of the following activities without the validation or approval of Chairman as prescribed by the -</p> <p>(a)any airworthiness related activities concerning any aircraft registered in Bangladesh;</p> <p>(b) impart any training to any Bangladeshi license or certificate</p>	
---	--

<p>holder;</p> <p>(c) scheduled commercial air transport operation; or</p> <p>(d) any other activities as deemed necessary by the Chairman.</p> <p>(2) Applicants, for a validation or approval under this sub-rule (1), including renewal and any extension of the scope of validation or approval, shall comply with such requirements as the Chairman may specify and;</p>	
---	--

<p>any validation or approval shall be subject to such conditions as the Chairman may attach to it.</p> <p>(3) In response to any application under this rule, related inspector(s) or any competent personnel(s) authorized by the Chairman shall carry out audit or inspection of the installations, facilities and related matters of the foreign license or certificate or</p>	
--	--

<p>permit holder as specified by the Chairman.</p> <p>(4) Except the sub-rule (1)(c), (d), any validation or approval or renewal thereof given under this rule shall be valid for such period as the Chairman may specify not exceeding 02 (two) years.</p> <p>(5) In case of sub-rule (1) (c), (d), the period of validation or approval or renewal thereof shall be specified by the</p>	
--	--

<p>Chairman time to time.</p> <p>(6) If the Chairman has any reason to believe that foreign license or certificate or permit holder holding any validation or approval under this rule, has ceased to comply with the conditions for validation or approval, he may subject to the provisions of these rules, suspend such validation or approval or renewal for such period as</p>	
---	--

<p>he deems fit, or may cancel it.</p> <p>(7) All expenditure related to the inspection or audit mentioned in sub-rule (3) shall be borne by the applicant or organization concerned.</p> <p>20. Inspection etc. of holder of Bangladeshi licence or certificate or permit.-</p> <p>(1) In case of any inspection or audit conducted on request or on the basis of any application by any holder of</p>	
--	--

<p>Bangladeshi certificate or licence or permit, all cost of the visit for such inspection or audit shall be borne by the respective applicant or the person requested for.</p> <p>(2) Authority shall bear the expenses of all visits of surveillance which are specified by the Chairman.</p> <p>21. Implementation of Article 83 bis to the Chicago Convention.-</p>	
--	--

<p>(1) Notwithstanding the provisions of these rules, the Chairman, regarding the different categories of aircraft mentioned in sub-rule (4), pursuant to Article 83 bis of the Chicago Convention and by a bilateral agreement with the aeronautical authorities of another country, may exchange with that country all or part of their respective functions and</p>	
--	--

<p>duties with respect to registered aircraft under the following articles of the Chicago Convention: Article 12 (Rules of the Air), Article 30 (Aircraft Radio Equipment), Article 31 (Certificates of Airworthiness) and Article 32(a) (Licenses of Personnel).</p> <p>(2) In case of an agreement made under sub-rule (1), the Chairman relinquishes responsibility</p>	
--	--

<p>with respect to the functions and duties transferred by the Chairman as specified in the agreement, under the Articles of the Convention listed in this rule for Bangladesh-registered aircraft described in sub-rule (1) transferred abroad and accepts responsibility with respect to the functions and duties under those Articles for aircraft registered</p>	
--	--

<p>abroad and described in sub-rule (1) that are transferred to Bangladesh.</p> <p>(3) The Chairman may predicate, in the agreement, the transfer of functions and duties under this rule on any conditions the Chairman deems necessary and prudent, except that the Chairman may not transfer responsibilities for Bangladesh registered aircraft described in</p>	
--	--

<p>sub-rule (1) to a country that the Chairman determines is not in compliance with its obligations under international law for the safety oversight of civil aviation.</p> <p>(4)In this rule, the term “registered aircraft” means—</p> <p>(a)aircraft registered in Bangladesh and operated pursuant to an agreement for the lease, charter, or interchange of the aircraft or</p>	
---	--

any similar arrangement by an operator that has its principal place of business or, if it has no such place of business, its permanent residence in another country; and

(b) aircraft registered in a foreign country and operated under an agreement for the lease, charter, or interchange of the aircraft or any similar

arrangement by an operator that has its principal place of business or, if it has no such place of business, its permanent residence in Bangladesh.

22. Interference with flight crew or aircraft or air navigation facilities.-

A person shall not:

(a) obstruct or impede any other person from exercising his power or performing a duty conferred on that other

<p>person by or under these rules.</p> <p>(b) while in an aircraft:</p> <ul style="list-style-type: none">(i) interfere with a crew member;(ii) behave in a disorderly or offensive manner; or(iii) do any act which may threaten the safety and security of the aircraft or of any person on board the aircraft. <p>(c) tamper an</p>	
--	--

<p>aircraft or any radio or navigational aids or any component or equipment or item of equipment of an aircraft which may endanger the safety of the flight.</p>	
<p>23. Notification of Tariff. -</p> <p>(1) Every Bangladeshi and foreign air operator certificate holders operating within and to/ from Bangladesh shall notify the Chairman, a tariff showing</p>	<p>২৩। ট্যারিফ (Tariff) অবহিতকর</p> <p>(১) বাংলাদেশের মধ্যে এবং বাংলাদেশ হতে/ বাংলাদেশের বাহিরে পরিচালনাকারী বাংলাদেশী এবং বিদেশী প্রতিটি এয়ার অপারেটর সার্টিফিকেটধারী চেয়ারম্যানকে দুই স্থান (point) এর মধ্যে সেবা প্রদানের জন্য তাহাদের বিমানে বহনকৃত যাত্রী বা কার্গো বা উভয়ই পরিবহন এর ক্ষেত্রে সেবা গ্রহিতা কর্তৃক প্রদেয় হার ও কমিশনের শর্তাবলী সহ ট্যারিফ (ভাড়, হার এবং চার্জ) অবহিত করিবেন।</p> <p>(২) কোন অপারেটর অন্য কোন বিমান পরিবহন সেবা প্রদানকারীর সহিত যৌথ ট্যারিফ এ অংশগ্রহন করিলে, উহার প্রযোজ্যতা সংক্রান্ত একটি পৃথক ঘোষণার মাধ্যমেও চেয়ারম্যানকে নিশ্চিত করিতে হইবে।</p> <p>(৩) এই বিধিতে উল্লিখিত ট্যারিফ (যৌথ ট্যারিফসহ) কার্যকর করার অন্ততঃ ৩০ ত্রিশ দিন পূর্বে তৎসম্পর্কে চেয়ারম্যানকে অবহিত করিতে হইবে।</p>

<p>fares, rates and charges for air transportation of passengers or cargo or both between the points served by it including the rates payable by the customer with related terms and conditions of the commission.</p> <p>(2) If an operator is participating in a joint tariff with other air transport service provider, a separate declaration shall also be provided to the Chairman confirming the applicability of</p>	
--	--

<p>the joint tariff.</p> <p>(3) A tariff (including a joint tariff) or any amendment thereof shall be notified to the Chairman at least 30 (thirty) days in advance of its introduction.</p>	
<p>24.Carriage of mails.-</p> <p>An AOC holder shall perform all such reasonable services in regard to the conveyance of mails as the Director General of Postal Services may, from time to time require.</p>	<p>২৪। ডাক (mail) পরিবহন</p> <p>ডাক বিভাগের মহাপরিচালক সময় সময় যেরূপ চাহিদা দেন সে মোতাবেক প্রত্যেক এয়া র অপারেটর সার্টিফিকেটধারী ডাক পরিবহনের জন্য ন্যায্য সকল ধরনের সেবা কার্যক্রম গ্রহন করিবেন। উক্ত পরিবহন সেবার মূল্য ডাক বিভাগের মহাপরিচালক সময় সময় নির্ধারণ করিবেন। বিমানযোগে ডাক পরিবহন সেবা কার্যক্রমের বিষয়ে সরকার কর্তৃক সম্পাদিত আন্তর্জাতিক কোন চুক্তি থাকিলে তদনুসারে ডাক পরিবহন করিতে হইবে এবং এতদবিষয়ে কোন মতবিরোধ বা বিবাদ দেখা দিলে তৎসম্পর্কে সরকারের সিদ্ধান্তচূড়ান্ত হইবে।</p>

<p>The remuneration for carriage of mails shall be such as may be determined from time to time by the Director General of Postal Services. The mails to be carried shall be in conformity with any international agreement ratified by the Government. Any dispute arising out of the carriage of mails by an AOC holder shall be decided by the Government.</p>	
--	--

<p>25. Entry, departure, transit and landing of aircraft of international flights.-</p> <p>The entry, departure, overflying and landing of all flights into, from or over Bangladesh territory and landing in Bangladesh territory shall be carried out in accordance with the permission and conditions issued by the Chairman.</p>	<p>২৫। আন্তর্জাতিক ফ্লাইটে বিমানের প্রবেশ, প্রস্থান, ট্রানজিট এবং অবতরণ।</p> <p>বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমায় সকল ফ্লাইট এর প্রবেশ , প্রস্থান, অতিক্রম (overflying) ও অবতরণ চেয়ারম্যানের অনুমতি ও তৎকর্তৃক আরোপিত শর্ত ও নুসারে পরিচালিত হইবে।</p>
<p>26. Non-scheduled</p>	<p>২৬। নন-সিডিউল ফ্লাইট</p>

<p>flights.-</p> <p>(1) No Bangladeshi or foreign air operator shall perform any nonscheduled (including Chartered) flight(s) to/from Bangladesh for the purpose of taking on or discharging passengers, cargo or mail without having approval of the Chairman.</p>	<p>(১) চেয়ারম্যানের পূর্ব অনুমোদন গ্রহণ না করিয়া কোন বাংলাদেশী বা বিদেশী এয়ার অপারেটর বাংলাদেশে বা বাংলাদেশ হইতে বাংলাদেশেও বাহিরে বিমানযোগে কোন যাত্রী , বা কার্গো বা ডাক পরিবহন বা তাহা খালাস করার উদ্দেশ্যে কোন নন —শিডিউল ফ্লাইট (চার্টারভুক্ত ফ্লাইট সহ) পরিচালনা করিবে না।</p>
<p>27. Transit and non-traffic stops.-</p> <p>No air operator shall carry out non-scheduled flight (s) in</p>	<p>২৭। ট্রানজিট এবং ননট্রাফিক যাত্রা বিরতি।—</p> <p>চেয়ারম্যানের পূর্ব অনুমোদন গ্রহণ না করিয়া , ট্রানজিটের ক্ষেত্রে, কোন এয়ার অপারেটর বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমায় কোন নন —শিডিউল ফ্লাইট পরিচালনা বা নন-ট্রাফিক যাত্রা বিরতি করাইবেন না।</p>

<p>transit across, or making non-traffic stops in the territory of Bangladesh, without having approval from the Chairman.</p>	
<p>28. General aviation and Areal flights etc.-</p> <p>No person shall perform general aviation flight(s), including business flight(s), or Areal flight(s) in Bangladesh, without having prior approval from the Chairman as</p>	<p>২৮। জেনারেল এভিয়েশন, বিজনেস ফ্লাইট ফ্লাইট, ইত্যাদি।—</p> <p>নির্ধারিত পদ্ধতি অনুসারে চেয়ারম্যানের পূর্ব অনুমোদন গ্রহণ না করিয়া কোন ব্যক্তি বাংলাদেশে বিজনেস ফ্লাইটসহ জেনারেল এভিয়েশন ফ্লাইট বা এরিয়াল ফ্লাইট ইত্যাদি পরিচালনা করিবেন না।</p>

prescribed.	
<p>29. Foreign State aircraft.-</p> <p>(1) No foreign state aircraft shall fly or land in the territory of Bangladesh except the permission in writing from the Government. Any aircraft so flying or landing with such permission shall be exempted from the provision of these rules to such extent as is specified in the permission.</p> <p>(2) If any State intends to perform a flight</p>	<p>২৯। বিদেশের রাষ্ট্রীয় বিমান (Foreign State aircraft)—</p> <p>(১) বিদেশের কোন রাষ্ট্রীয় বিমান সরকারের লিখিত অনুমতি ব্যতীত বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমায় উড্ডয়ন বা অবতরণ করিবে না। এইরূপ কোন বিমান উক্ত অনুমতি সহ উড্ডয়ন বা অবতরণ করিলে, উহার অনুমোদনে উল্লিখিত শর্তানুযায়ী এই বিধিমালার সংশ্লিষ্ট বিধান হইতে অব্যাহতি পাইবে।</p> <p>(২) বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমার মধ্যে অন্য কোন রাষ্ট্র উহার রাষ্ট্রীয় বিমানের উড্ডয়ন বা অবতরণ কার্যক্রম গ্রহণ করিতে চাহিলে, অনুমতির জন্য উক্ত রাষ্ট্র বাংলাদেশের পররাষ্ট্র বিষয়ক মন্ত্রণালয়ে আবেদন করিবে। আবেদনপত্রটি অবশ্যই নিম্নবর্ণিত তথ্যসম্বলিত হইতে হইবে যথা—</p> <p>(ক) বিমানের ধরণ, মডেল, এবং কল সাইন (call sign);</p> <p>(খ) নিবন্ধন নম্বর;</p> <p>(গ) বিমানটি উক্ত রাষ্ট্রের যে প্রতিষ্ঠানের নিয়ন্ত্রণাধীন বা মালিকানাধীন সেই প্রতিষ্ঠানের নাম;</p> <p>(ঘ) বিমানের অধিনায়ক (Captain) এর নাম ও জাতীয়তা;</p> <p>(ঙ) ক্রু-সদস্যগণের নাম ও জাতীয়তা;</p> <p>(চ) ক্রু সদস্য ব্যতীত বিমানে আরোহনকারীদের নাম ও জাতীয়তা সম্পর্কিত পূর্ণাঙ্গ তালিকা;</p> <p>(ছ) সময় এবং ভ্রমনসূচী (Time schedules and itinerary);</p> <p>(জ) প্রস্তাবিত বিমান পথ (প্রবেশস্থল ও প্রস্থানস্থল এর উল্লেখ সহ);</p> <p>(Cruising level);</p>

<p>into Bangladesh to operate a State aircraft it shall apply to the Ministry of Foreign Affairs of Bangladesh for permission. The application must include the following information, namely :-</p> <p>(a) type, model and call sign of the aircraft;</p> <p>(b) registration marks;</p> <p>(c) agency to which the aircraft belongs;</p> <p>(d) name and nationality of captain;</p>	<p>(ক) কার্গো, যদি থাকে, এর বর্ণনা;</p> <p>(গ) বিমানটির চলাচলের উচ্চতার স্তর; এবং</p> <p>(ট) জ্বালানীর ধরণ ও পরিমাণ (যদি প্রয়োজন হয়)।</p> <p>(৩) উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত অনুমতি প্রাপ্তির উদ্দেশ্যে এই মর্মে একটি সার্টিফিকেট সংযুক্ত করিতে হইবে যে , উক্ত বিমানে কোন war-like material যেমন অস্ত্র, গোলাবারুদ, গুলিগোলা, বিস্ফোরক (বিমান হইতে জরুরী নির্গমন (escape) এর জন্য প্রয়োজনীয় বিস্ফোরক ব্যতীত) , পাইরো টেকনিকস্ (Pyro techniques Signal) এর জন্য ব্যবহৃত পিস্তল ও কার্তুজ ব্যতীত) ফিশনযোগ্য পারমানবিক পদার্থ, রাসায়নিক অস্ত্র, ফটোগ্রাফিসরঞ্জাম ও আনুষঙ্গিক দ্রব্যাদি (স্থাপিত থাকুক বা না থাকুক) এবং বিমানটির সাধারণ পরিচালনার জন্য প্রয়োজন ছাড়া কোন বৈদ্যুতিক যন্ত্র (electronic devices) বহন করাইবে না বাহ্যে হইতেছে না।</p> <p>(৪) উপ-বিধি (১) (দফা (চ) এবং (ট) ব্যতীত) , উপবিধি (২) ও (৩) এর বিধানসমূহ কোন বিদেশী রাষ্ট্রীয় বিমান বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমার উপর দিয়া উড্ডয়নের মাধ্যমে অতিক্রম করিবার ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে।</p>
--	--

<p>(e) names and nationality (s) of the crew members;</p> <p>(f) names and nationality of passengers other than the crew members (list shall be comprehensive);</p> <p>(g) time schedules and itinerary;</p> <p>(h) route proposed to be followed (with entry and exit points);</p> <p>(i) description of cargo, if any;</p> <p>(j) cruising level; and</p> <p>(k) type and</p>	
---	--

<p>quantity of fuel, if required.</p> <p>(3) A certificate to the effect that "NO" war-like materials, such as arms, ammunition, explosives (except escape- aid explosives) pyro techniques (except pyro techniques signal pistol and cartridges), nuclear fissionable materials, chemical weapons, photographic equipment and materials (whether installed or not) and electronic</p>	
--	--

<p>devices other than required for normal operation of the aircraft, are being carried by the aircraft.</p> <p>(4) The provisions of sub-rule (1), except clauses (f) and (k), sub-rule (2) and (3), shall apply to foreign state aircraft intending to overfly Bangladesh territory.</p>	
<p>31. Requirement of GSA Permit.</p> <p>(1) No company/entity shall act as General Sales</p>	<p>৩১। GSA পারমিটের আবশ্যকতা।—</p> <p>(১) নির্ধারিত পদ্ধতিতে General Sales Agents (GSA)পারমিটগ্রহণনাকরিয়া, কোন কোম্পানী বা সত্তা কোন বিদেশী এয়ার অপারেটর এর General Sales Agents (GSA)হিসাবেকাজকরিবেনা।</p>

<p>Agent (GSA) on any foreign air operator without having a valid Permit obtained through a process as prescribed.</p> <p>(2) If any permit holder violates any provision of sub-rule (1) or any provisions of ANO or any condition of such permit, the Chairman may-</p> <p>(a) suspend, revoke or cancel the permit, or impose restrictions, in such manner as may be prescribed; and</p>	<p>(২) GSA পারমিটের কোন ধারক, উপ-বিধি (১) বা এএনও এর বিধান বা উক্ত পারমিটের শর্ত ভঙ্গ করিলে, চেয়ারম্যান—</p> <p>(ক) উক্ত পারমিট নির্ধারিত পদ্ধতিতে স্থগিত, প্রত্যাহার বা বাতিল করিতে বা উহার উপর প্রয়োজনীয় শর্ত আরোপ করিতে পারিবেন; এবং</p> <p>(খ) পারমিটধারীর উপর অনধিক ২০ (কুড়ি) লাখ টাকার জরিমানা আরোপ বা বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ধারা ২৪ অনুসারে মামলা দায়ের করিতে পারিবেন।</p>
---	--

<p>(b)impose fine which may extend to 20 (twenty) lac taka or lodge a case under section 24 of Civil Aviation Act 2017.</p>	
<p>32. Collection of tariff/ charges/ fees etc. by the operator or service provider</p> <p>(1) No operator or service provider shall collect tariff/charges/fees etc. for providing Ground Handling or Cargo Handling services to any other operator at any</p>	<p>৩২। অপারেটর বা সেবাপ্রদানকারী সংস্থা কর্তৃক সেবামূল্যচার্জ, ফিস ইত্যাদি আদায়।—</p> <p>(১) চেয়ারম্যানের পূর্ব অনুমোদন গ্রহণ না করিয়া কোন অপারেটর বা সেবা প্রদানকারী সংস্থা বাংলাদেশের কোন বিমান ঘাঁটি বা বিমানবন্দর—এ অন্য কোন অপারেটরকে গ্রাউন্ড হ্যান্ডলিং (Ground handling) বাকার্গোহ্যান্ডলিং (Cargo handling) সেবাপ্রদানেরবিপরীতেটারিফ/ চার্জ/ ফি ইত্যাদি আদায় করিতে পারিবে না।</p> <p>(২) উপবিধি (১) এ উল্লিখিত ট্যারিফ/ চার্জ/ ফি ইত্যাদি এর পরিমান বা উহার কোন সংশোধনী চালু করার অন্ততঃ ৩০ দিন পূর্বে , উহার আদায়কারী চেয়ারম্যানকে এবং সেবা গ্রহীতাকে অবহিত করিতে হইবে।</p>

<p>aerodrome or airport in Bangladesh without the approval of the amount of said tariff/charges/fees by the Chairman.</p> <p>2) The amount of such Tariff/charges/fees etc. mentioned in sub-rule (1) or any amendment thereof shall be notified to the Chairman and service receiver at least 30 (thirty) days in advance of its introduction.</p>	
<p>33. User Charges.</p>	<p>৩৩। ব্যবহার জনিত চার্জ।—</p>

<p>(1) The charges imposed by the authority for landing, parking, housing, security, route navigation facilities etc. at any airport or aerodrome in the territory of Bangladesh shall be applicable to all aircraft whether registered in Bangladesh or in any other State.</p> <p>(2) The user charges mentioned in sub-rule (1) shall be specified and published by the Chairman with</p>	<p>(১) বাংলাদেশের কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটিতে কর্তৃপক্ষ কর্তৃক আরোপিত অবতরণ , পার্কিং, হাউজিং, নিরাপত্তা, রুট নেভিগেশন সুবিধাদি ইত্যাদি ব্যবহার জনিত চার্জ বাংলাদেশে বা অন্য কোন রাষ্ট্রে নিবন্ধিত বিমানের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে।</p> <p>(২) চেয়ারম্যান উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত চার্জের পরিমান সরকারের পূর্বানুমোদনক্রমে নির্ধারণ ও প্রকাশ করিবেন।</p>
--	--

prior approval of the Government.	
<p>34. Liability for damage to aircraft during inspection, etc.-</p> <p>(1) The security of any aircraft shall be the liability of respective operator.</p> <p>(2) Chairman or any inspector or any officer of the authority or any person duly authorized by the Chairman shall not be liable for any loss or damage to an aircraft which occurs while the</p>	<p>৩৪। পরিদর্শন ইত্যাদিকালে বিমান ক্ষতিগ্রস্ত হওয়ার ক্ষেত্রে দায়-দায়িত্ব।</p> <p>১) যে কোন বিমানের নিরাপত্তা বিধানের দায়িত্ব হইবে উহার অপারেটরের।</p> <p>(২) কোন বিমান চেয়ারম্যানের হেফাজতে থাকাকালে বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭, এই বিধিমালা ও এ এন ও অনুযায়ী চেয়ারম্যান বা কর্তৃপক্ষের কোন পরিদর্শক বা অন্য কোন কর্মকর্তা বা চেয়ারম্যান কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি কর্তৃক উড্ডয়ন টেস্ট (ফ্লাইং টেস্ট) বা অন্য কোন টেস্ট বা কোন পরিদর্শনের সময় উহার কোন ক্ষতি হইলে উক্ত ক্ষতির জন্য চেয়ারম্যান বা কর্তৃপক্ষের উক্ত পরিদর্শক বা কোন কর্মকর্তা বা চেয়ারম্যান কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি দায়ী হইবেন না।</p>

<p>aircraft is in the custody of the Chairman for the purpose of flying test or other test or during any inspection by such inspector or officer of the authority or any person duly authorized by the Chairman in pursuance of the provisions of the Civil Aviation Act, 2017, these rules and ANOs.</p>	
<p>35. Carriage of prisoners in aircraft.-</p> <p>(1) No prisoner shall be taken aboard or</p>	<p>৩৫। বিমানে কয়েদী পরিবহন।-</p> <p>সরকার কর্তৃক জারীকৃত লিখিত অনুমতি ব্যতীত বিমানে কোন কয়েদীকে আরোহন করিতে দেওয়া বা পরিবহন করা যাইবেন; এবং উক্ত অনুমতিপত্রে নির্দিষ্টকৃত শর্তাদি, যদি থাকে, তাহা পালন সাপেক্ষে বিমানে কয়েদী পরিবহন করা যাইবে।</p>

<p>carried on aircraft except under, and in accordance with, a permit in writing issued by the Government, and subject to such conditions, if any, as may be specified in the permit.</p>	
<p>36. Carriage of animals, birds and reptiles in aircraft.-</p> <p>(1) No animal, bird or reptile shall be taken aboard or carried on any aircraft to, from and within Bangladesh, except under,</p>	<p>৩৬। বিমানে পশু পাখি এবং সরীসৃপ পরিবহন।-</p> <p>চেয়ারম্যান কর্তৃক ইস্যুকৃত অনুমতি ব্যতীত বাংলাদেশের অভ্যন্তরে বা বাংলাদেশের বাহির হইতে বাংলাদেশে আনয়নের জন্য বা বাংলাদেশ হইতে বাহিরে কোন স্থানে নেওয়ার জন্য বিমানে কোন পশু, পাখি বা সরীসৃপ উঠানো বা উহা পরিবহণ করা যাইবেনা, এবং উক্ত অনুমতিপত্র প্রদান করা হইলে উহাতে চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্দিষ্টকৃত শর্ত, যদি থাকে তাহা পালন সাপেক্ষে, নির্দিষ্টকৃত পশু, পাখি বা সরীসৃপ পরিবহন করা যাইবে।</p>

<p>and in accordance with, a general or special permit in writing issued by the Chairman in this behalf, and subject to such conditions, if any, as may be specified therein.</p>	
<p>37. Entry into Restricted areas of an Airport or Aerodrome .-</p> <p>(1) No person shall enter any restricted area of an airport or aerodrome or heliport except,</p> <p>(a) persons lawfully assigned to duty</p>	<p>৩৭। বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির সংরক্ষিত এলাকায় প্রবেশ।—</p> <p>(১) কোন বিমানবন্দর, বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর সংরক্ষিত এলাকায় নিম্নবর্ণিত ব্যক্তিবর্গ ব্যতীত কোন ব্যক্তি প্রবেশ করিবেন নাঃ</p> <p>(ক) দায়িত্ব পালনের জন্য আইনানুগভাবে নিয়োজিত ব্যক্তিবর্গ;</p> <p>(খ) কোন বিমানে আরোহনকারী বা বিমান হইতে অবরোহনকারী যাত্রী; এবং</p> <p>(গ) চেয়ারম্যান বা নির্বাহী পরিচালক বা পরিচালক, বা উক্ত বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর ম্যানেজার এর নিকট হইতে প্রবেশের জন্য অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন এমন কোন ব্যক্তি, তবে অনুমতিপত্রে উল্লিখিত কোন শর্ত থাকিলে তাহা পালন সাপেক্ষে।</p>

<p>therein;</p> <p>(b) passengers, embarking or disembarking; and</p> <p>(c) any person with the permission of the Chairman or Executive Director or Director or Manager of Airport or aerodrome or heliport as appropriate, and on such terms as may be specified in the permission.</p>	
<p>38. Operation of vehicles in an airport or aerodrome or</p>	<p>৩৮। বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্টে মোটরযান চালনা।-</p> <p>কোন ব্যক্তি—</p> <p>(ক) বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর যথাযথ কর্তৃপক্ষ হইতে তাহার অনুকূলে জারীকৃত বৈধ অনুমতি, উহা নিজে বহন ব্যতীত উক্ত</p>

<p>heliport.-</p> <p>(1) No person shall drive-</p> <p>(a)any motor vehicle on the restricted areas of an airport or aerodrome or heliport without having in his/her possession a valid driving permit issued in his/her favor by the appropriate authority of the airport or aerodrome or heliport;</p> <p>(b)on the restricted areas of an airport or aerodrome or heliport , any motor vehicle without having a</p>	<p>বিমান বন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর সংরক্ষিত এলাকায় কোন মোটরযান চালাইবেন না।</p> <p>(খ) বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর যথাযথ কর্তৃপক্ষ হইতে কোন মোটরযানের অনুকূলে সংরক্ষিত এলাকার জন্য জারীকৃত যথাযথ বৈধ অনুমতি ব্যতীত উক্ত বিমান বন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর সংরক্ষিত এলাকায় কোন মোটরযান চালাইবেন না।</p> <p>(গ) বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর সংরক্ষিত এলাকার সর্বোচ্চ গতিসীমার উপর বা উক্ত বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর যথাযথ কর্তৃপক্ষ কর্তৃক নির্ধারিত পদ্ধতি লঙ্ঘন করিয়া গাড়ি চালাইবেন না।</p>
---	--

valid permit for the vehicle appropriate for the restricted area concerned, issued in its favor by the appropriate authority of the airport or aerodrome or heliport;

(c)any motor vehicle on the restricted areas of an airport or aerodrome or heliport exceeding the maximum speed limit or violating driving procedures specified by the appropriate authority of the airport or

aerodrome or heliport.	
39. Parking restrictions in the airports, etc.- No person shall park any motor vehicle at a place in the airport or aerodrome or heliport other than an area designated in this behalf by the Executive Director or Director or Airport Manager of the Airport or Aerodrome or heliport concerned.	<p>৩৯। বিমানবন্দর ইত্যাদিতে পার্কিং এর ক্ষেত্রে বাধা নিষেধ।-</p> <p>সংশ্লিষ্ট বিমানবন্দর বা বিমানঘাটি বা হেলিপোর্ট এর নির্বাহী পরিচালক বা পরিচালক বা ক্ষেত্রমত উহার ম্যানেজার কর্তৃক নির্দিষ্টকৃত স্থান ব্যতীত বিমানবন্দর বা বিমানঘাটি বা হেলিপোর্ট এর অন্য কোন স্থানে কোন ব্যক্তি কোন মোটরযান পার্কিং করিবেন না।</p>

<p>40. Restriction on operating motor vehicle by Intoxicated person.-</p> <p>No person under the influence of liquor or drugs shall operate motor vehicle of any kind on the restricted areas of an airport or aerodrome or heliport.</p>	<p>৪০। নেশাগ্রস্ত ব্যক্তি কর্তৃক মোটরযান চালনায় নিষেধাজ্ঞা।-</p> <p>কোন ব্যক্তি মদ বা মাদক জাতীয় পদার্থ সেবনের মাধ্যমে প্রভাবা শ্লিত হইয়া কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হোলিপোর্ট এর সংরক্ষিত এলাকায় মোটরযান চালাইবেন না।</p>
<p>41. Disorderly conduct.-</p> <p>No person shall commit any nuisance or any disorderly act in the airport or aerodrome and engage in gambling in any form or operate</p>	<p>৪১। বিশৃঙ্খল আচরণ।-</p> <p>কোন ওবমানবন্দরে বা বিমানঘাঁটিতে কোন ব্যক্তি উৎপাতমূলক বা বিশৃঙ্খল কর্মকাণ্ড সংঘঠন করিবেন না বা কোন যাত্রী বা অন্য যেকোন ব্যক্তির জন্য বিরক্তিসৃষ্টিকরিবেন না বা কোন ধরনের জুয়া খেলার তহই বেন না বা কোন ধরনের জুয়া খেলার কোন কৌশল বা যন্ত্রপাতি সচল করিবেন না বা চালাইবেন না।</p>

<p>gambling devices of any type in the airport or aerodrome or cause any vexation to any passenger or other person.</p>	
<p>42.Restriction on sanitation, smoking, use of naked flame and flammable substance etc.-</p> <p>(1)No person shall dispose of garbage, waste papers, refuse or any other object,-</p> <p>(a) in the Airport or aerodrome</p>	<p>৪২। জঞ্জাল সাফাই ধূমপান, উন্মুক্ত অগ্নিশিখা ও দাহ্য পদার্থ এর ব্যবহার ইত্যাদিতে বাধা স্মিধা-</p> <p>(১) কোন ব্যক্তি কোন বিমানবন্দর , বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এলাকায় অবস্থানকালে তাঁহার দখলে বা নিয়ন্ত্রণে থাকা কোন আবর্জনা , বর্জ্য, ব্যবহারের অযোগ্য পদার্থ বা অন্য কোন পদার্থ উক্ত এলাকায় ফেলিয়া দিতে বা জমা করিতে চাহিলে, তিনি উক্ত এলাকার-</p> <p>(ক) বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির সংশ্লিষ্ট নির্বাহী পরিচালক বা পরিচালক বা ব্যবস্থাপক কর্তৃক এতদুদ্দেশ্যে নির্ধারিত স্থান বা পাত্র ব্যতীত অন্য কোন স্থানে উক্ত আবর্জনা বা পদার্থ ফেলিবেন না বা জমা করিবেন না; বা</p> <p>(খ) পার্শ্ববর্তী এলাকার উপর এখতিয়ার সম্পন্ন স্থানীয় কর্তৃপক্ষ বা অন্য যথাযথ কর্তৃপক্ষ কর্তৃক নির্ধারিত স্থান বা পাত্র ব্যতীত অন্য কোন স্থানে উক্ত আবর্জনা বা পদার্থ ফেলিবেন না বা জমা করিবেন না ।</p> <p>(২) কোন ব্যক্তি কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এলাকায় অবস্থান কালে, উহার যথাযথ কর্তৃপক্ষ কর্তৃক নির্ধারিত ধূমপান নিষিদ্ধ এলাকায় ধূমপান করিবেন না বা অনুমোদিত স্থান এবং মাত্রা ব্যতীত অন্য স্থানে কোন ধরনের অগ্নি বা খোলা অবস্থায় অগ্নিশিখা ব্যবহার বা প্রজ্জ্বলন করিবেন না বা উপরোল্লিখিত মালামাল বা পদার্থ ব্যবহার করিয়া কোন দাহ্য পদার্থ নিয়া বিমানে, ফুয়েল ইউনিট বা ভূমিতে উহাদের নিকটে, বা দাহ্য তরল মজুদ আছে এমন কোন হ্যাঞ্জার , ওয়ার্কশপ বা অন্য কোন দালান বা স্থাপনায় বা উহাদের নিকটেকাজ করার সময় প্রত্যেক ব্যক্তি সর্বোচ্চ সতর্কতা অবলম্বন করিবেন।</p>

<p>except in the receptacles provided for the purpose or in the specific area designated by the Executive Director or Director or Airport Manager concerned for this purpose. or</p> <p>(b) in the vicinity of Airport or aerodrome or Heliport except in the receptacles provided for the purpose or in the specific areas designated by the appropriate local body.</p>	<p>(৩) উপবিধি (১) ও (২) তে উল্লিখিত বর্জ্য এবং অন্যান্য পদার্থ অনুমোদিত স্থানে বা অন্যত্র জমা হওয়ার মাধ্যমে স্তুপে পরিণত হইতে দেওয়া চলিবেনা, বরং চেয়ারম্যান বা তাহার নিকট হইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির অনুমোদিত স্থানে প্রতিদিন উক্ত বর্জ্য ফেলিয়া দিতে বা জমা করিতে হইবে।</p>
---	---

(2) No person shall smoke, in any place of an airport or aerodrome or heliport where smoking is prohibited nor shall any person light or use any fire or naked light flame except in such places and to such extent as may be specified by the appropriate authority. Every person dealing with any flammable substance shall take utmost care while using the said goods or articles on or

near aircraft on the ground, fueling unit, or at any hanger, workshop or other building or installation in which any combustible liquid is stored.

(3)The waste and other matters referred to in sub rules (1) and (2) shall not be permitted to accumulate and shall be disposed of daily in such place as may be approved by the Chairman or any other person authorised by the Chairman in

writing.	
43. Preservation of property.- No person shall destroy, damage, deface in any way any building, equipment, other structure, sign, signal or other mark, tree, flower, lawn or other property in the airport or aerodrome.	৪৩। সম্পদের সংরক্ষণ।- কোন ব্যক্তি কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির কোন ইমারত, যন্ত্রপাতি বা অন্য কোন স্থাপনা, কোন প্রতীক, সংকেত বা অন্য কোন চিহ্ন, বৃক্ষ, ফুল, খোলা স্থান (lawn) বা অন্য কোন সম্পত্তি কোন ভাবেই ধ্বংস, নষ্ট বা বিকৃত করিবেন না।
44. Radio operations.- No person shall operate any radio-equipment contrary to any telecommunications related laws,	৪৪। রেডিও পরিচালনা।- কোন ব্যক্তি আপাতঃত বলবৎ টেলিকমিউনিকেশনসম্পর্কিতকোনআইন, বিধিমালা, প্রবিধান বা আদেশ লংঘনক্রমে কোন ওবমান হ্যাংগারে থাকাকালে উক্ত বিমানের কোন বেতার যন্ত্রপাতি পরিচালনা করিবেন না।

rules, regulations or orders for the time being in force in any aircraft when such aircraft is in the hanger.	
45. Sign and bulletin boards- The Chairman or any other person authorised by him in writing may direct a user or tenant or lessee of any premises in the airport or aerodrome to maintain boards for the display of signs and bulletins in a conspicuous	৪৫। প্রতীক ও বুলেটিন বোর্ড।- চেয়ারম্যান বা তঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি বিমানবন্দরে বা বিমানঘাঁটির কোন স্থানের ব্যবহারকারীকে বা ভাড়াটিয়াকে বা লীজ গ্রহীতাকে উক্ত স্থানে প্রতীক বা বুলেটিন প্রদর্শনের জন্য যথাযথ বোর্ড রাখিতে নির্দেশনা প্রদান করিতে পারিবেন।

place.	
46. Provision of First-aid equipment- All tenants or user or lessees of hanger or other premises in the airport or aerodrome shall provide in such hangers or premises in conveniently accessible place first-aid kits.	৪৬। ফাষ্ট এইড সামগ্রীর ব্যবস্থা।- বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির ভিতরে অবস্থিত হ্যাংগার বা অন্য কোন প্রাঙ্গণ এর প্রত্যেক ভাড়াটিয়া বা ব্যবহারকারী বা লিজ গ্রহীতা উক্ত হ্যাংগার বা প্রাঙ্গণ এর ভিতর সহজগম্য স্থানে ফাষ্ট এইড বাক্স (First-aid kits) রাখিবেন।
47. Provision for firefighting equipment etc.- Firefighting appliances and equipment- Every tenant or occupier of any premises in any	৪৭। অগ্নি নির্বাপক যন্ত্রপাতি ইত্যাদির ব্যবস্থা।- বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর ভিতরে বা উহার কোন অংশে দখলরত প্রত্যেক ব্যক্তি বা ভাড়াটিয়া তাহার নিজ অংশে ব্যবহারের জন্য বাংলাদেশ ফায়ার সার্ভিস ও সিভিল ডিফেন্স অধিদপ্তর কর্তৃক নির্দেশিত মানের অগ্নি নির্বাপক যন্ত্রপাতি উত্তম ও কার্যকর অবস্থায় রাখিবেন; এবং এই বিষয়টি নিশ্চিত করার জন্য চেয়ারম্যান প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহণ করিবেন।

<p>airport or aerodrome or heliport shall provide on the said premises and maintain in good working order of fire-fighting appliances and equipment to a standard approved by the Department of Bangladesh FireFighting and Civil Defense and ensured by the Chairman.</p>	
<p>48.Restriction on combustible liquid.-</p> <p>(1) No combustible liquid exceeding</p>	<p>৪৮।সহজদাহ্য তরল পদার্থ সংক্রান্ত বাধা নিষেধ।-</p> <p>(১) চেয়ারম্যান বা তাঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি এর নির্দেশিত শর্ত অনুসরণ ব্যতিরেকে ১৫(পনের) লিটার বা ৪ (চার) গ্যালনের বেশী পরিমাণে সহজদাহ্য (Combusting) তরল পদার্থ কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর কোন স্থানে জমা রাখা যাইবে না।</p>

<p>15 litres (4 gallons) shall be stored at any place in any airport or aerodrome or heliport except in such places and subject to such conditions as may be specified by the Chairman or any other person authorised by him in writing.</p> <p>(2) Any quantity of 15 litres (4 gallons) or less shall be kept in a closed metal container:</p> <p>Provided that the provisions of these rules shall not apply to any</p>	<p>(২) ১৫ (পনের) লিটার বা ৪ (চার) গ্যালন বা তদপেক্ষা কম পরিমান সহজদাহ্য তরল পদার্থ মকটি বন্ধ ধাতব পাত্রে রাখিতে হইবে:</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে , কোন বিমান , মোটরযানের ট্যাংকে বা ইউনিটের অনুমোদিত স্থানে রাখা পেট্রোলিয়াম (petroleum) এর উপর এই বিধি প্রযোজ্য হইবে না।</p>
--	--

<p>petroleum which may be contained in the tanks of any aircraft, motor vehicle or approved place of a unit.</p>	
<p>49.Restrictions on installation of mechanical and electrical apparatus within any airport or aerodrome.-</p> <p>(1) No person shall install or cause to be installed for use in any building, any mechanical or electrical apparatus of any kind or make or cause to be</p>	<p>৪৯। বিমানবন্দর বা বিমান ঘাঁটির মধ্যে মেকানিক্যাল বা ইলেকট্রিক্যাল যন্ত্রপাতি স্থাপন সম্পর্কিত নিষেধ-</p> <p>(১) চেয়ারম্যান বা তাঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির লিখিত সম্মতি ব্যতীত , কোন ব্যক্তি কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এ অবস্থিত কোন ইমারতে ব্যবহারের উদ্দেশ্যে কোন ধরনের মেকানিক্যাল বা ইলেকট্রিক্যাল যন্ত্রপাতি স্থাপন করিবেন না বা করাইবেন না বা উক্ত রূপ যন্ত্রপাতিতে কোন পরিবর্তন বা সংযোজন করিবেন না বা করাইবেন না।</p> <p>(২) বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটি বা হেলিপোর্ট এর এলাকাভুক্ত কোন স্থােও ব্যাটারী চার্জের জন্য যে সুবিধাদি স্থাপন করা হইবে তাহা চেয়ারম্যান বা তাঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি প্রথমে পরিদর্শন ও অনুমোদন করিবেন এবং প্রথমে বিদ্যুৎ সরবরাহবন্ধকরাবাব্যাটারীসংযোগবিচ্ছিন্ননাকরিয়াউক্তরূপসুবিধাদিখালি রাখিয়া যাওয়া (left unattended) যাইবে না ।</p>

<p>made any alteration or addition to existing electrical installation in any building of any airport or aerodrome or heliport without the written consent of the Chairman or any other person authorised by him in writing.</p> <p>(2) All places of airport or aerodrome or heliport where facilities for the charging of batteries are to be installed shall first be inspected and approved by the</p>	
--	--

<p>Chairman or any other person authorised by the him in writing and no such installation shall be left unattended unless the power supply has first been switched off or the battery is disconnected.</p>	
<p>50.Fueling of aircraft and vehicles.-</p> <p>(1) No aircraft shall be fueled within 15 meters (50 feet) of any building or installation.</p> <p>(2) Fueling operations shall be carried out</p>	<p>৫০। বিমান ও মোটরযানে জ্বালানী ভর্তি।-</p> <p>(১) কোন ইমারত বা স্থাপনার ১৫ (পনের) মিটার বা ৫০ (পঞ্চাশ) ফুট দূরত্বের মধ্যে কোন বিমানে জ্বালানী ভর্তি করা যাইবে না।</p> <p>(২) কোন বিমানের মালিক বা অপারেটর কতৃক নিযুক্ত উপযুক্ত যোগ্যতা সম্পন্ন একজন প্রকৌশলী (Qualified engineer) বা উক্ত বিমানের ফ্লাইট ক্রু সদস্য বা জ্বালানী ভর্তিকারী প্রতিষ্ঠান (fueling organization) এর একজন সম্পূর্ণরূপে প্রশিক্ষিত সুপারভাইজার এর তদারকিতে বিমানটিতে জ্বালানী ভর্তির কার্য পরিচালনা করিতে হইবে।</p> <p>(ক) উল্লিখিত প্রকৌশলী বা সুপারভাইজার বা ফ্লাইট ক্রু জ্বালানী ভর্তি কার্যক্রম শুরুর পূর্বে নিশ্চিত করিবেন যে , বিমান ও জ্বালানী ইউনিট পরস্পরের সহিত সম্পূর্ণভাবে সংযুক্ত আছে এবং উহাদের কোন অংশ হইতে নিঃসৃত ওস্থর বিদ্যুতের বাহিরে যাওয়া প্রতিরোধের জন্য উক্ত সংযুক্তি ব্যবস্থা পর্যাপ্তভাবে মাটিতে প্রবিষ্ট আছে (adequately earthed in to prevent static electrical discharges) এবং বিমানে জ্বালানী প্রবেশ করানোর হোস এবং ফানেল বিমানের সহিত বৈদ্যুতিকভাবে সংযুক্ত আছে ; এবং বিমানটির</p>

<p>under the supervision of a qualified engineer or member of the flight crew of an aircraft appointed by the owner or operators or by a fully trained supervisor appointed by the recognized fueling organization for the purpose.</p> <p>(3) Such engineer or supervisor or member of the flight crew shall make certain before commencing fueling operations that</p>	<p>সন্নিকটে কোন ব্যাটারী, গ্যাস স্টার্টার বা অন্য কোন ইঞ্জিন স্টার্টের জন্য ব্যবহৃত ডিভাইস (উবারপব) বা যন্ত্রপাতি নাই।</p> <p>(৩) জ্বালানী ভর্তিকালে সম্ভাব্য অগ্নি নির্বাপনের উদ্দেশ্যে চেয়ারম্যান বা তঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির সন্তুষ্টি অনুসারে স্বীকৃত জ্বালানী ভর্তিকারী প্রতিষ্ঠান কার্যকরী যন্ত্রপাতি ও উপযুক্ত লোকবল সরবরাহ করিবে।</p> <p>(৪) কোন বিমানে যাত্রীগণের ফঠার সময় ও বিমান হইতে তাহাদের নামার সময় উ হাতে জ্বালানীপুনঃভর্তির (refueling) বিষয়ে চেয়ারম্যানকর্তৃক অনুমোদিত বাজারীকৃত পদ্ধতি অনুসরণ করিতে হইবে।</p> <p>(৫) চেয়ারম্যান বা তঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তির অনুমোদন ব্যতীত বিমানে জ্বালানীভর্তির কাজে জ্বালানীভুক্তকারী প্রতিষ্ঠানের কোন নউনিট বা যন্ত্রপাতি ব্যবহার করা যাইবে না।</p>
--	--

both aircraft and fueling unit are completely bonded and adequately earthed in order to prevent static electrical discharges, and the fueling hose and funnel are electrically bonded to the aircraft, and that no ground battery, gas starter or other external engine starting device or apparatus is in the vicinity of the aircraft.

(3) Efficient appliances and appropriate personnel for extinguishing

possible fires during fueling operations shall be provided by the recognized fueling organizations to the satisfaction of the Chairman or any other person authorised by him in writing.

(4) Re-fueling of an aircraft when passengers are embarking, on board or disembarkation, shall be carried out according to the procedures approved or issued by the Chairman.

<p>(5) No fuelling units or other apparatus used for the fueling of aircraft shall be used unless approved by the Chairman or any other person authorised by him in writing.</p>	
<p>51. Authorization to certain persons to enter certain premises.-</p> <p>The Chairman or any other person authorised by him in writing, shall have power to enter at all times by day or night into or upon any</p>	<p>৫১। নির্দিষ্ট স্থানে নির্দিষ্ট ব্যক্তির প্রবেশের অনুমতি।-</p> <p>পরিদর্শনের উদ্দেশ্যে এবং এই বিধিমালার বিধান পালিত হইয়াছে বা হইতেছে কিনা তৎসম্পর্কে নিশ্চিত হওয়ার উদ্দেশ্যে, চেয়ারম্যান বা তাঁহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি দিনে বা রাতে সকল সময়ে কোন বিমানবন্দরে বা বিমানঘাঁটিতে অবস্থানকারী কোন বিমানে, হ্যাংগারে, ওয়ার্কশপে, ইমারতে, গুদামে বা জ্বালানীর স্থাপনায় প্রবেশ করিতে পারিবেন।</p>

<p>aircraft, hangar, workshop, building, store or fuel installation in the airport or aerodrome in order to inspect the same and to assure that the provisions of these rules have been and are being complied with.</p>	
<p>52. Details of restrictions imposed on obstructions in vicinity of radio navigation aids and in the noise zone area of an aerodrome or airport or heliport.-</p>	<p>৫২। বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির নেভিগেশন রেডিও এইডস এলাকা ও নয়েজ জোন এলাকার পার্শ্ববর্তী এলাকায় বাধাসৃষ্টিকারী স্থাপনার বিষয়ে বাধা-নিষেধ।-</p> <p>(১) কোন ব্যক্তি বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির বা হেলিপোর্ট এর নেভিগেশন রেডিও এইডস এলাকা বা নয়েজ জোন এলাকা (noise zone area) এর পার্শ্ববর্তী এলাকায় কোন বাধা (স্থাপনা , ইমারত ইত্যাদি) উঠাইবেন না বা বাধা সীমাবদ্ধকারী তল (Obstruction Limitation Surfaces) লংঘনকরিয়াকোনবাধাউঠাইবেননা।</p> <p>(২) কোন ব্যক্তি উপ-বিধি (১) লঙ্ঘন পূর্বক কোন ব্যক্তি কোন বাধা উঠাইলে চেয়ারম্যানের প্রয়োজনানুসারে , উক্ত ব্যক্তি নিজ খরচে উক্ত বাধা অপসারণ করিবেন।</p>

<p>(1) No person shall erect any obstruction (installation, building etc.) in the vicinity of a navigation & radio aids or in the noise zone area or violating Obstacle Limitation Surfaces (OLS) of an airport or aerodrome or heliport.</p> <p>(2) Any person erecting any obstructions in contravention of sub-rule (1) shall, if so required by the Chairman, remove the obstruction at</p>	
---	--

his own cost.	
<p>53. Removal from the airport or aerodrome or heliport.-</p> <p>(1) Any person who is guilty of a breach of any rule, or any order or instructions issued by the Chairman or any other person 115 authorized by the Chairman in writing for the purpose of the enforcement of these rules, may be removed or rejected from the Airport or the aerodrome and may, in addition to any</p>	<p>৫৩। বিমানবন্দর বা বিমানবন্দর বা হেলিপোর্ট ইত্যাদি হইতে অপসারণ।</p> <p>(১) কোন ব্যক্তি এই বিধিমালার কোন বিধান লংঘন করিলে , অথবা এই বিধিমালা বলবৎ করণের উদ্দেশ্যে চেয়ারম্যান কর্তৃক বাতীহারনিকট হইতে লিখিত ভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকর্তৃক প্রদত্ত আদেশ, নির্দেশনা লংঘন করিলে , লংঘনকারী উক্ত ব্যক্তিকে সংশ্লিষ্ট বিমানবন্দর বা বিমানঘাটি হইতে সরাইয়া দেওয়া বা বহিষ্কার করা যাইবে ; এবং তাহার উপর এই বিধিমালার অধীনে বা অন্য কোন প্রযোজ্য বিধানের অধীনে শাস্তি আরোপ করা যাইবে এবং এয়ার নেভিগেশনের সুরক্ষা নিশ্চিত করিবার স্বার্থে এবং জনস্বার্থে উক্ত ব্যক্তিকে উক্ত বিমানবন্দর বা বিমানঘাটি বা হেলিপোর্ট ও উহার সুবিধাদি ব্যবহার হইতে প্রয়োজনীয় সময়ের জন্য বিরত রাখা যাইবে।</p> <p>(২) চেয়ারম্যান বা তীহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি , নিম্নবর্ণিত যে কোন এক বা একাধিক পরিস্থিতিতে , কোন বিমানবন্দর বা বিমানঘাটিতে অবস্থানকারী কোন বিমানকে সেখান হইতে সরাইয়া লওয়ার জন্য উক্ত বিমানের মালিক বা অপারেটরকে আদেশ দিতে পারিবেনঃ</p> <p>(ক) উক্ত বিমানের মালিক বা অপারেটর বিমানটির নিবন্ধন সার্টিফিকেট (Certificate of Registration) বা এয়ারওর্ডিনেস সার্টিফিকেট (Certificate of Airworthiness) জারী বা চালুরাখার (maintain) বিষয়ে চেয়ারম্যান এর প্রয়োজনীয়তা পূরণে বা শর্ত পালনে ব্যর্থ হইলে;</p> <p>(খ) উক্ত বিমানের মালিক বা অপারেটর কোন বিমানের অবতরণ বা পার্কিং বা নির্ধারিত স্থানে অবস্থান (housing) বা রুট নেভিগেশন (route navigation) বা বদচার্জ বা প্রযোজ্য অন্য কোন চার্জ ১২০ (একশত বিশ) দিনের অতিরিক্ত সময়ব্যাপী অপরিশোধিত রাখিলে; বা</p> <p>(গ) বাংলাদেশে বিমান চলাচলের সুরক্ষা ও নিরাপত্তার স্বার্থে চেয়ারম্যান অন্য কোন বিষয়ে যথাযথ মনে করিলে।</p> <p>(৩) উপ-ধারা (২) এর অধীনে কোন বিমান সরাইয়া ফেলিবার জন্য উহার মালিক বা অপারেটর বরাবর নোটিশ প্রদান করা হইলে এবং তাহা পালনের জন্য চেয়ারম্যান বা তীহার নিকট হইতে লিখিতভাবে ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি কর্তৃক নোটিশ প্রেরণ করিবার ৩০ (ত্রিশ) দিনের মধ্যে</p>

<p>other penalty to which he may be liable under these rules or any other rules as applicable, be deprived of the further use of the airport or aerodrome and its facilities for such time as may be necessary in the public interest and for ensuring the safety of the air navigation.</p> <p>(2) The Chairman or any other person authorized by the Chairman in writing may order the Owner(s) or Operator for</p>	<p>বিমানটি সরাইয়া ফেলিবেন।</p> <p>(৪) উক্ত বিমানের মালিক বা অপারেটর উপরোক্ত সময়ের মধ্যে বিমানটি সম্পূর্ণভাবে সরাইয়া ফেলিতে ব্যর্থ হইলে , চেয়ারম্যান, তাহার বিবেচনামত, বিমানটি বাজেয়াপ্ত করিতে এবং তাহা নিলামে বিক্রয় করিতে অথবা সরাইয়া ফেলিতে পারিবেন।</p> <p>(৫) উপ-বিধি (৪) এর অধীন গৃহীত কোন পদক্ষেপের কারণে উদ্ভূত ক্ষতির জন্য কর্তৃপক্ষ দায়ী হইবে না।</p>
---	--

removal of any aircraft from airport or aerodrome, under any one or more of the following circumstances:

(a) The Owner(s) or the Operator has failed to meet the requirements of the Chairman to issue or maintain Certificate of Registration or Certificate of Airworthiness;

(b) The Owner(s) or the Operator has failed to pay for Landing or Parking or housing or route

<p>navigation or other applicable charges for an aircraft for a period exceeding 120 (one twenty) days.</p> <p>(c) for any other issue deemed appropriate by the Chairman for the sake of Safety and Security of civil aviation in Bangladesh.</p> <p>(3) The Owner(s) or Operator (s), who is served with a notice for removal of such aircraft mentioned in sub-rule (2), shall have to remove</p>	
--	--

the aircraft
within 30 (thirty)
days of
receiving notice
from the
Chairman or any
other person
authorised by
him in
writing.

(4) In case of
failure of the
Owner(s) or the
Operator to
remove the
aircraft
completely
within the
stipulated
period, the
Chairman may
confiscate the
aircraft and
auction or
remove the
aircraft.

<p>(5) In pursuance to the sub-rule (4) authority shall not be liable if any damage occurred to the aircraft.</p>	
<p>54. Obligation to the compliance of these Rules.-</p> <p>1) All person shall be obliged to comply with these Rules, ANOs, Instructions, circulars, orders issued thereunder.</p> <p>(2) Violation of any rule [mention the rule numbers] by any person shall be treated as an offence</p>	<p>৫৪। এই বিধিমালা পালনের আবশ্যিকতা।-</p> <p>(১) সকল ব্যক্তি এই বিধিমালা, তদধীন জারীকৃত সাকুলার ও নির্দেশনা, আদেশ এবং এএনও পালনে বাধ্য থাকিবেন।</p> <p>(২) এই বিধিমানার (বিধি) এর লংঘন হইলে উহা হইবে অপরাধ এবং উহা অনুসারে দণ্ডনীয়।</p> <p style="text-align: right;">Civil Aviation Act, 2017</p>

and shall be punishable under Civil Aviation Act, 2017.	
55. Requirement and issuance of Licence, Certificate etc.– (1) No person shall act as an air traffic controller in any air traffic control unit unless he holds a valid licence and rating appropriate to the unit obtained through a process as prescribed by the Chairman. (2) In order to meet the increasing demand in the	৫৫। লাইসেন্স, সার্টিফিকেট ইত্যাদির প্রয়োজনীয়তা এবং জারীকরণ- (১) কোনো ব্যক্তি কোনো এয়ার ট্রাফিক কন্ট্রোল ইউনিটে এয়ার ট্রাফিক কন্ট্রোলার হিসেবে কাজ করিবেন না যদি না তার নিকট চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্ধারিত প্রক্রিয়ার মাধ্যমে প্রাপ্ত একটি বৈধ লাইসেন্স এবং ইউনিটের জন্য উপযুক্ত রেটিং থাকে। (২) চেয়ারম্যান বেসামরিক বিমান চলাচলের ক্ষেত্রের ক্রমবর্ধমান চাহিদা মিটাইতে শৃঙ্খলা বাহিনীতে সংশ্লিষ্ট অভিজ্ঞতাসম্পন্ন কোন এয়ারম্যানকে লাইসেন্স বা সার্টিফিকেট প্রদানের জন্য এ এন ও এর মাধ্যমে একটি পদ্ধতি নির্ধারণ করিতে পারেন। (৩) চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্ধারিত প্রক্রিয়ার মাধ্যমে প্রাপ্ত যথাযথ বৈধ লাইসেন্স বা সার্টিফিকেট বা পারমিট ব্যতীত কোন ব্যক্তি কোন বিমান চলাচল পরিষেবা প্রদান করিবেন না।

<p>field of civil aviation the Chairman may prescribe a procedure through ANO in respect to any airmen having related experiences in disciplined forces for issuing licence or certificate.</p> <p>(3) No Person shall provide any aviation service (s) without a valid licence or certificate or permit as appropriate, obtained through a process as prescribed by the Chairman.</p>	
<p>55. Search and Rescue .-</p> <p>(1) Bangladesh</p>	<p>৫৫। অনুসন্ধান ও উদ্ধার (Search and Rescue)।-</p> <p>(১) বিমান দুর্ঘটনা পরবর্তী উদ্ধার কাজের জন্য বাংলাদেশ, প্রতিবেশী রাষ্ট্রগুলির অনুসন্ধান এবং উদ্ধার কাজে নিয়োজিত সংস্থাগুলির সাথে সমন্বয় করবে।</p>

<p>shall coordinate search and rescue organizations with those of neighboring States.</p> <p>(2) Bangladesh shall enter into agreements with neighboring States to strengthen search and rescue cooperation and coordination, setting forth the conditions for entry of each other's search and rescue units into their respective territories. These</p>	<p>(২) বিমান দুর্ঘটনা পরবর্তী উদ্ধার কাজের জন্য বাংলাদেশ প্রতিবেশী রাষ্ট্রগুলির অনুসন্ধান এবং উদ্ধার কাজে নিয়োজিত সংস্থাগুলির সাথে অনুসন্ধান এবং উদ্ধার সহযোগিতা এবং সমন্বয় জোরদার করার জন্য চুক্তিতে আবদ্ধ হবে, একে অপরের অনুসন্ধান এবং উদ্ধার ইউনিটগুলিকে তাদের নিজ নিজ অঞ্চলে প্রবেশের শর্তাদি নির্ধারণ করবে। এই চুক্তিগুলির আওতায় ন্যূনতম সম্ভাব্য আনুষ্ঠানিকতার সাথে এই জাতীয় ইউনিটগুলির ত্বরান্বিত প্রবেশের ব্যবস্থাও করিবে।</p>
---	--

<p>agreements shall also provide for expediting entry of such units with the least possible formalities.</p>	
<p>56. (1) Civil Aviation Authority of Bangladesh shall insure that every aircraft flying over or manoeuvring within the territory of Bangladesh and that every aircraft carrying its nationality mark, wherever such aircraft may be, shall comply with the</p>	<p>৫৬। ক) বাংলাদেশের আকাশ সীমার উপর দিয়ে যে সকল বিমান চলাচল করবে বা বাংলাদেশের ভূখন্ডে যে সকল বিমান অবস্থান করবে তারা বাংলাদেশের বিমান চলাচল সংক্রান্ত আইন মেনে চলবে এবং বিমান রেজিস্ট্রেশনকৃত বিমান সমূহ যখন যেখানে অবস্থান করবে তখন সেখানে বিদ্যমান এ সংক্রান্ত আইন মেনে চলার বিষয়টি বাংলাদেশ বেসামরিক বিমান চলাচল কর্তৃপক্ষ নিশ্চিত করবে।</p> <p>খ) আন্তর্জাতিক সমুদ্র সীমায় চলাচলকারী সকল বিমান শিকাগো কনভেনশন অনুসারে উক্ত এলাকায় বিদ্যমান আইন মেনে চলার বিষয়টি বাংলাদেশ বেসামরিক বিমান চলাচল কর্তৃপক্ষ নিশ্চিত করবে।</p>

<p>rules and regulations relating to the flight and manoeuvre of aircraft there in force.</p> <p>(b) Over the high seas, the rules in force shall be those established under this Chicago Convention. CAAB shall insure the prosecution of all persons violating the regulations applicable.</p>	
<p>57. Aircraft in distress.-</p> <p>(1) CAAB shall</p>	<p>৫৭। ডিসট্রেস (Distress) পতিত বিমান।-</p> <p>১) কর্তৃপক্ষ বাংলাদেশের আকাশসীমায় অবস্থিত ডিসট্রেস (Distress) এ পতিত বিমানকে যতদূর সম্ভব সহযোগীতা প্রদান করবে;</p> <p>২) এছাড়াও কর্তৃপক্ষ উর্দ্ধতন কর্তৃপক্ষের অনুমোদনক্রমে, উপরের অনুচ্ছেদ (১) এ বর্ণিত বিমানের মালিক বা যে দেশে বিমানটি নিবন্ধিত সেই</p>

<p>provide assistance to aircraft in distress in the territory of Bangladesh as it may find practicable; CAAB shall take necessary measures to permit, subject to control by its own authorities, the owners of the aircraft or authorities of the State in which the aircraft is registered to provide such measures of assistance as may be necessitated by the</p>	<p>দেশের যথাযথ কর্তৃপক্ষকে দুর্দর্শাগ্রস্থ বিমানটিকে প্রয়োজনীয় সহযোগিতা প্রদানের নিমিত্ত বাংলাদেশে প্রবেশের অনুমতি প্রদান করবে; এবং</p> <p>৩) শিকাগো কনভেনশনের সুপারিশ অনুযায়ী নিখোঁজ বিমানের অনুসন্ধান অভিযানে সহযোগিতা করার জন্য সমন্বিত ব্যবস্থা নেওয়া হবে।</p>
---	--

<p>circumstances. Coordinated measures shall be taken to collaborate search mission for missing aircraft as per recommendation of the Chicago Convention.</p>	
<p>58. Article 28 of Chicago Convention.-</p> <p>Pursuant to Article 28 of the Chicago Convention, CAAB shall, so far as it may find practicable:</p> <p>a) Provide, within the territory of Bangladesh, airports, radio</p>	<p>৫৮। শিকাগো কনভেনশনের অনুচ্ছেদ ২৮।—</p> <p>শিকাগো কনভেনশনের অনুচ্ছেদ ২৮ অনুসারে অত্র কর্তৃপক্ষ যতদূর সম্ভব- শিকাগো কনভেনশনের মানদণ্ড অনুযায়ী আন্তর্জাতিক বিমান চলাচলের সুবিধার্থে বাংলাদেশের ভূখণ্ডের মধ্যে বিমানবন্দর, রেডিও পরিষেবা, আবহাওয়া সংক্রান্ত পরিষেবা এবং অন্যান্য বিমান চলাচলের সুবিধা প্রদান করা;</p> <p>খ) শিকাগো কনভেনশনের মানদণ্ড অনুযায়ী যোগাযোগ পদ্ধতি, কোড, মার্কিং, সিগন্যাল, আলো এবং অন্যান্য অপারেশনাল অনুশীলন এবং নিয়মগুলির উপযুক্ত মান ব্যবস্থা গ্রহণ এবং কার্যকর করা; এবং</p> <p>গ) শিকাগো কনভেনশনের মানদণ্ড অনুযায়ী এয়ারোনটিক্যাল ইনফরমেশন প্রকাশন, এয়ারোনটিক্যাল ম্যাপস এবং এয়ারোনটিক্যাল চার্ট সুরক্ষিত করারজন্য আন্তর্জাতিক পদক্ষেপে সহযোগিতা করিবে।</p>

<p>services, meteorological services and other air navigation facilities to facilitate international air navigation, in accordance with the standards and practices recommended or established from time to time, pursuant to the Chicago Convention;</p> <p>b) Adopt and put into operation the appropriate standard systems of communications procedure, codes, markings, signals, lighting</p>	
---	--

<p>and other operational practices and rules which may be recommended or established from time to time, pursuant to the Chicago Convention;</p> <p>c) Collaborate in international measures to secure the publication of aeronautical maps and charts in accordance with standards which may be recommended or established from time to time, pursuant to the Chicago Convention.</p>	
---	--

<p>59. Interception of Civil Aircraft.-</p> <p>(1) Bangladesh shall observe the following principles regarding the interception of civil aircraft:</p> <p>(a) Interception will be carried out by designated military authority;</p> <p>(b) Interception of civil aircraft will be undertaken only as a last resort and in no case arms can be used against</p>	<p>৫৯। বেসামরিক বিমানের পথ অবরুদ্ধ করণ।-</p> <p>১) বেসামরিকবিমানেরপথঅবরুদ্ধকরণেরক্ষেত্রেবাংলাদেশনিম্নলিখিত নীতিগুলি প্রতিপালন করবে:</p> <p>(ক) বেসামরিকবিমানেরপথঅবরুদ্ধকরণকেবলমাত্রমনোনীত সামরিক কর্তৃপক্ষ দ্বারা করা হবে;</p> <p>(খ) বেসামরিক বিমানের পথ অবরুদ্ধ করণ কেবলমাত্র একটি শেষ অবলম্বন হিসাবে গ্রহণ করা হবে এবং কোন অবস্থাতেই বেসামরিক বিমানের বিরুদ্ধে অস্ত্র ব্যবহার করা যাবে না;</p> <p>(গ) পথ অবরুদ্ধ করণ কেবলমাত্র বিমানের পরিচয় নির্ধারণের জন্য সীমাবদ্ধ থাকবে , যদি না বিমানটিকে তার পরিকল্পিত গতিপথে ফিরিয়ে দেওয়া হয় তবে এটিকে এটিকে, বিপদজনক এলাকা এবং প্রতিষিদ্ধ এলাকার বাইরে দিয়ে বাংলাদেশের আকাশসীমার সীমানার বাইরে নিয়ে যাওয়া হবে অথবা প্রয়োজনবোধে একটি মনোনীত এরোডোমে একটি অবতরণ করার নির্দেশ প্রদান করা হবে ;</p> <p>(বেসামরিক বিমানের ক্ষেত্রে অনুশীলনের নিমিত্ত পথ অবরুদ্ধ করণকরা যাবে না ;</p> <p>ঙ) পথ অবরুদ্ধ কৃত বিমান কে রেডিও যোগাযোগ স্থাপন সাপেক্ষে রেডিওটেলিফোনি দ্বারা নেভিগেশন নির্দেশিকা এবং এ সম্পর্কিত তথ্য দেওয়া হবে।</p> <p>চ) পথ অবরুদ্ধ কৃত বিমানটিকে প্রয়োজন বোধে কেবল মাত্র উপযুক্ত বিমান বন্দরে অবতরণ করাতে হবে ;</p> <p>২) পথ অবরুদ্ধ বিমানের ক্ষেত্রে চেয়ারম্যান নিম্নের বিষয়গুলি নিশ্চিত করবে:</p> <p>(ক) পথ অবরুদ্ধ বিমানের ম্যানুভারের সময় যে কোন বিপদজনক পরিস্থিতি এড়ানোর জন্য একটি মানসম্পন্ন পদ্ধতি প্রকাশ করবে ;</p> <p>(খ) যেকানে সম্ভব পথ অবরুদ্ধ বিমান সনাক্ত করনের জন্য , এডিএস-বি (ADS-B) এবং এসএস আর (SSR) পদ্ধতি ব্যবহার করবে:</p> <p>(৩) বাংলাদেশে নিবন্ধিত বিমান বা বাংলাদেশী অপারেটর দ্বারা পরিচালিত একটি বিমান , যদি অন্য রাষ্ট্রের ভূখন্ডের উপর দিয়ে উড্ডয়ন করার সময় , সেই রাষ্ট্রের মনোনীত কর্তৃপক্ষ দ্বারা পথ অবরুদ্ধ হয়, তাহলে সেই কর্তৃপক্ষের প্রযোজ্য নিয়মগুলি অনুসরণ করবে।</p> <p>(৪) এয়ার ট্রাফিক সার্ভিস ইউনিট যত তাড়াতাড়ি জানতে পারে যে একটি বিমান তার দায়িত্বের এলাকায় পথ অবরুদ্ধ হয়েছে তত দ্রুত এ বিষয়ে পরিস্থিতি</p>
--	--

<p>civil aircraft; (c) If undertaken, an interception will be limited to determining the identity of the aircraft, unless it is necessary to return the aircraft to its planned track, direct it beyond the boundaries of national airspace, guide it away from a prohibited, restricted, or danger area, or instruct it to effect a landing at a designated aerodrome; (d) Practice interception of civil aircraft will</p>	<p>অনুযায়ী উপযুক্ত পদক্ষেপ গ্রহণ করবে।</p>
--	---

not be
undertaken;

(e)

Navigation
guidance
and related
information will
be given to an
intercepted
aircraft by
radiotelephony,
whenever radio
contact can be
established.

(f) In the
case where an
intercepted civil
aircraft is
required to land
in the territory
overflown, the
aerodrome
designated for
the landing is to
be suitable for
the safe landing
of the aircraft

type concerned.

(2) The Chairman shall ensure that:

(a) A standard method has been established and made available to the public for the manoeuvring of aircraft intercepting a civil aircraft that is designed to avoid any hazard for the intercepted aircraft.

(b) Provision is made for the use of SSR or ADS-B, where available, to identify civil

<p>aircraft in areas where they may be subject to interception.</p> <p>(3) If a Bangladesh registered aircraft or an aircraft operated by a Bangladeshi operator, while over flying the territory of another contracting State, is intercepted by the designated authority of that State, shall follow the applicable rules of that authority.</p> <p>(4) As soon as an air traffic</p>	
---	--

<p>services unit learns that an aircraft is being intercepted in its area of responsibility, it shall take such steps as are appropriate in the circumstances.</p>	
<p>60. Classification of aircraft operations.—</p> <p>For the purposes of these rules, flight operations shall be divided into the following classes, namely:</p> <p>-</p> <p>(1) Commercial Air Transport</p>	<p>৬০। বিমান পরিচালনার শ্রেণী বিন্যাস।-</p> <p>এই বিধিমালার উদ্দেশ্য পূরণকল্পে, সকল ফ্লাইট পরিচালনা কার্যক্রম নিম্নবর্ণিত তিনটি শ্রেণীতে বিভক্ত থাকিবে, যথা</p> <p>(১) বাণিজ্যিক বিমান পরিবহন পরিচালনাঃ এমন বিমান পরিবহন পরিচালনা যাহাতে কোন এয়ার অপারেটর বিমান/ হেলিকপ্টার ব্যবহার করিয়া শিডিউল বা নন-শিডিউল বিমান পরিবহন সেবা প্রদানের বিপরীতে-</p> <p>(ক) কোন ফ্লাইট এর জন্য অর্থের বিনিময়ে বা অর্থ প্রাপ্তির প্রতিশ্রুতির বিনিময়ে কোন অপারেটরের বিমানে/হেলিকপ্টারে যাত্রী বা কার্গো বা উভয়ই পরিবহন; এবং</p> <p>(খ) কোন ফ্লাইটে ক্রু —সদস্য ব্যতীত, অন্য কোন ব্যক্তিকে পরিবহনের বিনিময়ে এয়ার অপারেটর বা বিমান বা হেলিকপ্টার এর মালিক অর্থগ্রহণ করেন বা অর্থ গ্রহনের প্রতিশ্রুতি প্রাপ্ত হন:</p> <p>তবে ফ্লাইটটি যদি ফ্লাইট ইন্সট্রাকশন (Flight Instruction) প্রদানের উদ্দেশ্যে ব্যবহৃত হয় এবং উক্ত রূপ নির্দেশনা প্রদানের বিপরীতে মূল্য প্রদেয় হয়, তবে ফ্লাইটটি জেনারেল এভিয়েশন বা সাধারণ এভিয়েশন পরিচালনা (General Aviation Operation) বলিয়া গণ্য হইবে;</p>

<p>Operation: an aviation operation by an operator in which an aircraft/helicopter used for Scheduled Air Services or Non-scheduled Air Services involving-</p> <p>(a) The carriage of passengers or cargo or both in any aircraft/helicopter in return for payment or the promise of such payment to the operator of the aircraft/helicopter for that flight; and</p> <p>(b) The carriage</p>	<p>(২) এরিয়াল কার্য পরিচালনা(Aerial work operation):</p> <p>একটিবিশেষপরিচালনাযাহাতেকোনবিমান/ হেলিকপ্টারঅপারেটরবামালিকবিমানটিনিম্নলিখিতপ্রয়োজনেউড্ডয়ণবাপরিচালনাকরিয়াথাকে :</p> <p>(ক) কৃষি বিষয়ক কাজ;</p> <p>(খ) নির্মাণ কাজ;</p> <p>(গ) আলোশচিত্র গ্রহণ;</p> <p>(ঘ) জরীপ;</p> <p>(ঙ) সরকারের কোন দপ্তরের পর্যবেক্ষণ অথবা টহলের কাজ;</p> <p>(চ) এরিয়াল এ্যাম্বুলেন্স (Aerial Ambulance)হিসাবেব্যবহারঅথবাউদ্ধারকার্য;</p> <p>(ছ) নেভিগেশন এইডস (flight calibration navigation aids) এরফ্লাইটক্যালিব্রেশন;</p> <p>(জ) অন্য এমন কার্যক্রম যাহা উপ-দফা (ক) হইতে (ছ)-তে উল্লিখিত কার্যক্রমের সহিত মৌলিকভাবে সামঞ্জস্যপূর্ণ অথবা চেয়ারম্যান কর্তৃক অনুমোদিত;</p> <p>(৩) জেনারেল এভিয়েশন: বাণিজ্যিক বিমান পরিবহন পরিচালনা বা এরিয়াল অপারেশন(Aerial operation)ব্যতীতঅন্যকোনউদ্দেশ্যেবিমানপরিচালনা, যেমনঃ</p> <p>(ক) কোন ব্যক্তি বা কর্পোরেট এর প্রয়োজনে এমন পরিবহন (Transportation) যাহাতেফ্লাইটেরজন্যকোনবিমান বা হেলিকপ্টারেরঅপারেটরবামালিককেঅর্থ (Payment) প্রদানবাঅর্থপ্রদানেরপ্রতিশ্রুতিসম্পৃক্তনহে;</p> <p>(খ) এমন কোন ফ্লাইট ইন্সট্রাকশন বা ফ্লাইট প্রশিক্ষণ , যাহার জন্য ফ্লাইটের অপারেটরকে , বা সংশ্লিষ্ট বিমান বা হেলিকপ্টার এর মালিককে অর্থবা অর্থেও প্রতিশ্রুতি প্রদান করা হইয়াছে।</p> <p>(গ) শিডিউল অথবা নন-শিডিউল নয় , তবে অর্থের বিনিময়ে বা অর্থ প্রদানের প্রতিশ্রুতিতে চাহিদা অনুযায়ী কোন ব্যক্তি অথবা কোন মালামালের পরিবহন;</p> <p>(ঘ) অন্য কোন পরিচালনা যাহা উপ-দফা (ক) হইতে (গ)-তে উল্লিখিত পরিচালনার সহিত মৌলিকভাবে সামঞ্জস্যপূর্ণ বা যাহা চেয়ারম্যান কর্তৃক</p>
---	--

<p>of persons other than persons employed by the operator as aircraft/helicopter crew members, where payment or promise of payment is made to the operator or the owner of the aircraft/helicopter in respect of that flight, except that if the purpose of the flight is flight instruction and the payment or promise of payment is made in respect of that</p>	<p>নির্ধারিত ।</p> <p>৬১। বিমানের শ্রেণী বিন্যাস।-</p> <p>(১) কোন নির্দিষ্ট সময়ে , কোন ধরনের পরিচালনায় নিয়োজিত থাকিবে তাহার উপর ভিত্তি করিয়া বিমান ও হেলিকপ্টারের শ্রেণীবিন্যাস নিম্নরূপ হইবেঃ</p> <p>(ক) বাণিজ্যিক পরিবহন বিমান: যখন কোন বিমান বাণিজ্যিক বিমান পরিবহনে নিয়োজিত থাকে;</p> <p>(খ) বাণিজ্যিক পরিবহন হেলিকপ্টার: যখন কোন হেলিকপ্টার বাণিজ্যিক পরিবহনে নিয়োজিত থাকে;</p> <p>(গ) এরিয়াল কার্বে ব্যবহৃত বিমান: যখন কোন বিমান এরিয়াল কার্বে (Aerial work) নিয়োজিত থাকে;</p> <p>(ঘ) জেনারেল এভিয়েশন বিমান: যখন কোন বিমান জেনারেল এভিয়েশন অপারেশন্স কার্বে নিয়োজিত থাকে;</p> <p>(ঙ) জেনারেল এভিয়েশন হেলিকপ্টারঃ যখন কোন হেলিকপ্টার জেনারেল এভিয়েশন অপারেশন্স কার্বে নিয়োজিত;</p> <p>(চ) ডোন: যখন কোন বাণিজ্যিক বা জেনারেল বা এরিয়াল কার্বে নিয়োজিত থাকে ।</p> <p>৬২। বিমানের ব্যবহারের অথরাইজেশন (Authorization)।-</p> <p>(১) একটি বিমান কোন ধরনের অপারেশন্সে ব্যবহার করা যাইবে না যদি নির্দিষ্ট ধরনের বিমানটি এইরূপ ব্যবহারের জন্য চেয়ারম্যান দ্বারা</p>
---	--

<p>instruction, the flight shall be regarded as General Aviation Operation;</p> <p>(2) Aerial work operation:</p> <p>a specialized operation in which an aircraft is flown or operated by the operator or owner of that aircraft/ helicopter to provide a service for any of the following purposes: -</p> <p>a. agricultur e related works ;</p>	<p>অথরাইজড (Authorized) বা অনুমোদনপ্রাপ্ত নাহয়।</p> <p>(২) জরুরী যন্ত্রপাতি (Emergency equipment) সহচেয়ারম্যানকর্তৃক অনুমোদিত বা নির্দেশিত সকল সরঞ্জামাদি (Equipment) সংযুক্তি বা বহন ব্যতীত কে কোন বিমান কোন শ্রেণীর পরিচালনা (operation) করিতে পারিবে না।</p> <p>(৩) কোন বিমানে কোন যন্ত্রপাতি বা সরঞ্জাম বা সরঞ্জামের অংশ সংযোজন বা বহনের জন্য চেয়ারম্যান নির্দেশ প্রদান করিলে , চেয়ারম্যান কর্তৃক জারীকৃত নির্দেশনা অনুযায়ী উক্ত যন্ত্রপাতি বা সরঞ্জাম বা সরঞ্জামের অংশ সংযোজন, বহন বা ব্যবহার করিতে হইবে।</p> <p>(৪) এরিয়াল কার্য পরিচালনা এবং জেনারেল এভিয়েশন পরিচালনা ব্যতীত বানিজ্যিক বিমান পরিচালনায় যাত্রী পরিবহনের জন্য এক ইঞ্জিন বিশিষ্ট বিমান ব্যবহার করা যাইবে না।</p> <p>(৫) বাণিজ্যিক বিমান পরিবহন কার্যক্রমে যাত্রী এবং/অথবা কার্গো পরিবহনের জন্য ৫৭০০ কেজির বেশী ওজনের (ডিজাইন স্ট্যান্ডার্ড ও কোড অব পারফরম্যান্স অথবা চেয়ারম্যানের অনুমোদন অনুযায়ী Maximum Certificated Take of Mass) একাধিক ইঞ্জিন বিশিষ্ট বিমান (multi engine aeroplane) ব্যবহার করিতে হইবে।</p> <p>(৬) চেয়ারম্যান কর্তৃক ইস্যুকৃত বা অনুমোদিত Design Standard and Code of Performance অনুসারে প্রত্যয়নকৃত হইয়াছে শুধুমাত্র এমন হেলিকপ্টার ব্যবহার করিয়া বাণিজ্যিক পরিবহন কার্যক্রমে যাত্রী বা মালামাল বা উভয়ই পরিবহন করা যাইবে।</p> <p>(৭) কোন বিমান চেয়ারম্যান কর্তৃক ইস্যুকৃত বা অনুমোদিত Code of Performance, এয়ারওর্ডিনেন্স সার্টিফিকেটের এর শর্তাদি এবং ফ্লাইট ম্যানুয়ালে উল্লিখিত পরিচালনার সীমা (operating limitations) অনুসারে পরিচালিত হইবে।</p>
---	---

<p>b. construction works; c. photography; d. surveying; e. observation or patrol by Government Departments; f. aerial ambulance or rescue works; g. flight calibration of navigation aids; or h. any other operation of a character substantially similar to any of the operations</p>	<p>৬৩। জেনারেল এভিয়েশন বিমান।-</p> <p>(১) চেয়ারম্যান দ্বারা কর্তৃত্বপ্রাপ্ত না হইলে এবং তৎ কর্তৃকজারীকৃতলাইসেন্সবাসাটিফিকেটএরশর্তাদিপূরণনাহইলেএবং এই বিধির বিধান প্রতিপালন না হইলে এবং সময় সময়ে চেয়ারম্যান কর্তৃক আরোপিত শর্তাদি পূরণ না হইলে জেনারেল এভিয়েশন কার্যক্রমে কোন বিমান ব্যবহার করা যাইবেনা।</p> <p>(২) কোন বিমান চালানোর ক্ষেত্রে পাইলট-ইন-কমান্ড নিম্নবর্ণিত সাধারণ নিয়মাবলী পালন করিবেন, যথা:—</p> <p>(ক) বিমানটি যে, দেশে পরিচালিত হয় সেই দেশের সংশ্লিষ্ট আইন-কানুন ও পদ্ধতি অনুসরণ করিবেন;</p> <p>(খ) বিমানের দরজা বন্ধ হওয়ার সময় হইতে উহার সকল ক্রু সদস্য যাত্রী ও মালামালের নিরাপত্তার দায়িত্ব পাইলট -ইন-কমান্ড এর। উক্ত দায়িত্বের অংশ হিসাবে বিমানটির উড্ডয়ন লম্ফ (Take Off) এর উদ্দেশ্যে চলন প্রস্তুতি শুরুর সময় হইতে ফ্লাইট সমাপ্ত হওয়া এবং তৎপরইঞ্জিনেরপ্রাইমারীপ্রপালশনইউনিট (Primary Propulsion Unit) বন্ধহওয়ারসময়পর্যন্তউক্তবিমানপরিচালনাএবংউহারনিরাপত্তাবিধানকরাওপাইলট-ইন-কমান্ডেরদায়িত্ব।</p> <p>(গ) যদি এমন জরুরীপরিস্থিতির উদ্ভব হয় যে, উক্ত বিমানের বা তৎসংশ্লিষ্টকোন ব্যক্তির নিরাপত্তা বিপন্ন এবং উক্ত নিরাপত্তা রক্ষার স্বার্থে স্থানীয় আইন কানুন বা পদ্ধতি লংঘন অপরিহার্য, তাহা হইলে—</p> <p>(অ) পাইলট-ইন-কমান্ড অবিলম্বে যথাযথ স্থানীয় কর্তৃপক্ষকে বিষয়টি সম্পর্কে অবহিত করিবেন;</p> <p>(আ) যে রাষ্ট্রের এখতিয়ারাধীন এলাকায় উক্ত পরিস্থিতির উদ্ভব হয় , সেই রাষ্ট্রের আইন অনুসারে প্রয়োজন হইলে উহার যথাযথ কর্তৃপক্ষের নিকট একটি প্রতিবেদন প্রেরণ করিবেন , এবং উক্ত রূপ প্রতিবেদনের একটি অনুলিপি চেয়ারম্যানের নিকটও পরবর্তী ১০ (দশ) দিনের মধ্যে</p>
--	--

<p>specified in clauses(a) to (g) or as decided by the Chairman.</p> <p>;</p> <p>(3) General Aviation Operation: Any type of aviation operation other than Commercial Air Transport Operations and Aerial Work Operations, such as:-</p> <p>(a) Transportation for personal or corporate use where payment or promise of payment to the operator or</p>	<p>প্রেরণ করিবেন;</p> <p>(ঘ) কোন বিমান দুর্ঘটনায় পতিত হইলে এবং সে কারণে কোন ব্যক্তি গুরুতরভাবে আহত হইলে বা মৃত্যুবরণ করিলে অথবা বিমানটির বা কোন সম্পদের গুরুত্বপূর্ণ ক্ষতি হইলে, পাইলট-ইন-কমান্ড এর দায়িত্ব হইবে বিষয়টি সম্পর্কে নিকটস্থ যথাযথ কর্তৃপক্ষকে সম্ভাব্য দ্রুততার সহিত অবহিত করা।</p> <p>৬৪। বাণিজ্যিক যাত্রী পরিবহনকারী বিমানের জন্য নিষিদ্ধ বিষয়সমূহ।</p> <p>(১) বাণিজ্যিক ভিত্তিতে যাত্রী পরিবহনকারী/ পরিবহনরত কোন বিমানকে (হেলিকপ্টারসহ) নিম্নবর্ণিত কোন ধরনের উড্ডয়নে নিয়োজিত করা যাইবে না:</p> <p>(ক) কোন বৈমানিক লাইসেন্স প্রাপ্তির উদ্দেশ্যে অনুশীলন;</p> <p>(খ) বৈমানিক লাইসেন্সে উল্লিখিত কোন ধরনের বিমানের বিষয়ে অনুমোদন (endorsement) প্রাপ্তির উদ্দেশ্যে অনুশীলন; (অথবা)</p> <p>(গ) নিম্ন উচ্চতায় উড্ডয়নের অনুশীলন;</p> <p>(ঘ) বিমানের বা উহার যন্ত্রাংশ, পাওয়ার প্ল্যান্ট বা সরঞ্জামের পরীক্ষা।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত উড্ডয়নে নিয়োজিত থাকাকালে কোন বিমানের বা উহার যন্ত্রাংশ রক্ষণা —বেক্ষণ, পরিদর্শন বা সমন্বয় সাধন (adjustment) এর জন্য প্রকৌশলী ও রক্ষণাবেক্ষণকারী কর্মীকে , দ্বায়িত্বের অংশ হিসাবে যাহাদের প্রয়োজন , তাহাদেরকে বিমানটির উড্ডয়নকালে উক্ত বিমানে পরিবহন করা যাইবে।</p> <p>ব্যাখ্যাঃ উপ-বিধি (১) এর উদ্দেশ্য পূরণ কল্পে “যাত্রী” বলিতে অনুমোদিত কোন ব্যক্তি বা ফ্লাইটে প্রশিক্ষণ প্রদান বা বিমান পরীক্ষায় জড়িত</p>
--	---

owner of the aircraft or helicopter in respect of that flight is not involved;	কোন ব্যক্তি কে বুঝাইবে না।
(b) Flight instructions or training where payment or promise of payment is made to the operator or owner of the aircraft/helicopter in respect of that flight;	<p>৬৫। নেশাগ্রস্ত ব্যক্তি।—</p> <p>(১) কোন ব্যক্তি নেশাগ্রস্ত অবস্থায় কোন বিমানে প্রবেশ করিবে না।</p> <p>(২) কোন বিমান পরিচালনায় কার্যরত ক্রু -সদস্য বা উক্ত কার্য সম্পাদনের সময় উক্ত বিমানে বহনকৃত কোন ব্যক্তি যিনি ক্রু -সদস্য হিসাবে দায়িত্ব পালন করিবেন তিনি নিজেকে এমন অবস্থায় নিপতিত করিবেন না যে অবস্থাটি এলকোহলযুক্ত পানীয় পান করার ফলে কোন মাদক বা ঔষধ জাতীয় পদার্থ বা অন্য কোন পদার্থ সেবন/ গ্রহণ বা ব্যবহারের ফলে সৃষ্ট হইয়াছে , এবং উক্ত অবস্থার কারণে তাহার দায়িত্ব পালনের সক্ষমতা দুর্বল/ সীমাবদ্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে।</p> <p>(৩) কোন বিমানের যাত্রা শুরুর পূর্ববর্তী ১২(বার) ঘণ্টার মধ্যে এলকোহলযুক্ত পানীয় পান বা গ্রহণ করিয়াছেন এমন কোন ব্যক্তি উক্ত বিমান চলাকালীন ক্রু-সদস্য হিসাবে দায়িত্ব পালন করিবেন না বা উক্ত দায়িত্ব পালনে প্রস্তুতি গ্রহণ মূলক কোন কার্য সম্পাদন করিবেন না।</p> <p>(৪) এয়ার ট্রাফিক কন্ট্রোল বা ফ্লাইট সার্ভিসের কোন কাজের দায়িত্বে থাকাকালে কোন ব্যক্তি নিজেকে এমন অবস্থায় নিপতিত করিবেন না যে অবস্থাটি এলকোহল যুক্ত পানীয় পান করার ফলে, কোন মাদক বা ঔষধ জাতীয় পদার্থ বা অন্য কোন পদার্থ সেবন/গ্রহণ বা ব্যবহারের ফলে সৃষ্ট হইয়াছে, এবং উক্ত অবস্থার কারণে তাহার দায়িত্ব পালনের সক্ষমতা দুর্বল/সীমাবদ্ধ হইয়াছে বা হইতে পারে ।</p> <p>(৫) এয়ার ট্রাফিক কন্ট্রোল বা ফ্লাইট সার্ভিস সংক্রান্ত যে কোন কাজের দায়িত্বপ্রাপ্ত ব্যক্তি উক্ত দায়িত্ব পালন করিবেন না যদি তিনি উক্ত দায়িত্ব পালন শুরুর পূর্ববর্তী বার ঘণ্টার মধ্যে এলকোহলযুক্ত কোন পানীয় পান করিয়া থাকেন।</p>
(c) on-demand carriage of persons and /or goods on payment or promise of payment by a commercial	<p>৬৬। পাইলট-ইন-কমান্ডের ক্ষমতা।-</p> <p>(১) পাইলট-ইন-কমান্ড, প্রয়োজন অনুযায়ী সহায়তা গ্রহণপূর্বক, নিম্নবর্ণিত ক্ষমতা প্রয়োগ করিতে পারিবেন:</p> <p>(ক) তাহার নিয়ন্ত্রণাধীন বিমানের অভ্যন্তরে বা উক্ত বিমানের ফ্লাইট বা বিমান সংক্রান্ত অন্য কোন বিষয়ে প্রয়োজ্য বেসমারিক বিমান চলাচল</p>

<p>operator not as a scheduled or non-scheduled air carrier;</p> <p>(d) any other operation of a character substantially similar to any of the operations specified in clauses (a) to (c) or as decided by the Chairman.</p> <p>61. Classification of aircrafts. –</p> <p>(1) In accordance with the type of</p>	<p>আইন, ২০১৭ (২০১৭ সনের ১৮নং আইন) বা এই বিধিমালার কোন বিধান পালন/অনুসরণ নিশ্চিত করার লক্ষ্যে , তাহার বিবেচনামত প্রয়োজনীয় যে কোন পদক্ষেপ গ্রহণ, যাহার অন্যতম হইতেছে বল প্রয়োগের মাধ্যমে কোন ব্যক্তিকে বিমান হইতে সরাইয়া দেওয়া বা অন্তরীণ বা হেফাজতে রাখা; এবং</p> <p>(খ) বিমানের অভ্যন্তরে বা উক্ত বিমানের ফ্লাইট বা বিমান সংক্রান্ত অন্য কোন বিষয়ে প্রযোজ্য বেসামরিক বিমান চলাচল আইন ২০১৭ (২০১৭ সনের ১৮নং আইন) বা এই বিধিমালার কোন বিধানের পালন/ অনুসরণ নিশ্চিত করিবার লক্ষ্যে তাহার বিবেচনামত যে কোন যাত্রী বা ক্রু - সদস্য বা মালামাল আটকাইয়া রাখা (detain)।</p> <p>(২) কোন বিমানের অবস্থান বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমার ভিতরে বা বাহিরে যেখানেই থাকুক না কেন , বিমানটি ফ্লাইটে থাকাকালে উহার মধ্যে কোন ব্যক্তিকে বেসামরিক বিমান চলাচল আইন , ২০১৭ (২০১৭ সনের ১৮নং আইন) বা এই বিধিমালা লংঘনক্রমে কোন অপরাধ সংঘটন করিতে পাওয়া গেলে বা উক্তরূপ অপরাধ করিয়াছেন বলিয়া যৌক্তিকভাবে সন্দেহ হইলে , বা তিনি উক্ত অপরাধ সংঘটনের চেষ্টা করিলে বা উক্ত অপরাধ সংঘটনে উদ্যত হইলে , যে কোন ক্রু -সদস্য উক্ত ব্যক্তিকে বিনা ওয়ারেন্ট এ গ্রেপ্তার করিতে পারিবেন। যেমনটা ফৌজদারী কার্যবিধি আইন, ১৮৯৮ (Code of Criminal Procedure, 1898) এর ৫৯ ধারা অনুসারে একজন সাধারণ মানুষ কোন অপরাধ সংঘটনকারী ব্যক্তিকে গ্রেপ্তারী পরওয়ানা ব্যতিরেকে গ্রেপ্তার করিতে পারেন। এইরূপ ক্ষেত্রে গ্রেপ্তারকৃত ব্যক্তির বিষয়ে উক্ত ৫৯ ধারা অনুসারে পরবর্তী পদক্ষেপ গ্রহণ করিতে হইবে।</p>
--	--

operations in which it is being employed at any time, aircraft and helicopter shall be classified as follows:-

(a) **Commercial Air Transport Aircraft:** when an aircraft is being employed in commercial air transport operations;

(b) **Commercial Air Transport Helicopter:** when a helicopter is being employed in commercial air transport operations;

(c) **Aerial Work**

Aircraft: when an aircraft is being employed in aerial work operations;

(d) **General Aviation**

Aircraft: when an aircraft is being employed in general aviation operations.

(e) **General Aviation**

Helicopter:
when a helicopter is being employed in general aviation operations.

(f) **Drone:** When a drone is being

employed in
commercial or
General or
Aerial work
operation.

62.
Authorization of
aircraft to be
used.-

(1) An aircraft
shall not be used
in any class of
operations
unless the
particular type
of aircraft is
authorized or
approved for
such use by the
chairman.

(2) An aircraft
shall not be used

<p>in any class of operations unless it is fitted with or carries such equipment, including emergency equipment, as the chairman approves or directs.</p> <p>(3) Where the chairman directs that an instrument or equipment or item of equipment be fitted or carried on an aircraft, the instrument or equipment or item of equipment shall be fitted, carried or used in accordance</p>	
---	--

<p>with the directions issued by the chairman.</p> <p>(4) Single-engine aero plane shall not be used for carriage of passengers in Commercial Air Transport Operations, other than as provided in Aerial Work Operations and in General Aviation Operations</p> <p>(5) Only multi-engine aeroplanes of over 5700kg maximum certificated take-off mass</p>	
---	--

<p>certified in accordance with Design Standards and Code of Performance issued or approved by the Chairman, shall be operated for carriage of passengers and/or cargo in Commercial Air Transport Operations.</p> <p>(6) Helicopter certified only in accordance with the Design Standards and Code of Performance issued or approved by the Chairman, shall be operated for</p>	
---	--

<p>carriage of passengers and/or cargo in Commercial Air Transport Operations.</p> <p>(7) An aircraft shall be operated in compliance with the Code of Performance issued or approved by the Chairman, the terms of its certificate of Airworthiness and operating limitations contained in its Flight Manual.</p>	
--	--

**63. General
Aviation–
Aircraft. –**

(1)An aircraft shall not be used in general aviation operations except under the authority of, and in accordance with a licence or certificate as appropriate issued by the Chairman for general aviation operations and in compliance with the provisions of these rules and such conditions

as the Chairman may impose from time to time.

General : (a) The pilot-in-command shall comply with the relevant laws, regulations and procedures of the States in which the aeroplane is operated.

(b) The Pilot-in-command shall be responsible for the safety of all crew members, passengers and cargo on board when the doors are closed. The

<p>pilot-in-command shall also be responsible for the operation and safety of the aeroplane from the moment the aeroplane is ready to move for the purpose of taking off until the moment is finally comes to restate the end of the flight and the engine(s)used as primary propulsion units are shutdown.</p> <p>(c) If an emergency situation which endangers the safety of the</p>	
--	--

<p>aeroplane or persons necessitates the taking of action which involves a violation of local regulations or procedures, the pilot-in-command shall notify the appropriate local authority without delay. If required by the State in which the incident occurs, the pilot-in-command shall submit a report on any such violation to the appropriate authority of such State; in that event, the pilot-in-</p>	
--	--

command shall also submit a copy of it to the Chairman. Such reports shall be submitted as soon as possible and normally within ten days.

(d) The plot-in-command shall be responsible for notifying the nearest appropriate authority by the quickest available means of any accident involving the aero plane resulting in serious injury or death of any person or substantial damage to the

aero plane or property.

64. Prohibition for aircraft carrying commercial passengers.-

(1)An aircraft (including helicopter) that carrying commercial passenger shall not been engaged in any of the following type so flying:

a) practice for the issue of any pilot licence;

(b) practice for the purpose of obtaining an endorsement of the aircraft type

<p>in a pilot licence</p> <p>(c) low flying practice; or</p> <p>(d) testing an aircraft or its component, power plant or equipment.</p> <p>(2) An aircraft while engaged in flying of the type specified in sub-rule (1) may carry engineering and maintenance personnel who are required as part of their duties to be present in the aircraft during the flight for the purpose of the maintenance, inspection or</p>	
---	--

<p>adjustment of the aircraft or its aircraft components.</p> <p>Explanation.- For the purpose of sub-rule (1), “passenger” does not include any approved person or a person engaged in instructing personnel or testing the aircraft in flight.</p> <p>65. Intoxicated person.-</p> <p>(1) A person shall not, while in a state of intoxication, enter any aircraft.</p> <p>(2) A person</p>	
---	--

acting as a member of the operating crew, or carried in the aircraft for the purpose of so acting, shall not, while so acting or carried, be in a state in which, by reason of having taken or used any alcoholic liquor, drug or medicinal preparation or other substance, his capacity so to act is or can be impaired.

(3) A person shall not act as, or perform duties or functions preparatory to

acting as, a member of the operating crew if he has, during the period of twelve hours immediately preceding the departure of the aircraft consumed any alcoholic liquor.

(4) A person shall not, while acting in any capacity in either Air Traffic Control or Flight Service, be in a state in which, by reason of his having taken or used any alcoholic liquor, drug or medicinal

<p>preparation or other substance, his capacity so to act is or can be impaired.</p> <p>(5)A person shall not act in any capacity in either Air Traffic Controller or Flight Service if he has,during the period of twelve hours immediately preceding the commencement of the period of duty in which he so acts, consumed any alcoholic liquor.</p> <p>66. Powers of the pilot-in-</p>	
---	--

<p>command</p> <p>(1) The Pilot-in-command, with such assistance as he requires, m</p> <p>(a) take such action, including the removal of a person from the aircraft or the placing of a person under restraint or in custody, by force, as he considers reasonably necessary to ensure compliance with the Civil Aviation Act, 2017 (Act No. 18 of 2017) or these rules in or in</p>	
---	--

<p>relation to the aircraft/flight; and</p> <p>(b) detain the passengers, crew member and cargo for such period as he considers reasonably necessary to ensure compliance with the Civil Aviation Act, 2017 (Act No. 18 of 2017) or these rules in or in relation to the aircraft/ flight.</p> <p>(2) Any crew member, without warrant, may arrest a person who, on an</p>	
--	--

aircraft in flight, whether within or outside Bangladesh is found committing, or is reasonably suspected of having committed, or of having attempted to commit, or of being about to commit, an offence against the provisions of Civil Aviation Act, 2017 or these rules. The manner will be the same when a private person can, without warrant, under section 59 of the Code of	
--	--

<p>Criminal Procedure, 1898 (Act No. V of 1898), arrest a person who is found committing a crime. In such case, steps shall have to be taken in respect of the arrested person according to that same section 59.</p>	
<p>67. Documents carried in aircraft.- (1) Subject to this rule and rule 115, an aircraft registered in Bangladesh shall, when flying, carry: (a) its certificate of registration; (b) its certificate</p>	<p>৬৭। বিমানে বহন করা নথি।— (১) এই নিয়ম এবং নিয়ম ১১৫ সাপেক্ষে, একটি বিমান বাংলাদেশে নিবন্ধিত, উড্ডয়নের সময়, বহন করিবে: (ক) এর নিবন্ধনের সার্টিফিকেট; (খ) এর নভোযোগ্যতা সার্টিফিকেট; (গ) ক্রুর প্রতিটি সদস্যের জন্য উপযুক্ত লাইসেন্স; (ঘ) এর যাত্রা লগ বহি; (ঙ) যদি এটি রেডিও যন্ত্রপাতি দিয়ে সজ্জিত হয়, বিমানের রেডিও স্টেশন লাইসেন্স; (চ) যদি এটি যাত্রী বহন করে, তবে তাদের নাম এবং যাত্রার স্থানের তালিকা এবং গন্তব্য; (ছ) যদি এটি পণ্যসম্ভার বহন করে, তবে পণ্যসম্ভারের একটি প্রকাশ্য এবং বিশদ ঘোষণা; এবং (জ) চেয়ারম্যান কর্তৃক নির্ধারিত অন্যান্য ডকুমেন্ট।</p>

<p>of airworthiness; (c) the appropriate licenses for each member of the crew; (d) its journey log book; (e) if it is equipped with radio apparatus, the aircraft radio station license; (f) if it carries passengers, a list of their names and places of embarkation and destination; (g) if it carries cargo, a manifest and detailed declarations of the cargo; and (h) Such other documents as specified by the</p>	
--	--

Chairman.	
68. Log books.- (1) The following log books shall be kept in respect of an aircraft registered in Bangladesh, namely- (a) a journey log book;	৬৮। লগ বহি।— (১) বাংলাদেশে নিবন্ধিত সকল বিমানের ক্ষেত্রে নিম্নলিখিত লগ বহি রাখিত হইবে যথা- (ক) একটি ভ্রমণ লগ বহি;
69. Journey log book.- (1) The operator of an aircraft shall take such action as is necessary to ensure that a journey log book may be kept in accordance with these rules and the pilot-in-command shall keep that log book. (2) The journey	৬৯। জার্নি লগ বুক (Journey log book)।- (১) একটি বিমানের অপারেটর যেমন ব্যবস্থা গ্রহণ করবে একটি ভ্রমণ লগ বই এই নিয়ম অনুযায়ী রাখা যেতে পারে তা নিশ্চিত করার জন্য প্রয়োজনীয় এবং পাইলট-ইন-কমান্ড সেই লগ বইটি রাখবে। (২) যাত্রা লগ বইতে নিম্নলিখিত আইটেম গুলির রোমান সংখ্যায় রাখিতে হইবে; (ক) বিমানের জাতীয়তা এবং নিবন্ধন। (খ) তারিখ। (গ) ক্রম সদস্যদের নাম। (ঘ) ক্রম সদস্যদের ডিউটি অ্যাসাইনমেন্ট। (ঙ) প্রস্থানের স্থান। (চ) আগমনের স্থান। (ছ) প্রস্থানের সময়। (জ) আগমনের সময়। (ঝ) ফ্লাইটের টাইম। (ঞ) ফ্লাইটের প্রকৃতি (সাধারণ বিমান চলাচল, আকাশে বিমান চলাচল প্রক্রিয়ার কাজ এবং নির্ধারিত বা অনির্ধারিত বানিজ্যিক বিমান

<p>log book should contain the following items and the corresponding roman numbers:</p> <p>(a) Aeroplane nationality and registration.</p> <p>(b) Date;</p> <p>(c) Names of crew members;</p> <p>(d) Duty assignments of crew members;</p> <p>(e) Place of departure;</p> <p>(f) Place of arrival;</p> <p>(g) Time of departure;</p> <p>(h) Time of arrival;</p> <p>(i) Hours of flight;</p> <p>(j) Nature of flight (General aviation, aerial work and scheduled or</p>	<p>পরিবহন।</p> <p>(ট) যদি কোন ঘটনা, পর্যবেক্ষণ, থাকে</p> <p>(ঠ) ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তির স্বাক্ষর</p> <p>(৩) যাত্রা লগ বইতে বর্তমান এন্ট্রিগুলি কালি বা অমোছনীয় পেন্সিল দারা লিখিতে হইবে।</p> <p>(৪) অপারেশনের একটি অবিচ্ছিন্ন রেকর্ড রাখার জন্য লগ বই বিগত ছয় মাসের জন্য ধরে রাখতে হইবে ।</p> <p>(৫) যাত্রালগ বই থেকে সমস্ত তথ্য, যত তাড়াতাড়ি সম্ভব, অন্য যেকোন যথাযোগ্য নথিবইতে সংরক্ষিত করতে হইবে।</p>
--	--

<p>nonscheduled commercial air transport).</p> <p>(k) Incidents, observations, if any.</p> <p>(l) Signature of person in charge.</p> <p>(3) Entries in the journey log book should be made currently and in ink or indelible pencil.</p> <p>(4) Completed journey log book should be retained to provide a continuous record of the last six months' operations.</p>	
--	--

<p>(5) Information from a journey log book shall, as soon as practicable, be entered in any other appropriate log book for record.</p>	
<p>70. Registration of Aircraft in Bangladesh.-</p> <p>(1) The Chairman shall keep and maintain a current register for the aircraft registered in Bangladesh (Bangladesh aircraft).</p> <p>(2) An application for the registration of an aircraft shall be made, in such a manner and subject to such</p>	<p>৭০। বাংলাদেশে বিমানের নিবন্ধন।-</p> <p>(১) চেয়ারম্যান বাংলাদেশে নিবন্ধিত সকল বিমানের নিবন্ধন বহি প্রস্তুত ও উহা হালনাগাদ ক্রমে সংরক্ষণ করিবে।</p> <p>(২) নিম্নোক্ত কোন যোগ্য ব্যক্তি, নির্ধারিত পদ্ধতি ও শর্তাদি অনুসারে, কোন বিমান নিবন্ধনের জন্য আবেদন করিতে পারিবেন, যথা:—</p> <p>(ক) বিমানটির মালিক; অথবা</p> <p>(খ) বিমানটি ভাড়া চুক্তি বা চার্টার (ভাড়া— ক্রয় চুক্তি সহ) (hire-purchase) এর আওতাভুক্ত হইলে, উহার নিয়ন্ত্রণ, রক্ষণাবেক্ষণ এবং পরিচালনের ক্ষমতা উক্ত চুক্তি বা চার্টার বা ভাড়া ক্রয় চুক্তি অনুযায়ী যে পক্ষের উপর বর্তায় সেই পক্ষ।</p> <p>(৩) এই বিধির উদ্দেশ্য পূরণকল্পে ‘যোগ্য ব্যক্তি’ বলিতে বুঝাইবে—</p> <p>(ক) বাংলাদেশের নাগরিক;</p> <p>(খ) বাংলাদেশে আপাতত বলবৎ কোন আইনের অধীনে প্রতিষ্ঠিত কোন সংবিধিবদ্ধ সংস্থা (Body Corporate);</p> <p>(গ) বাংলাদেশ নিবন্ধিত এমন কোন কোম্পানী যাহা বাংলাদেশে উহার ব্যবসা পরিচালনা করে;</p>

<p>conditions as prescribed, by a qualified person who is-</p> <p>(a) the owner of the aircraft; or</p> <p>(b) where the aircraft is the subject of a contract of hire or charter (including a hire-purchase agreement) the effect of which is that the control, maintenance and operation of the aircraft is, or is to be, vested in a party to the contract, that party.</p> <p>(3) For the purpose of this rule the 'qualified person' means either of the following-</p>	<p>(ঘ) বাংলাদেশের বাহিরে নিবন্ধিত কোন কোম্পানী, তবে উক্ত কোম্পানী দফা (ক) হইতে (গ) তে বর্ণিত কোন ব্যক্তি, সংস্থা বা কোম্পানীর নিকট বিমান লীজ প্রদান করিয়াছে; অথবা</p> <p>(ঙ) কোন বিদেশী কোম্পানী, যাহা বাংলাদেশ সরকার বা কোন সংবিধিবদ্ধ সংস্থার সহিত বাংলাদেশে ব্যবসা বা কোন চুক্তি নিশ্চিত করিয়াছে যেখানে, চেয়ারম্যানের মতে, উক্ত ব্যবসা অথবা চুক্তি ০৬ (ছয়) মাসের মধ্যে শেষ হইবার সম্ভাবনা নাই।</p> <p>(৪) এই বিধির বিধানাবলী এমন বেলুনের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য হইবে না যাহা শুধু আবহাওয়া সংক্রান্ত কাজকর্মে পাইলট বেলুন হিসাবে অথবা পেলোডহীন মনুষ্যবিহীন মুক্ত বেলুন হিসাবে ব্যবহৃত হয়।</p>
---	--

<p>(a) a citizen of Bangladesh;</p> <p>(b) a body corporate established under any Bangladesh law for the time being in force;</p> <p>(c) a company registered in Bangladesh and carrying on business in Bangladesh;</p> <p>(d) a company registered elsewhere than in Bangladesh provided that such company has given the related aircraft on lease to any person mentioned in clauses (a) to (c) above; or</p>	
---	--

(e) a foreign company that has secured business or a contract in Bangladesh from the Government or any body corporate that such business or contract is not, in the opinion of the Chairman, likely to be finished/ completed in less than six months.

(4) The provisions of this rule shall not apply to meteorological pilot balloons used exclusively for meteorological purposes or to unmanned free balloons without a payload.

<p>71.Change of interest (ownership) in an aircraft.-</p> <p>If any change of interest (ownership) in an aircraft registered in Bangladesh has occurred, the holder of such certificate of registration shall notify to the Authority in a manner as prescribed to reflect such changes in the Certificate of Registration of that aircraft.</p>	<p>৭১। বিমানের স্বার্থ (মালিকানা) এর পরিবর্তন।-</p> <p>বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমানের কোন স্বার্থ (মালিকানা) এর পরিবর্তন হইলে , উক্ত বিমানের নিবন্ধন সার্টিফিকেটে এইরূপ পরিবর্তন প্রতিফলনের জন্য, উক্ত নিবন্ধন সনদ এর ধারক নির্ধারিত পদ্ধতিতে কর্তৃপক্ষকে অবহিত করিবে।</p>
<p>72. Advertising Marks.-</p> <p>(1)A civil aircraft shall not bear on any part of its</p>	<p>৭২। বিজ্ঞাপন চিহ্ন।-</p> <p>(১) এই বিধিমালা অনুসারে এবং চেয়ারম্যানের অনুমতি বা প্রয়োজন ব্যতীত কোন বেসামরিক বিমান উহার বহির্ভাগের দৃষ্টিগোচর অংশে কোন বিজ্ঞাপনী চিহ্ন বা অন্য কোন ধরনের চিহ্ন বহন করিবে না।</p> <p>(২) বিমানের নাম এবং উহার মালিকের নাম ও প্রতীকচিহ্ন বিমানে প্রদর্শন করা যাইতে পারে , তবে উক্ত নাম বা প্রতীকের অবস্থান, আকার,</p>

<p>exterior surface any advertisement or any sign or lettering except those under these rules and as permitted or required by the Chairman.</p> <p>(2) The name of an aircraft and the name & emblems of the owner of the aircraft may be displayed on the aircraft if the location, size, shape and color of the lettering and signs do not interfere with easy recognition of, and are not capable of confusion with, the nationality and registration marks of the</p>	<p>আকৃতি, এবং উহাতে ব্যবহৃত বর্ণ বা রং এমন হইবে না যাহার ফলে বিমানটির জাতীয়তা ও নিবন্ধন নির্দেশক চিহ্নের সহজ সনাক্তকরণ ব্যহত হয় বা উহাদের সহিত বিভ্রান্তি সৃষ্টির সম্ভাবনা থাকে।</p> <p>(৩) রাষ্ট্রীয় বিমানে ব্যবহারযোগ্য কোন চিহ্ন বা প্রতীক রাষ্ট্রীয় বিমান ব্যতীত অন্য কোন বিমান বহন করিবে না।</p> <p>(৪) সরকারের পূর্বানুমতিক্রমে, কোন বেসামরিক বিমানে জাতীয় পতাকা বা প্রতীক প্রদর্শন করা যাইবে , তবে উহা এমনভাবে প্রদর্শন করিতে হইবে যেন উহা স্পষ্ট হয় এবং রাষ্ট্রীয় বিমানে ব্যবহৃত কোন চিহ্নের সহিত বিভ্রান্তির সম্ভাবনা না থাকে।</p>
---	--

<p>aircraft.</p> <p>(3) An aircraft other than a State aircraft shall not bear any mark or sign assigned for use by a State aircraft.</p> <p>(4) National flag or emblem may be displayed with the prior approval of the Government, on the civil aircraft in such a manner that they are distinct and are not likely to create confusion with the markings used by state aircraft.</p>	
<p>73. Registration of Foreign aircraft.-</p> <p>An aircraft shall not be registered</p>	<p>৭৩। বিদেশী বিমানের নিবন্ধন।—</p> <p>কোন বিমান কোন বিদেশী রাষ্ট্রে নিবন্ধিত থাকিলে উহা এই বিধিমালার অধীনে নিবন্ধন করা যাইবে না ।</p>

under these rules if it is registered in a foreign country.	
<p>74. Import of aircraft & parts thereof:</p> <p>No person shall proceed to import and position an aircraft, along with parts and spares thereof in Bangladesh unless the requirements for import of aircraft specified by the Chairman and the concerned entities of the Government are satisfied, from time to time.</p>	<p>৭৪। বিমান বা উহার অংশ বিশেষ আমদানী।-</p> <p>সরকারের সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ এবং চেয়ারম্যান কর্তৃক সময় সময় নির্ধারিত শর্ত পূরণ ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তি কোন বিমান বা উহার অংশবিশেষ বা যন্ত্রাংশ বাংলাদেশে আমদানীর উদ্যোগ গ্রহণ করিবেন না , বা উক্ত বিমান বা উহার অংশবিশেষ বা যন্ত্রাংশ বাংলাদেশে অবস্থান করাইবেন না।</p>
<p>75. Export of aircraft & parts thereof.-</p>	<p>৭৫। বিমান বা উহার অংশবিশেষ রপ্তানী।—</p> <p>কোন বিমানের নিবন্ধন বাতিল করা হইলে , উক্ত বিমানসহ উহার অংশবিশেষ বা যন্ত্রাংশ (যদি থাকে) এর রফতানী ও বাস্তব স্থানান্তর</p>

<p>(1) The Chairman may, consequent upon cancellation of registration of an aircraft, take action to facilitate the export and physical transfer of the aircraft, along with parts and spares thereof, if any, subject to —</p> <p>(a) Payment of dues in respect of the aircraft is made or a resolution to outstanding payment is agreed as prescribed; and</p> <p>(b) compliance of the requirements laid down by the Chairman and concerned</p>	<p>সহজীকরণের উদ্দেশ্যে, নিম্নবর্ণিত শর্তাদি পূরণ সাপেক্ষে, চেয়ারম্যান প্রয়োজনীয় পদক্ষেপ গ্রহণ করিতে পারেনঃ</p> <p>(ক) বিমানটির বিষয়ে পরিশোধযোগ্য দেনা পরিশোধিত হইয়াছে কিনা বা সংশ্লিষ্ট পাওনাদারের সহিত উক্ত পরিশোধের বিষয়ে নির্ধারিত পদ্ধতি অনুসারে কোন সিদ্ধান্ত/ চুক্তি হইয়াছে কিনা; এবং</p> <p>(খ) চেয়ারম্যান এবং সরকারের সংশ্লিষ্ট প্রতিষ্ঠান কর্তৃক সময় সময় আরোপিত শর্তাদি পূরণ করা হইয়াছে কিনা।</p>
---	---

entities of Government, from time to time.	
<p>76. IDERA (Irrevocable Deregistration and Export Request Authorization).-</p> <p>A civil aircraft registered in Bangladesh, to which the provisions of the Cape Town Convention and Cape Town Protocol apply, it's registration may be cancelled by the Chairman, without seeking consent from the operator or any other related person or document related to such consent or any other</p>	<p>৭৬। IDERA (Irrevocable Deregistration and Export Request Authorization)।—</p> <p>বাংলাদেশে নিবন্ধিত যে বেসামরিক বিমানের ক্ষেত্রে Cape Town Convention এবং Cape Town Protocol প্রযোজ্য, উক্ত বিমানের অপারেটর বা অন্য কোন সংশ্লিষ্ট ব্যক্তির সম্মতি গ্রহন ব্যতিরেকে বা উক্ত সম্মতি সংক্রান্ত দলিল বা অন্য কোন দলিল ব্যতিরেকে, উক্ত বিমানের নিবন্ধন চেয়ারম্যান বাতিল (De-registration) করিতে পারিবেন যদি ওউউজঅ (IDERA (Irrevocable Deregistration and Export Authorization) এর ধারক প্রয়োজনীয় দলিলাদিসহ নির্ধারিত পদ্ধতিতে চেয়ারম্যানের নিকট আবেদন করেন।</p>

document, if an application is submitted to the Chairman by the IDERA Holder as prescribed.	
77. Aircraft Maintenance Organization.- The requirements for issuance and renewal of approval of aircraft Maintenance Organization for maintaining Bangladesh aircraft and component intended for fitment thereto shall be prescribed.	<p>৭৭। বিমান রক্ষণাবেক্ষণকারী প্রতিষ্ঠান।-</p> <p>বাংলাদেশী বিমানের এবং বিমানে সংযোজনযোগ্য যন্ত্রাংশসমূহের রক্ষণাবেক্ষণের জন্য বিমান রক্ষণাবেক্ষণকারী প্রতিষ্ঠানের অনুমোদন ও উহার নবায়ন এ এন ও দ্বারা নির্ধারিত হইবে।</p>
78. Continuing Airworthiness	৭৮। কন্টিনিউয়িং এয়ারওয়ার্থিনেস (Continuing Airworthiness) সম্পর্কিত তথ্য।-

<p>Information.-</p> <p>In respect to the continuing airworthiness of aircraft, engines, propellers and associated parts, a system of notification to the state of design shall be prescribed.</p>	<p>বিমান, ইঞ্জিন, প্রোপেলার এবং উহাদের আনুষঙ্গিক অংশবিশেষ এর কন্টিনউয়িং এয়ারওয়ার্থিনেস সম্পর্কিত তথ্য , নকশা অনুমোদনকারী রাষ্ট্রকে (State of Design) নির্ধারিত পদ্ধতি অনুসরণক্রমে অবহিত করনের ব্যবস্থা করিতে হইবে।</p>
<p>79. Damage to Bangladesh Aircraft.-</p> <p>(1) When a Bangladesh registered aircraft has sustained damage within Bangladesh, an assessment shall be made as</p>	<p>৭৯। বাংলাদেশী বিমানের ক্ষতি।-</p> <p>(১) বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমান বাংলাদেশে ক্ষতিগ্রস্ত হইলে, নির্ধারিত পদ্ধতি অনুসরণক্রমে মূল্যায়ণ করিতে হইবে।</p> <p>(২) বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমান কনভেনশনের পক্ষভুক্ত অন্য কোন রাষ্ট্রীয় সীমার মধ্যে ক্ষতিগ্রস্ত হইলে এবং উক্ত রাষ্ট্রের যথাযথ এভিয়েশন কর্তৃপক্ষ উক্ত বিমান পরিচালনা বিষয়ে কোন বিধিনিষেধ আরোপ করিলে , বিমানটির পাইলট-ইন-কমান্ড উক্ত বিধিনিষেধ বা নির্দেশ পালন করিবেন। এইরূপ পরিস্থিতিতে , উক্ত বিমানের পাইলট-ইন-কমান্ড এবং অপারেটরের যৌথ দায়িত্ব হইবে বিস্তারিত বিবরণসহ বিষয়টি সম্পর্কে অনতিবিলম্বে চেয়ারম্যানকে অবহিত করা। অতঃপর চেয়ারম্যান উক্ত রাষ্ট্রের যথাযথ কর্তৃপক্ষের সহিত যোগাযোগ করিয়া , উক্ত পরিস্থিতিতে, বিমানটি পরিচালনা করিবার বিষয়ে চূড়ান্ত সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবেন।</p>

<p>prescribed.</p> <p>(2) When a Bangladesh registered aircraft suffers damage while in the territory of another contracting state, and if the appropriate aviation authority of that State notifies any restriction on operation of that aircraft, then the Pilot-in-Command of that aircraft shall comply with the restriction or direction. In such circumstances, it shall be the</p>	
---	--

<p>joint responsibility of the Pilot-in Command of that aircraft and the Operator to immediately inform all details to the Chairman, who shall finally decide in liaison with the appropriate authority of that State regarding operation of the aircraft under the circumstance.</p>	
<p>80. General provisions.–</p> <p>For ensuring the safety, regularity and efficiency of air</p>	<p>৮০। সাধারণ নিয়ম।-</p> <p>বিমান চলাচলের ক্ষেত্রে সামগ্রিকভাবেসুরক্ষা , নিয়মানুগ ধারাবাহিকতা (regularity) ও দক্ষতানিশ্চিতকরণ , বিশেষতঃ বিমানের ক্রু সদস্য, যাত্রী এবং কার্গো চলাচলের বিষয়ে বিলম্ব পরিহার , এর উদ্দেশ্যে, চেয়ারম্যান, শিকাগো কনভেনশনের পরিশিষ্ট ৯ (Annex-9) অনুসারে নিম্নবর্ণিত ব্যবস্থা গ্রহণ করিবেন:</p> <p>(ক) কোন বেসামরিক বিমানবন্দরে ফ্লাইটের সহিত সংশ্লিষ্ট বিষয়ে অন্য কোন আইনের অধীনে দায়িত্ব পালনকারী বিভিন্ন সরকারী দপ্তর এবং</p>

<p>navigation, in general and specially for preventing delay to aircraft, crews, passengers and cargo in particular as required by Annex 9 to the Chicago Convention, the Chairman shall make necessary arrangements-</p> <p>(a) with the relevant government departments and other entities, performing functions under other laws, e.g., matters relating to customs,</p>	<p>অন্যান্য প্রতিষ্ঠান, যেমন কাস্টমস পুলিশ, ইমেগ্রেশন, স্বাস্থ্য, পররাষ্ট্র, পর্যটন ইত্যাদি এর সহিত প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা;</p> <p>(খ) নির্বিঘ্নভাবে সকল ফ্লাইটের পরিচালনা সহজীকরণের (Facilitation) জন্য অন্যান্য ব্যবস্থা।</p>
---	---

<p>police, immigration, health procedure, foreign affairs, tourism etc. at all civil airport and</p> <p>(b) for facilitation of smooth operation of all flights.</p>	
<p>81. Responsibilities of government departments etc.-</p> <p>Where an officer or an employee of a government department, or other entities</p>	<p>৮১। সরকারী দপ্তর ইত্যাদির দায়িত্ব।-</p> <p>কোন বেসামরিক বিমানবন্দরে অন্য কোন আইনের অধীনে সরকারী দপ্তর বা অন্য কোন সংস্থার কর্মকর্তা বা কর্মচারী দায়িত্বরত থাকিলে , তিনিতাহার নিজ দায়িত্ব সংশ্লিষ্ট আইন অনুসারে পালন করিবেন ; কিন্তু সর্বদা একই সাথে সর্বদা লক্ষ্য রাখিবেন যে , বিমান চলাচলের ক্ষেত্রে সামগ্রিকভাবে শিকাগো কনভেনশন , বিশেষতঃ উক্ত কনভেনশনের পরিশিষ্ট -৯ (Annex-9), এর অন্যতম পক্ষভুক্ত রাষ্ট্র হিসাবে বাংলাদেশ এর দায়বদ্ধতার প্রতি লক্ষ্য রাখিবেন।</p>

<p>are required to perform functions under other laws at a civil airport, shall perform his functions in accordance with the respective laws, but always keeping in view of the obligation of Bangladesh as a contracting State to discharge its obligation under the Chicago Convention in general, and Annex 9 to that Convention in particular.</p>	
<p>82. Prevention of spread of</p>	<p>৮২। সংক্রমনযোগ্য ব্যাধির বিস্তার প্রতিরোধ।</p> <p>বিমান চলাচলের মাধ্যমে সংক্রমনযোগ্য ব্যাধির (Communicable disease) বিস্তার প্রতিরোধের উদ্দেশ্যে চেয়ারম্যানজাতীয়</p>

<p>disease.-</p> <p>The Chairman shall make such arrangements and take such preventive measures as may be necessary with the national IHR Focal Point and other Health Authorities as appropriate in order to prevent the spread of cholera, typhus (epidemic), smallpox, yellow fever, plague, Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS), Bird flu (H5N1) Virus, Swine Influenza</p>	<p>IHR এর Focal Point এবং স্বাস্থ্য বিষয়ক অন্যান্য যথাযথ কর্তৃপক্ষের সহিত যোগাযোগ এবং প্রয়োজনীয় প্রতিরোধমূলক ব্যবস্থা গ্রহন করিবেন। এই বিধির উদ্দেশ্য পূরণকল্পে , সংক্রমণযোগ্য ব্যাধি (Communicable disease) বলিতেকলেৱা , Typhus (Epidemic), জলবসন্ত small pox), Yellow Fever, Plague, Severe Acute Respiratory Syndrome (SARS),Bird Flue (HSN1),Virus,Swine Influenza (H1N1), Middle East Respiratory Syndrome (MERS-COV), Corona Virus, Ebola Virus Dease (EVD), Zika Virus, SARS Cov2, Corona Virus Disease-19 (Covid-19); এবং অন্য কোন সংক্রমণযোগ্য ব্যাধি কে বুঝাইবে, যাহা সরকার সময় সময় এতদসংক্রান্ত আন্তর্জাতিক বিধিনিষেধ এর সহিত জড়িত সংস্থার পরামর্শক্রমে বিমান চলাচলের মাধ্যমে সংক্রমণযোগ্য ব্যাধি হিসাবে চিহ্নিত এবং এর প্রতিরোধে প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা গ্রহন করিবেন।একই বিষয়ে বিদ্যমান আন্তর্জাতিক কনভেনশন, যেখানে বাংলাদেশ একটি পক্ষ, তাহা প্রয়োগের ক্ষেত্রেএই ধরনের পরামর্শ পক্ষপাতহীনভাবে করিতে হইবে।</p>
---	---

<p>(H1N1), Middle East Respiratory Syndrome (MERS-CoV) Corona Virus, Ebola Virus diseases (EVD), Zika Virus, SARS CoV2, Corona Virus Diseases-19 (Covid-19)and such other communicable diseases by means of air navigation as the Government shall from time to time decide to designate in close consultation with the agencies concerned with</p>	
---	--

<p>international regulations relating to sanitary measures applicable to aircraft. Such consultation shall be without prejudice to the application of any existing international convention on this subject to which Bangladesh is a party.</p>	
<p>83. Applicability of air regulations.- The national laws, rules andor regulations</p>	<p>৮৩। আইন কানুনের প্রযোজ্যতা।- শিকাগো কনভেনশনভুক্ত কোন রাষ্ট্রের বিমান আন্তর্জাতিক চলাচলে নিয়োজিত থাকিলে বা উক্তরূপ চলাচল করিলে, বাংলাদেশে উহার প্রবেশ কালে এবং অবস্থানকালে অথবা বাংলাদেশে প্রবেশ বা বাংলাদেশ হইতে উহার প্রস্থানকালে, উক্ত বিমানের জাতীয়তা নির্বিশেষে, চেয়ারম্যান, উহার বিষয়ে সংশ্লিষ্ট আইন-কানুন সমভাবে প্রয়োগ করিবেন; এবং উক্ত বিমান বাংলাদেশে প্রবেশকালে এবং অবস্থানকালে অথবা বাংলাদেশ হইতে প্রস্থানকালে উক্ত আইন কানুন মানিয়া চলিবে।</p>

<p>relating to entry or departure from Bangladesh of aircraft engaged in international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within Bangladesh, shall be applied by the Chairman to the aircraft of all contracting States without distinction as to nationality, and shall be complied with by such aircraft upon entering or departing from or while within Bangladesh.</p>	
---	--

<p>84. National Air Transport Facilitation Committee (NATFC).-</p> <p>For ensuring compliance with the provisions of rules 1 and 2, there shall be a Committee formed by the Government to be called National Air Transport Facilitation Committee (NATFC), with appropriate terms of reference.</p>	<p>৮৪। জাতীয় বিমান পরিবহন সহজীকরণ কমিটি।-</p> <p>এই অধ্যায়ের বিধি ৯.১ ও ৯.২ এর পালন নিশ্চিত করার উদ্দেশ্যে , সরকার “জাতীয় বিমান চলাচল সহজীকরণ কমিটি” (National Air Transport Facilitation Committee- NATFC) নামে একটি কমিটি গঠন করিবে এবং উহার কার্যপরিধি নির্ধারণ করিয়া দিবে।</p>
<p>85. National Air Transport Facilitation Programme</p>	<p>৮৫। জাতীয় বিমান পরিবহন সহজীকরণ কর্মসূচী।-</p> <p>(১) এই অধ্যায়ের বিধানাবলী সাপেক্ষে , চেয়ারম্যান, Convention on International Civil Aviation (ICAB) এর বিধানাবলীর সহিত সংগতি রাখিয়া এবং NAFTC এর সহযোগিতা লইয়া , জাতীয় বিমান পরিবহন সহজীকরণ কর্মসূচী (National</p>

<p>(NATFP).—</p> <p>(1) Subject to the other provisions of this Part, Chairman, in coordination with NATFC may develop a programme to be called National Air Transport Facilitation Programme (NATFP) consistent with the requirements of the Convention on International Civil Aviation</p> <p>(2) For implementation of the programme taken under sub-</p>	<p>Air Transport Facilitation Programme NATFP) গ্রহণ করিবেন।</p> <p>(২) উপবিধি (১) এর অধীনে গৃহীত কর্মসূচী বাস্তবায়নের নিমিত্তে, চেয়ারম্যান, NATFC এর সহযোগিতায়ঃ</p> <p>(ক) সকল বা যে কোন বেসামরিক বিমান বন্দরের জন্য এক বা একাধিক সাব —কমিটি গঠন করিতে পারেন , যাহা NATFC কর্তৃক নির্ধারিত ব্যক্তি বা ব্যক্তিদের সমন্বয়ে গঠিত হইবে;</p> <p>(খ) উক্ত সাব—কমিটি বা সাব কমিটি সমূহের কার্য পরিধি নির্ধারণ করিবেন এবং তৎকর্তৃক অনুসরণীয় নির্দেশনা জারী করিবেন।</p>
---	---

<p>rule (1), Chairman, in coordination with NATFC may-</p> <p>(a) form one or more sub- committee(s) for any or all civil airports, and the sub-committee will consist of such persons as NATFC may consider appropriate; and</p> <p>(b) specify the terms of reference of the sub-committee and the guidelines to be followed by it.</p>	
<p>86. Flight control, entry of</p>	<p>৮৬। ফ্লাইটের নিয়ন্ত্রণ, বিমানের প্রবেশ এবং ছাড়পত্র।-</p>

<p>aircraft and clearance.—</p> <p>(1) Except for flights by foreign State Aircraft, flights of all aircrafts, whether used for private or public purpose, and whether such flight(s) is scheduled or non-scheduled, and whether from or into or over the territory of Bangladesh, and whether landing in the territory of Bangladesh or not, shall be regulated by this Rules and ANOs to be issued by the</p>	<p>কোন বিদেশী রাষ্ট্রের রাষ্ট্রীয় বিমান ব্যতীত , অন্য সকল বিমানের ফ্লাইট , উহা ব্যক্তিগত কাজে বা সর্ব সাধারণের কাজে যেভাবেই ব্যবহৃত হউক, অথবা উহা শিডিউল বা নন-শিডিউল হউক , অথবা উহার উদ্দেশ্য বাংলাদেশের রাষ্ট্রীয় সীমা হইতে প্রস্থান , বা উক্ত সীমায় প্রবেশ বা অবতরণ যাহাই হউক, উহার, নিয়ন্ত্রণ পরিচালিত হইবে এই বিধিমালা এবং বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এর ধারা ১৪ এর অধীনে চেয়ারম্যান কর্তৃক জারীকৃত এ এন ও অনুসারে।</p> <p>(২)কোন বিমান বাংলাদেশের কোন আন্তর্জাতিক বিমান বন্দরে অবতরণ করি লে তাহা উক্ত বিমানবন্দর হইতে যাত্রা শুরু করিবে না , যতক্ষণ পর্যন্ত উক্ত বিমানের পাইলট-ইন-কমান্ড বা তাহার প্রতিনিধি, চেয়ারম্যানেরহইতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত কর্মকর্তার নিকট হইতে লিখিত ছাড়পত্র প্রাপ্ত না হইবেন।</p>
--	---

<p>Chairman from time to time within the purview of section 14 of the Civil Aviation Act, 2017.</p> <p>(2) When an aircraft lands at an international airport of Bangladesh, it shall not proceed further unless the pilot-in-command or his authorized agent has obtained a clearance certificate in writing from an officer authorized by the Chairman.</p>	
---	--

<p>87.Report of registrations.-</p> <p>Chairman shall, on demand, supply to any other contracting State or to the International Civil Aviation Organization, information concerning the registration and ownership of any particular aircraft registered in Bangladesh.</p>	<p>৮৭। নিবন্ধন সংক্রান্ত প্রতিবেদন।-</p> <p>কনভেনশন ভুক্ত অন্য কোন রাষ্ট্র বা International Civil Aviation Organization বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন নির্দিষ্ট বিমানের নিবন্ধন ও মালিকানা বিষয়ে কোন তথ্য চাহিলে, তাহা চাওয়ামাত্র (on demand) চেয়ারম্যান উক্ত তথ্য সরবরাহ করিবেন।</p>
<p>88. Aeronautical Telecommunications Services</p> <p>(1)For providing air navigation services at civil airports and</p>	<p>৮৮। এরোনটিক্যাল টেলিযোগাযোগ সার্ভিস।-</p> <p>বেসামরিক বিমানবন্দর ও বিমানঘাঁটিতে এয়ার নেভিগেশন সার্ভিস এবং আনুষঙ্গিক বিষয়ে সেবা প্রদানের লক্ষ্যে, চেয়ারম্যান বিমান চলাচলের সুরক্ষা, দক্ষতা ও নিয়মানুবর্তীতার ধারাবাহিকতা নিশ্চিত করিবার জন্য যোগাযোগ ব্যবস্থা , রেডিও নেভিগেশন এইডস্ ও নজরদারি (সার্ভিলেন্স/surveillance) ব্যবস্থাসহ এরোনটিক্যাল টেলিযোগাযোগ সুবিধাদি এবং সেবা প্রদানের ব্যবস্থা করিবেন এবং এইরূপ কার্য সম্পাদনের ক্ষেত্রে, চেয়ারম্যান এরোনটিক্যাল টেলিযোগাযোগ সুবিধাদি, পরিচালনার পদ্ধতি, কার্যপ্রণালী, কোড ও প্রটোকল (Protocol) এর বাস্তবায়নে/বিধানে বাস্তবসম্মত সর্বোচ্চ পর্যায়ে সমতা (Uniformity of highest degree) নিশ্চিত করিবেন।</p>

<p>aerodromes or matters relating to such services, the Chairman shall make arrangements for the provision of aeronautical telecommunication facilities and services including communication systems, radio navigation aids and surveillance systems in order to ensure safety, efficiency and regularity of aircraft operation and in doing so, the Chairman shall secure the highest practicable</p>	<p>(২) এই বিধিমালার অধীনে ব্যক্তি মালিকানাধীন বেসামরিক বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটির লাইসেন্স প্রদান করা হইয়া থাকিলে, উক্ত বিমানবন্দর বা বিমানঘাঁটিতে বা সংশ্লিষ্ট স্থানে উক্ত লাইসেন্সধারী যাহাতে নির্ধারিত পদ্ধতিতে সুরক্ষিত , দক্ষ এবং ধারাবাহিকভাবে নিয়মিত এয়ার নেভিগেশন সেবা প্রদান করিতে পারেন, তদুদ্দেশ্যে, চেয়ারম্যান উক্ত লাইসেন্সধারীকে যোগাযোগ ব্যবস্থা, টেলিযোগাযোগ নেভিগেশন এইড্‌স্‌ ও নজরদারী (সার্ভিলেঞ্চ/ surveillance) ব্যবস্থাসহ টেলিযোগাযোগ ব্যবস্থা স্থাপন ও পরিচালনার জন্য উপযুক্ত পারমিট প্রদান করিতে পারিবেন।</p>
--	---

<p>degree of uniformity in the implementation/provision of aeronautical telecommunication facilities, methods of operation, procedures, codes and protocols.</p> <p>(2) Where a private civil airport or aerodrome has been licensed under these rules, the Chairman may permit the licensee to install and operate, as appropriate, aeronautical</p>	
---	--

<p>telecommunication facilities including communication systems, radio navigation aids and surveillance systems as prescribed for the purpose of providing safe, regular and efficient air navigation services at such airports or aerodromes or at related places.</p>	
<p>89. Accident prevention and enhancement of safety.-</p>	<p>৮৯। দুর্ঘটনা প্রতিরোধ ও নিরাপত্তা পরিস্থিতির উন্নয়ন।-</p> <p>(১) বেসামরিক বিমান চলাচলের ক্ষেত্রে দুর্ঘটনা প্রতিরোধ ও সুরক্ষা উন্নয়নের উদ্দেশ্যে, চেয়ারম্যান বিমান দুর্ঘটনা, মারাত্মক ঘটনা, সকল সংঘটনসহ ঘটনা এর নিয়ন্ত্রণমূলক তদন্ত (Regulatory Investigation) কার্যক্রম পরিচালনা করিতে পারিবেন। তবে, এইরূপ তদন্ত শিকাগো কনভেনশনের পরিশিষ্ট-১৩ এর আওতা অনুযায়ী হইবে না।</p>

<p>(1) The Chairman, for the purpose of accident prevention and enhancement of safety in civil aviation, may carry out Regulatory Investigation of aircraft accidents, serious incidents, incidents including all occurrences. However, the code of conduct of investigation shall not be consistent with the purview of Annex-13 to the Chicago Convention</p>	<p>(২) উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত তদন্তের পদ্ধতি চেয়ারম্যান নির্ধারণ করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত কার্যক্রম পরিচালনার জন্য সংশ্লিষ্ট সকল অপারেটর এবং অন্যান্য সেবা প্রদানকারী প্রয়োজনীয় সহায়তা প্রদান করিবে।</p>
---	--

and/or related rules thereto.	
(2) The Chairman may prescribe the investigation process for carrying out the function mentioned in sub-rule (1).	
(3) All Operators and service providers concerned shall provide necessary facilitation for carrying out the function mentioned in sub-rule (1).	
90. Restriction on aeroplane landing and	<p>৯০। এরোপ্লেন (Aeroplane) অবতরণ ও উড্ডয়নে বিধিনিষেধ।</p> <p>কোনো ব্যক্তি বা সংস্থা সাধারণভাবে জলসীমাসহ বাংলাদেশের ভূখন্ডের অভ্যন্তরে কোনো স্থানে কোনো এরোপ্লেন অবতরণ বা উড্ডয়ন করাতে</p>

<p>take-off. –</p> <p>No person or organization shall normally cause an aeroplane to land at, or to take-off from, any place within the territory including the territorial waters of Bangladesh unless such place is a civil aerodrome.</p>	<p>পারবে না যদি না ওই স্থানটি একটি বেসামরিক বিমানঘাঁটি/বিমানবন্দর হয়।</p>
<p>91. Classification and use of civil aerodromes or airports.-</p> <p>(1) The civil aerodrome/ airport may be</p>	<p>৯১। বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের শ্রেণীবিভাগ এবং ব্যবহার।-</p> <p>(১) বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর নিম্নলিখিত উদ্দেশ্যে ব্যবহার করা যেতে পারে, যথা:</p> <p>(ক) সর্বসাধারণের উদ্দেশ্যে, যার অর্থ এই বিধিমালার বিধান সাপেক্ষে, এটি বিশদভাবে সর্বসাধারণের জন্য এবং বাংলাদেশে বা ICAO-এর কোন সদস্য রাষ্ট্রে নিবন্ধিত কোন বিমানের জন্য উন্মুক্ত থাকবে; এবং</p> <p>(খ) ব্যক্তিগত উদ্দেশ্যে, যার অর্থ এই বিধিমালা অন্যান্য বিধানের সাপেক্ষে, এটি শুধুমাত্র লাইসেন্সে নির্দিষ্টকৃত ব্যক্তি বা সংস্থার ব্যবহারের</p>

<p>used for the following purposes, namely:</p> <p>(a) public purposes, which mean that subject to the provisions of these Rules, it will be open to the public at large and to an aircraft registered in Bangladesh or in a member State of the ICAO;</p>	<p>জন্য উন্মুক্ত থাকবে;</p> <p>(২) কোন ব্যক্তি বা সংস্থা, লাইসেন্স প্রাপ্তি সাপেক্ষে, এই বিধিমালার বিধান সাপেক্ষে নিম্নলিখিত উদ্দেশ্যে একটি নতুন বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর স্থাপন করতে পারে:</p> <p>(ক) সর্বসাধারণের ব্যবহারের জন্য; এবং</p> <p>(খ) ব্যক্তিগত ব্যবহারের জন্য।</p> <p>(৩) একটি বেসামরিক বিমানঘাঁটি/বিমানবন্দর, যাহা সিএএবি বা কোন ব্যক্তি বা সংস্থা, যাহার দ্বারা ই নিয়ন্ত্রিত হোক, উহা নিম্নোক্ত উদ্দেশ্যে ব্যবহার করা যেতে পারে-</p> <p>(ক) অভ্যন্তরীণ ফ্লাইটের জন্য; এবং</p> <p>(খ) আন্তর্জাতিক ফ্লাইটের জন্য।</p> <p>(৪) একটি বেসামরিক বিমানঘাঁটি/বিমানবন্দরকে চেয়ারম্যান, সরকারের অনুমোদন সাপেক্ষে অভ্যন্তরীণ থেকে আন্তর্জাতিক মানে উন্নীত করতে পারবে।</p> <p>(৫) ICAO-এর নির্দেশনা অনুসারে সকল আন্তর্জাতিক বিমানঘাঁটি/বিমানবন্দর চেয়ারম্যান কর্তৃক প্রত্যয়িত (Certified) হইতে হইবে-</p> <p>(ক) এই ধরনের প্রত্যয়ন পাওয়ার জন্য, চেয়ারম্যানের কাছে নির্ধারিত পদ্ধতিতে এবং শর্ত প্রতিপালন সাপেক্ষে একটি আবেদন করিতে;</p> <p>(খ) উপ-বিধি ৫(ক) এর অধীনে আবেদন প্রাপ্তির পর, চেয়ারম্যান যদি এই মর্মে সন্তুষ্ট হন যে সংশ্লিষ্ট আবেদনকারী নির্ধারিত শর্ত পূরণ করিয়াছেন, তাহা হইলে তিনি আবেদনকারীর অনুকূলে একটি সার্টিফিকেট জারী করতে পারিবেন।</p>
--	---

<p>and</p> <p>(b) private purposes, which mean that subject to the other provisions of these Rules, it is open only to the use of persons or organizations specified in the licence;</p> <p>(2) A private individual or any organization may, on obtaining a licence,</p>	
---	--

<p>establish a new aerodrome or airport in accordance with these Rules for the following purposes:</p> <p>(a) for public purposes; and</p> <p>(b) for private purposes.</p> <p>(3) A civil aerodrome/airport whether controlled by CAAB or by a private individual or any other organization may be used-</p> <p>(a) for</p>	
--	--

<p>domestic flights; and</p> <p>(b) for international flights</p> <p>(4) Chairman may, with the approval of the Government, upgrade an aerodrome/ airport from domestic to international.</p> <p>(5) All International aerodromes/air ports shall be certified by the Chairman as required by ICAO,-</p> <p>(a) For obtaining such</p>	
--	--

certificate, an application shall have to be made to the Chairman in such manner and subject to such conditions as may be prescribed;

(b) Upon receipt of an application under sub-rule 5(a), if the Chairman is satisfied that the relevant applicant has met the prescribed conditions, a certificate may be issued

<p>in favor of the applicant.</p>	
<p>92. Availability of civil aerodrome/airport to aircrafts.-</p> <p>(1) Subject to the provisions of Civil Aviation Act, 2017 and these Rules, a civil aerodrome/airport approved and/or licensed/certified and open to public use by the aircraft registered in Bangladesh shall, upon payment of charges to the same extent and upon the same</p>	<p>৯২বিমানকর্তৃকবেসামরিকবিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর ব্যবহারের লভ্যতা (Availability)।-</p> <p>(১) বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এবং এই বিধিমালার বিধান সাপেক্ষে , একটি অনুমোদিত এবং/অথবা লাইসেন্সধারী/সার্টিফিকেটধারী বেসামরিক বিমানঘাঁটি/ বিমানবন্দর, যেটি বাংলাদেশে নিবন্ধিত বিমান দ্বারা সর্বসাধারণের ব্যবহারের জন্য উন্মুক্ত, সেইটিএকই পরিমাণ চার্জ প্রদান এবং শর্ত পালন সাপেক্ষে, অন্য কোন চুক্তিবদ্ধ রাষ্ট্রের জাতীয়তার অধিকারী বিমান দ্বারা ব্যবহারের জন্য উন্মুক্ত থাকিবে।</p> <p>(২) জরুরী অবস্থা ব্যতীত, কোনউড়োজাহাজ কর্তৃক ব্যবহারের জন্য লভ্য নয় এই মর্মে বিমানঘাঁটি/বিমানবন্দর কর্তৃপক্ষ কর্তৃক বিজ্ঞাপিত এবং অ্যারোনটিক্যাল তথ্য প্রকাশনায় প্রকাশিত কোনো সময়কালে কোনো উড়োজাহাজ উক্ত বিমানঘাঁটি/বিমানবন্দরে অবতরণ করিতে পারিবে না।</p> <p>(৩) উপ-বিধি (১) এর বিধান সত্ত্বেও, জরুরি অবস্থা ব্যতীত, একটি বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর এ শিডিউল বা চার্টার ফ্লাইট এর উদ্ভয় বা অবতরণের জন্য ব্যবহার করা যাইবে না, যদি না এই ধরনের ব্যবহারের জন্য চেয়ারম্যান , ক্ষেত্রমত বেসরকারী বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের লাইসেন্সধারী কর্তৃক অনুমোদন দেওয়া হয় এবং এই ধরনের অনুমোদনের সাথে সংযুক্ত যেকোনো শর্ত মানিয়া চলা হয়।</p>

<p>conditions, be open to be used by aircraft possessing the nationality of any other contracting States.</p> <p>(2) Except in an emergency, an aircraft shall not land at any aerodrome/airport during any period when that aerodrome/airport is not available for use as notified by the aerodrome/airport authority and published in the aeronautical information</p>	
--	--

<p>publication.</p> <p>(3)</p> <p>Notwithstanding the provisions of sub rule (1) except in an emergency a civil aerodrome/airport shall not be used for take-off and landing by scheduled flights or charter flights unless authorization for such use has been given by the Chairman or as the case may be, by the licensee of a private civil aerodrome/airport, and any conditions</p>	
---	--

<p>attached to such authorization are obeyed.</p>	
<p>93. Establishment of private aerodrome or airport and its expansion.-</p> <p>(1) No private aerodrome or airport shall be established without prior approval of the Government.</p> <p>(2) For obtaining approval under sub-rule (1), any organization or a private individual, shall submit, as prescribed, to</p>	<p>৯৩। বেসরকারী বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দর স্থাপন ও সম্প্রসারণ।</p> <p>(১) সরকারের পূর্বানুমোদন ব্যতীত কোন ব্যক্তিগত বিমানঘাটি বা বিমানবন্দর স্থাপন করা যাবে না।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এর অধীনে অনুমোদন পাওয়ার জন্য কোন সংস্থা বা ব্যক্তিকে নির্ধারিত পদ্ধতিতে , নিম্নলিখিত বিষয়গুলি সহ প্রস্তাবিত ব্যক্তিগত বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের বিস্তারিত বিবরণ চেয়ারম্যানের নিকট দাখিল করিতে হইবে:</p> <p>(ক) প্রাসঙ্গিক নথিপত্র সহ একটি ব্যক্তিগত বিমানঘাটি বা বিমানবন্দর স্থাপনের অনুমোদনের জন্য আবেদনপত্র;</p> <p>(খ) অবস্থান, বিন্যাস পরিকল্পনা এবং প্রস্তাবিত বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের কাঠামোগত পরিকল্পনার রূপরেখা;</p> <p>(গ) প্রস্তাবিত বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের গঠনগত বৈশিষ্ট্য এবং বাধা সীমাবদ্ধকারী তল (OLS) সংরক্ষণের পরিকল্পনা;</p> <p>(ঘ) এই বিধিমালা দ্বারা নির্দেশিত ও এএনও দ্বারা নির্ধারিত মান অনুযায়ী গৃহিতব্য সুরক্ষা ও নিরাপত্তা ব্যবস্থা ও পদক্ষেপ;</p> <p>(ঙ) এলাকার বিস্তৃতি ও প্রকৃতি এবং উহা ব্যবহারের পরিকল্পনা, অর্থাৎ প্রস্তাবিত বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের জন্য স্থল বা জল বা উভয়েরই প্রয়োজন হইবে কি না;</p> <p>(চ) প্রস্তাবিত বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের অবস্থানের পারিপার্শ্বিক এলাকার বর্ণনা;</p> <p>(ছ) স্থানীয় জনসাধারণের পেশা সহ পারিপার্শ্বিক এলাকার অর্থনৈতিক , অবকাঠামোগত এবং পরিবেশগত দিকগুলির উপর প্রস্তাবিত বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের সম্ভাব্য প্রভাব;</p>

<p>the Chairman with detailed description of the proposed private aerodrome or airport, including the following aspects:</p> <p>(a) application for establishing a private aerodrome or airport along with the relevant documents;</p> <p>(b) location and</p>	<p>(জ) জাতীয় নিরাপত্তার উপর প্রস্তাবিত বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের প্রভাব;</p> <p>(ঝ) প্রস্তাবিত বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের নিরাপত্তা নিশ্চিত করার পরিকল্পনা;</p> <p>(ঞ) সম্ভাব্য বিনিয়োগ ও উহার বিপরীতে প্রাপ্তি; এবং</p> <p>(ট) চেয়ারম্যান যথাযথ বিবেচনায় করিতে পারেন বা সরকারের প্রয়োজন মনে হইতে পারে এমন অন্যান্য বিষয়।</p> <p>(৩) উপ-বিধি (২) এঅধীনেপ্রাপ্তআবেদনপত্রটিচেয়ারম্যান যাচাই-বাছাই পূর্বক তাহার মতামত বা সুপারিশ সহকারে সরকারের নিকট প্রেরণ করিবেন।</p>
--	--

<p>layout plan and outlines of the structura l plan of the proposed civil aerodro me or airport;</p> <p>(c) physical characte ristics of the proposed civil aerodro me or airport and Obstacle limitation surfaces (OLS)</p>	
--	--

plan;

(d) safety and security measures and steps to be taken for compliance with the standard as prescribed and set by these rules for the proposed civil aerodrome or airport.

(e) area and nature of the space

and the
plan for
use of the
space,
i.e.,
whether
land or
water or
both
would be
required
for the
proposed
civil
aerodro
me or
airport;

(f)

descripti
on of the
surround
ings of
the
location
of the
proposed
civil

aerodrome or airport;

(g) probable impact of the proposed aerodrome or airport on the economic, infrastructural, and environmental aspects of the surroundings, including profession of the local

<p>people;</p> <p>(h) impact of the proposed aerodrome or airport on the national security;</p> <p>(i) plan for ensuring security of the proposed aerodrome or airport;</p> <p>(j) probable cost and return of the investment involved;</p>	
---	--

and

(k) such other matters as the Chairman may consider appropriate or the Government may require.

(3) The Chairman shall forward the application, received under sub rule (2), to the Government with his opinion or recommendation after evaluation.

<p>94. National Committee to resolve issues related to Aviation Safety, environment protection & management, land-use planning, aircraft noise etc.-</p> <p>In order to facilitate exchange of information among the agencies associated and/or interested on the matters pertaining to aviation</p>	<p>৯৪। বিমান চলাচলের সুরক্ষা, পরিবেশ নিয়ন্ত্রণ ও ব্যবস্থাপনা, ভূমি-ব্যবহার পরিকল্পনা, বিমানের শব্দ ইত্যাদি বিষয়ক সমস্যা সমাধানের জন্য জাতীয় কমিটি</p> <p>বিমান চলাচলের সুরক্ষা, পরিবেশ রক্ষা ও ব্যবস্থাপনা, ভূমি-ব্যবহারের পরিকল্পনা, বিমানের শব্দ ইত্যাদি বিষয়ে সংশ্লিষ্ট এবং/ অথবা আগ্রহী সংস্থাগুলির মধ্যে তথ্য আদান-প্রদানের সুবিধার্থে এবং বিমান চলাচলের সুরক্ষা নিশ্চিত করার মানসে, সংশ্লিষ্ট পক্ষগুলোর মধ্যে সৃষ্ট সমস্যা এবং/অথবা উদ্ভূত দ্বন্দ্বের নিরসন করার জন্য, সরকার , সরকারী গেজেটে প্রজ্ঞাপনের মাধ্যমে, কার্যপরিধি উল্লেখ করে, সংশ্লিষ্ট সংস্থাসমূহের প্রতিনিধিদের সমন্বয়ে একটি জাতীয় পর্যায়ের কমিটি গঠন করিবে।</p>
---	---

<p>safety, environment control & management, land-use planning, aircraft noise etc. and to resolve the related issues and/or conflict arising, with a view to ensuring the safety of aircraft operation, the Government, through official gazette, will form a National Level Committee comprising representatives from concerned</p>	
---	--

<p>entities and will specify the terms of reference of the said committee.</p>	
<p>95. Control and management of civil aerodrome or airports.-</p> <p>(1) All Government owned civil aerodromes and airports shall be under the control and management of the Chairman who shall determine the conditions for the use thereof.</p> <p>(2) All private civil aerodrome or airports</p>	<p>৯৫ বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের নিয়ন্ত্রণ ও ব্যবস্থাপনা।-</p> <p>(১) চেয়ারম্যান সকল সরকারী মালিকানাধীন বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর নিয়ন্ত্রণ ও ব্যবস্থাপনা করবেন এবং উহাদের ব্যবহারের শর্তাবলী নির্ধারণ করিবেন।</p> <p>(২) সরকার কর্তৃক অনুমোদিত এবং চেয়ারম্যান কর্তৃক লাইসেন্সকৃত সকল বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর বাংলাদেশ বেসামরিক বিমান চলাচল কর্তৃপক্ষ (সিএএবি) এর সার্বিক নিয়ন্ত্রনে এবং লাইসেন্স ও এই বিধি অনুসরণ করিয়া লাইসেন্সধারী কর্তৃক পরিচালিত হবে।</p> <p>(৩) চেয়ারম্যান এই মর্মে নিশ্চিত করবেন যে, শিকাগো কনভেনশনের অনুচ্ছেদ ২৮ এর অধীনে বর্ণিত বিমানবন্দর পরিষেবাগুলো, সময়ে সময়ে সুপারিশকৃত বা প্রবর্তিত শিকাগো কনভেনশনের মানদণ্ড এবং সুপারিশ অনুসারে রীতিনীতি অনুসারে জাতীয় ও আন্তর্জাতিক বিমান চলাচলের সুবিধার্থে সকল বিমানবন্দরসমূহে প্রদান করা হচ্ছে।</p>

approved by the government and licensed by the Chairman shall be managed and operated by the license holder under the overall control of Civil Aviation Authority of Bangladesh (CAAB) the in accordance with the license and these Rules.

(3) Chairman shall ensure that airport services called under Article 28 of Chicago convention are

<p>provided at all airports to facilitate national & international air navigation in accordance with the Standards and Recommended Practices or established from time to time, pursuant to the Chicago Convention.</p>	
--	--

<p>96. Qualifications of licensee. –</p> <p>A licence for a private civil aerodrome/airport shall not be granted unless the applicant is-</p> <p>(a) a citizen of Bangladesh; or</p> <p>(b) a company having its registered office in Bangladesh and its principal</p>	<p>৯৬।লাইসেন্সধারীরযোগ্যতা।-</p> <p>একটি ব্যক্তিগত বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের লাইসেন্স দেওয়া হইবে না যদি না আবেদনকারী-</p> <p>(ক) বাংলাদেশের একজন নাগরিক হন; বা</p> <p>(খ) বাংলাদেশে নিবন্ধিত অফিস এবং বাংলাদেশে ব্যবসার প্রধান স্থান রহিয়াছে এমন একটি কোম্পানি হয়;</p> <p>তবে শর্ত থাকে যে, আবেদনকারী যদি একটি কোম্পানী হয়, সরকার, প্রয়োজন মনে করিলে উক্ত কোম্পানীর শেয়ার মূলধনের একটি নির্দিষ্ট অংশ সরকারের বা বাংলাদেশের একটি সংবিধিবদ্ধ সরকারী কর্তৃপক্ষের মালিকানাতে রাখিতে পারবে।</p>
---	---

<p>place of business in Bangladesh;</p> <p>Provided that, where the applicant is a company, the Government may require that a specified portion of the share capital of the company shall be held by the Government or a statutory public authority of Bangladesh.</p>	
<p>97. Issuance of directions, Instruction &</p>	<p>৯৭। নির্দেশ, নির্দেশনা এবং আদেশ জারি করা।</p> <p>অত্রবিধিমালারবিধানসাপেক্ষে, চেয়ারম্যানসময়েসময়েসকলশ্রেণীরবিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের সুরক্ষিত, নিরাপদ, নিয়মিত এবং দক্ষ</p>

<p>Orders.-</p> <p>Subject to the provisions of these Rules, the Chairman may from time to time issue instructions and orders for securing safe, secured, regular and efficient operation and management of all classes of civil aerodrome or airports.</p>	<p>পরিচালনা ও ব্যবস্থাপনার জন্য নির্দেশনা এবং আদেশ জারি করিতে পারিবেন।</p>
<p>98. Restrictions on human entry into civil aerodrome or airport.-</p> <p>(1) Conditions for and restrictions on human entry</p>	<p>৯৮। বেসামরিক বিমানঘাটি /বিমানবন্দরে মানুষ প্রবেশে বিধি-নিষেধ,-</p> <p>(১) সর্বসাধারণের প্রয়োজনে ব্যবহৃত বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরে মানুষ প্রবেশের শর্তাদি ও বিধিনিষেধ এবং অত্র বিষয়ে অব্যাহতি নির্ধারিত পন্থায় নিয়ন্ত্রিত হইবে।</p> <p>(২) সর্বসাধারণের জন্য ব্যবহৃত বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের সুরক্ষা , শৃঙ্খলা বা যথাযথ ব্যবস্থাপনা নিশ্চিতের জন্য , সরকারি মালিকানাধীন বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের ক্ষেত্রে চেয়ারম্যান কর্তৃক এবং ব্যক্তিগত বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরের ক্ষেত্রে লাইসেন্সধারী কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি, উক্ত বিমানঘাটি বা বিমানবন্দরে অন্য যে কোনো ব্যক্তির প্রবেশ রহিত করিতে বা উক্ত ব্যক্তিকে</p>

<p>into Civil aerodrome or airport used for public purposes and exemptions there of shall be governed as prescribed.</p> <p>(2) For securing safety, discipline or proper management of a civil aerodrome or airport used for public purposes, the Chairman in case of a Government civil aerodrome/airport or the person authorized by a licensee in case of private civil aerodrome or airport may not allow any person to enter into or require any</p>	<p>বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর হইতে বহিষ্কারাদেশ দিতে পারিবেন।</p>
--	---

person to leave such aerodrome or airport.	
<p>99. Fees and Charges</p> <p>(1) Subject to the provision of sub-rule (2) no passenger shall board any aircraft unless such passenger has paid the fees and charges imposed time to time for the use of an aerodrome/airport.</p> <p>(2) The following persons shall be exempted from the payment of fees & charges</p>	<p>৯৯ ফি এবং চার্জ।</p> <p>(১) উপ-বিধি (২) এর বিধান সাপেক্ষে কোনো যাত্রী, কোন বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দর ব্যবহারের জন্য সময় সময় আরোপিত ফি এবং চার্জ পরিশোধ না করিয়া কোনো বিমানে আরোহন করিতে পারিবেন না।</p> <p>(২) নিম্নলিখিত ব্যক্তিগণ উপ-বিধি (১) এর অধীনে প্রদেয় ফি এবং চার্জ প্রদান হইতে অব্যাহতি প্রাপ্ত হইবেন, যথা: -</p> <p>(ক) পারিষদবর্গ সহ রাষ্ট্র ও সরকার প্রধানগণ;</p> <p>(খ) রাষ্ট্রীয় অতিথি হিসেবে বাংলাদেশে সফররত মন্ত্রী ও উচ্চপদস্থ ব্যক্তিবর্গ;</p> <p>(গ) বাংলাদেশে প্রবেশকরা একই নাম্বারের ফ্লাইটে বা পরবর্তী উপলব্ধ ফ্লাইটে, যাতে গন্তব্যে পৌঁছাইতে হবে, এমন ফ্লাইটে প্রস্থানকারী ট্রানজিট যাত্রী, যদি তাহাদের অবস্থান চব্বিশ ঘণ্টার বেশি না হয়;</p> <p>(ঘ) দুই বছরের কম বয়সী শিশু; এবং</p> <p>(ঙ) সাধারণ বা বিশেষ আদেশ দ্বারা চেয়ারম্যান কর্তৃক এই ধরনের অর্থ প্রদান হইতে অব্যাহতি প্রাপ্ত এমন ব্যক্তি বা ব্যক্তি শ্রেণি।</p>

<p>payable under sub-rule (1), namely: -</p> <p>(a) Heads of States and Governments along with their entourage ;</p> <p>(b) Ministers and High dignitaries visiting Bangladesh as State guests;</p> <p>(c) transit passenger leaving Bangladesh by a flight bearing</p>	
---	--

the same
number
as the one
with
which
they
entered
the
country
or by the
next
available
flight by
which
they have
to reach
their
destinatio
n, if the
stay does
not
exceed
twenty-
four
hours;

(d)
children

<p>under two years of age; and</p> <p>(e) such other person or category of persons as may be exempted from such payment by the Chairman by general or special order.</p>	
<p>100. Prohibition on the entry, stay etc. of animals and materials in the civil aerodrome</p>	<p>১০০। বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর এলাকায় প্রাণী ও দ্রব্যাদির প্রবেশ, অবস্থান ইত্যাদির ওপর নিষেধাজ্ঞা</p> <p>(১) কোন ব্যক্তি -</p> <p>(ক) বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের যেকোনো অংশে কোনো প্রাণীকে প্রবেশ করিতে দিতে বা তাহার নিয়ন্ত্রণে বা দখলে রাখিতে পারবেন না; এবং অথবা</p>

<p>or airport area.—</p> <p>(1) No person shall-</p> <p>(a) bring or cause to enter or allow to stay any animal under his control or possession in any part of the civil aerodrome or airport;</p> <p>(b) throw or cause to be thrown or keep or cause to be kept the dead body of any animal or part thereof or any other material in the area of a civil aerodrome</p>	<p>(খ) বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের এলাকায় কোনো প্রাণীর মৃতদেহ বা তাহার অংশ বা অন্য কোনো উপাদান নিক্ষেপ করিতে বা করাইতে কিংবা সংরক্ষন করাইতে বা করাইতে পারিবেন না।</p>
---	--

or airport.	
<p>101. Restrictions on construction of building etc. within Obstacle Limitation Surfaces (OLS)-</p> <p>(1) The Chairman shall specify the Obstacle Limitation Surfaces (OLS) around all civil aerodrome/airports and shall properly notify the details of such OLS.</p> <p>(2) No person whether an individual or any organization shall construct</p>	<p>১০১। বাধাসীমাবদ্ধকারীতল(OLS)-এর মধ্যে বিল্ডিং ইত্যাদি নির্মাণে বিধিনিষেধ।</p> <p>(১) চেয়ারম্যান, সকল বেসামরিক বিমানঘাটি বা বিমানবন্দর এর চারপাশে বাধাসীমাবদ্ধকারীতল(OLS) এলাকাসুনির্দিষ্ট করবেন এবং এই ধরনের বাধাসীমাবদ্ধকারীতল(OLS) এলাকার বিস্তারিত বিবরণ যথাযথভাবে বিজ্ঞপ্তিত করিবেন।</p> <p>(২) চেয়ারম্যানের পূর্বানুমতি ব্যতিরেকে কোনো ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান ,বাধাসীমাবদ্ধকারীতল(OLS) প্ল্যান এলাকার মধ্যে কোনো ভবন বা কাঠামো নির্মাণ বা বিদ্যমান কোনো ভবন বা কাঠামোর সম্প্রসারণ করিতে পারিবেন না।</p> <p>(৩) কোনো ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠান উপ-বিধি (২) এর বিধান লঙ্ঘন করলে , চেয়ারম্যান বা চেয়ারম্যান কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি ওই ব্যক্তি বা প্রতিষ্ঠানকে নিজ খরচে, ভবন বা কাঠামো টি ভেঙে ফেলা বা অপসারণ করা বা আকার হ্রাস করার নির্দেশনা দিয়ে ৭ (সাত) দিনের নোটিশ জারী করিবেন।</p> <p>(৪) উপ-বিধি (২) এর অধীনে জারি করা নির্দেশ পালনে ব্যর্থতার ক্ষেত্রে , চেয়ারম্যান বা তদ কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি সরকারের অন্যান্য সংস্থার সহায়তায় বা সহায়তা ব্যতীরেকে জারিকৃত নির্দেশটি কার্যকর করিবেন।</p> <p>(৫) উপ-বিধি (৪) এর অধীনে কোনো ভবন বা কাঠামো ভেঙ্গে ফেলা বা অপসারণের পর, চেয়ারম্যান বা তদকর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি -</p> <p>(ক) উপ-বিধি (৩) এ উল্লিখিত ব্যক্তি বা সংস্থাকে , এই ধরনের ধ্বংস বা অপসারণ কাজে যে পরিমান আর্থিক ব্যয় হইয়াছে তাহা পরিশোধ করার জন্য নির্দেশ দিবেন; এবং</p> <p>(খ) দফা (ক) এর অধীন প্রদত্ত নির্দেশনা মেনে না চলার ক্ষেত্রে, চেয়ারম্যান বা তদ কর্তৃক ক্ষমতাপ্রাপ্ত ব্যক্তি, সরকারী পাওনা দাবী আইন ১৯১৩ (আইন নং-) এর অধীনে সরকারী পাওনা হিসাবে এক্ষেত্রে খরচকৃত অর্থ আদায়ের জন্য একটি প্রক্রিয়া শুরু করিতে পারিবেন।</p>

<p>any building or structure or expand any existing building or structure within the Obstacle Limitation Surfaces (OLS) plan area without the prior permission of the Chairman.</p> <p>(3) Where a person or organisation violates the provisions of sub-rule (2), the Chairman or the person authorized by the Chairman shall serve a 7 (seven) days' notice directing</p>	
---	--

the person or organization to demolish, or, remove or down size the building or structure as the case may be at the cost of that person or organization.

(4) In case of failure to comply with the direction issued under sub-rule (2), the Chairman or any person authorized by him with or without the aid of other agencies of the Government shall enforce the direction.

(5) After demolition or removal of a building or structure under sub-rule (4), the Chairman or the person authorized by him may-

(a) direct the person or organization mentioned in sub-rule (3), to make payment of the expenses

<p>es incurre d for such remova l or demolit ion; and</p> <p>(b) in case of nonco mplian ce with the directi on given under clause (a), the chairm an or person authori zed by him</p>	
--	--

may initiate a process for realizing the expenses as a public demand under the Public Demand Recovery Act, 1913 (Act No.—of 1913).	
102. Protection by fences and barriers. –	<p>১০২বেড়াবাগপ্রতিবন্ধকতাদ্বারাসংরক্ষণ।-</p> <p>(১) একটি বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর এবং বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের বাইরে অবস্থিত গ্রাউন্ড ইনস্টলেশন ও সরঞ্জামাদির নিরাপত্তা নিশ্চিত করতে, সরকারি মালিকানাধীন বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের ক্ষেত্রে চেয়ারম্যান এবং লাইসেন্সধারী ব্যক্তিগত</p>

<p>(1) To ensure security of a civil aerodrome or airport and also of ground installation and facilities located outside the aerodrome or airport, the Chairman in case of a Government owned civil aerodrome or airport and the licensee in case of a licensed private civil aerodrome or airport, shall provide fences or other suitable barriers –</p> <p>(a) at the outer limits</p>	<p>বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের ক্ষেত্রে লাইসেন্সধারী, সংশ্লিষ্ট বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের,</p> <p>(ক) বাহ্যিক সীমানায় এবং প্রয়োজনে, উহার অভ্যন্তরের কোনো নির্দিষ্ট এলাকায়এবং</p> <p>(খ) বেসামরিক বিমান চলাচলের সুরক্ষার জন্য প্রাসঙ্গিক গ্রাউন্ড ইনস্টলেশন এবং সুবিধাদি অবস্থিত, বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের বাইরের এমন এলাকায়, বেড়া বা উপযুক্ত প্রতিবন্ধকতা স্থাপন করিবেন।</p> <p>(২)উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত এলাকায় কোন ব্যক্তি প্রবেশ করিতে বা অন্য কোন ব্যক্তি বা প্রাণীকে প্রবেশ করাইতে অথবা বেড়া বা প্রতিবন্ধকতার কোন ক্ষতি সাধন করিতে পারিবেন না।</p>
--	--

of the area
of a civil
aerodrome
or airport
and if
necessary,
within any
specific
area of the
aerodrome
or airport;
and

(b) the area
outside the
aerodrome
or airport,
where the
relevant
ground
installation
s and
facilities
necessary
for the
safety of
the civil
aviation

<p>are located.</p> <p>(2) No person shall enter into or cause any other person or animal to enter into the areas referred to in sub-rule (1) or cause any damage to the fence or barrier.</p>	
<p>103. Objects creating obstructions.-</p> <p>(1) No person or organization shall keep or cause to be kept or fly or cause to be flown any object</p> <p>(a) within the territo</p>	<p>১০৩। প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টিকারী বস্তু।-</p> <p>(১) কোনো ব্যক্তি বা সংস্থা,</p> <p>(ক) বেড়া বা প্রতিবন্ধকতা দ্বারা চিহ্নিত কোন বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের অভ্যন্তরভাগে; বা</p> <p>(খ) কোন বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরের চিহ্নিত এলাকার সন্নিধিতে; বা</p> <p>(গ) বাংলাদেশের আকাশসীমায় চলাচল করে এমন বিমানপথে,</p> <p>কোনো বস্তু নিজে রাখবেন না বা অন্যকে দিয়ে রাখাইবেন না কিংবা নিজে উড়াইবেন না বা অন্যকে উড়াইতে দিবেন না।</p> <p>যদি এই ধরনের বস্তু নেভিগেবল এয়ারস্পেস এ চলাচলকারী কোনো বিমানের জন্য কোনো বাধা বা বিপত্তি সৃষ্টি করিয়া থাকে বা সম্ভাবনা তৈয়ার করিয়া থাকে অথবা যদি সেই বস্তুটি এমন ধোঁয়া, আগুন, ক্ষতিকারক রশ্মি বা গ্যাসীয় প্রবাহ নির্গত করে যাহা দ্বারা উক্ত বিমানের জন্য প্রতিবন্ধকতা বা বিপত্তি সৃষ্টি হয় বা হওয়ার সম্ভাবনা থাকে।</p>

<p>ry of a civil aerodrome or airport as identified by the fence or barrier; or</p>	<p>(২) কোন ব্যক্তি বা সংস্থা উপ-বিধি (১) এ উল্লিখিত নিষেধাজ্ঞা লঙ্ঘন করলে চেয়ারম্যান, উক্ত বস্তু যার নিয়ন্ত্রনে আছে তাকে নোটিশে উল্লিখিত সময়ের মধ্যে বস্তু বা তার অংশ বিশেষ অপসারণের অথবা নির্ধারিত প্রয়োজনীয়তা প্রতিপালন করে বস্তুর উপর লাইট স্থাপন ও পরিচালনা করার নির্দেশ সহ নোটিশ প্রদান করিতে পারিবেন।</p>
<p>(b) in the vicinity of such territory of a civil aerodrome or airport ; or</p>	<p>(৩) যদি উপ-বিধি (২) এর অধীন নোটিশপ্রাপ্ত ব্যক্তি উপ-বিধি (২) এর অধীন প্রদত্ত নোটিশ মেনে চলিতে ব্যর্থ হন , তাহলে চেয়ারম্যান বা তাহার দ্বারা ক্ষমতাপ্রাপ্ত যে কোনো ব্যক্তি, সরকারের সংশ্লিষ্ট সংস্থার সহায়তায় বা সহায়তা ছাড়াই, উক্ত বস্তুর অবস্থানে প্রবেশ এবং নির্দেশনা কার্যকর করিতে পারিবেন।</p> <p>(৪) উপ-বিধি (৩) এর অধীনে নির্দেশনা বাস্তবায়নের ক্ষেত্রে , চেয়ারম্যান সরকারী পাওনা দাবী আইন ১৯১৩ এর অধীনে সরকারী পাওনা হিসাবে এক্ষেত্রে খরচকৃত অর্থ আদায়ের জন্য একটি প্রক্রিয়া শুরু করিতে পারিবেন</p>
<p>(c) in the air route through</p>	

which an
aircraft
navigates
within the
territory of
Bangladesh,

if such object
creates or likely
to create an
obstruction or
hazard to an
aircraft that
navigates in the
navigable
airspace or if
that object
emits smoke,
fire, harmful
rays or gaseous
influx and
thereby creates
or likely to
create
obstruction or
hazard to such

<p>an aircraft.</p> <p>(2) Where a person or an organization violates the prohibition specified in sub-rule (1) the Chairman may serve a notice with a direction to-</p> <p>(a) the person in control of the object with a direction to remove the object or portio</p>	
---	--

n
thereo
f
within
the
time
specifi
ed in
the
notice,
or

(b) install
and
operat
e
lights
on the
object
and to
mark
it in
accord
ance
with
the
requir
ement

<p>as prescr ibed.</p> <p>(3) If the person notified under sub-rule (2) fails to comply with the notice served under sub-rule (2), the Chairman or any person authorised by him may, with or without the assistance of the relevant agencies of the Government, enter the location of the object, and implement the direction.</p> <p>(4) in case of</p>	
--	--

<p>implementation of the direction under sub-rule (3), the chairman may initiate a process for realizing the expenses as a public demand under the Public Demand Recovery Act, 1913 (Act No.— of 1913).</p>	
<p>104. Screening of dangerous lights.-</p> <p>(1) No person shall exhibit any light (including LASER emission) at, or in the neighborhood</p>	<p>১০৪।বিপজ্জনক আলো আড়াল করন।</p> <p>(১) কোনো ব্যক্তি , কোনো বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরে বা উহার উপকণ্ঠে অথবাএয়ার রুট বা এয়ারওয়ের সুবিধাদিতে বা এর আশেপাশে, লেজার নির্গমন সহ অন্য কোনো আলো প্রদর্শন বা নির্গমন করিতে পারবেন না যদি উপরে বর্ণিত আলোর নির্গমন বা সংকেত দ্বারা, বিমান হতে বা বেসামরিক বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরে বা বিমান পথে বা উহার সুবিধাদিতে , একদৃষ্টি বা বিভ্রান্তি বা সুস্পষ্ট ধারণায় প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টির মাধ্যমে, বিমানের সুরক্ষা বিপন্ন হবার সম্ভাবনা থাকে।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এর বিধান লঙ্ঘনের ক্ষেত্রে চেয়ারম্যান, আলো প্রদর্শিত হওয়ার স্থানের মালিক বা আলোর নির্দেশনা প্রদানকারী ব্যক্তিকে বা উভয়কে, প্রদর্শিত আলো নিভিয়ে দিবার বা কার্যকরভাবে আড়াল করার পদ্ধতি ও সময়সীমা উল্লেখ করে নোটিশ জারি করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) যদি কোন মালিক বা ব্যক্তি, উপ-বিধি (২) এর অধীনে জারিকৃত নোটিশের নির্দেশনা প্রতিপালনে ব্যর্থ হন সেক্ষেত্রে , চেয়ারম্যান, বেসামরিক বিমান চলাচল আইন ২০১৭ এর ধারা ২৪ বা ২৯ (যাহা প্রযোজ্য) এর অধীনে মামলা দায়ের করিতে পারিবেন।</p>

of, a civil aerodrome/airport, air route or airway facility if the light is likely to endanger the safety of an aircraft, whether by reason of glare or by causing confusion with, or preventing clear reception of, the lights or signals described above by the aircraft or at a civil aerodrome/airport or at an air facility or through an air route.

(2) In case of

violation of the provision of sub-rule (1) the Chairman may cause a notice to be served up on the owner of the place from where the light is exhibited or upon the person having charge of the light directing the owner or person, or both, to extinguish or to effectively screen the light in the manner and within the time specified in such notice.

(3) If any owner or person on whom a notice under sub-rule

<p>(2) is served fails to comply with the direction contained in that notice, the Chairman may lodge a case under section 24 or 29 as appropriate of Civil Aviation Act 2017.</p>	
<p>105. Control of wildlife at and around an aerodrome or airport or heliport:</p> <p>(1) Control of activities in the vicinity-</p> <p>No person shall, on or in the vicinity of an aerodrome or airport or</p>	<p>১০৫। বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর বা হেলিপোর্ট এ এবং উহার আশেপাশে বন্যপ্রাণী নিয়ন্ত্রণ:</p> <p>(১) আশেপাশের কার্যকলাপ নিয়ন্ত্রণ-</p> <p>কোনো ব্যক্তি, কোনো বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর বা হেলিপোর্ট এর ভিতরে বা আশেপাশে, বন্যপ্রাণী আকর্ষিত হয় এমন সুবিধাদির স্থাপন/ব্যবস্থা বা উপযুক্ত স্থানীয় সংস্থা দ্বারা নির্ধারিত নিরাপদ স্থান ব্যতীত , অন্যকোনস্থানেকোনো প্রাণী জবাই বা চামড়া ছোলাইর কাজ বা হোটেল , মাংসের দোকান, মাছের দোকান ইত্যাদির বর্জ্য সহঅন্যান্যআবর্জনা , নোংরা, বর্জ্য বা অন্য কোন দূষিত বা অস্বস্তিকর বস্তু ফেলে ত্তুপীকৃত করবেন না যা পাখি এবং অন্যান্য বন্যপ্রাণীকে আকৃষ্ট করে বা করিতে পারে।</p> <p>(২) বিমানের তাৎক্ষণিক হুমকি প্রশমিত করার ক্ষমতা।—</p> <p>যখন বন্যপ্রাণীর আবাস ব্যবস্থাপনা এবং সক্রিয় বন্যপ্রাণী প্রতিরোধ ব্যবস্থা , বিমান পরিচালনার ঝুঁকি কমাতে ব্যর্থ হয় , তখন বিমানের প্রতি তাৎক্ষণিক হুমকি প্রশমিত করার লক্ষে, বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর বা হেলিপোর্ট কর্তৃপক্ষ বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দর বা হেলিপোর্ট এর চলাচল এলাকার মধ্যে (within movement area) ঢিল, শকুন, দলচ্যুত কুকুর বা অন্যান্য বন্যপ্রাণীর প্রতি , আইসিএও (ICAO) এর</p>

<p>heliport, develop any facility and except at secured places designated by the appropriate local bodies, shall slay or flay any animal or deposit or drop any rubbish, filth, garbage or any other polluted or obnoxious matter including such material from hotels, meat shops, fish shops, etc. which attracts or is likely to attract birds and other wild life.</p> <p>(2) Powers to alleviate the immediate</p>	<p>সুপারিশ অনুসারে, মারাত্মক বা উপযুক্ত পদক্ষেপ গ্রহন করতে পারবে।</p>
--	---

<p>threat to aircraft,-</p> <p>When habitat management and active wildlife deterrence fail to reduce the risk to aircraft operation, then in order to alleviate the immediate threat to aircraft, Airport Management may take lethal or appropriate step, as recommended by ICAO, to kites, vultures, stray dogs or any other wildlife constituting a danger to aerial</p>	
--	--

<p>navigation and/or safety of the aircraft within the movement area of an aerodrome or airport or heliport.</p>	
<p>106.The aerodrome operator shall oblige all the users of the aerodrome including organization which perform activities independently at the aerodrome in relation to flight or aircraft handling, to comply with requirements laid down by the aerodrome</p>	<p>১০৬।এরোড্রোম অপারেটর, তদ নিয়ন্ত্রিত বিমান বন্দরে, স্বাধীনভাবে ফ্লাইট বা বিমান পরিচালনার কাজ সম্পাদনকারী সকল সংস্থাকে এরোড্রোম অপারেটর কর্তৃক নির্ধারিত সুরক্ষামান ও প্রদত্ত নির্দেশ প্রতিপালনে বাধ্য করবে এবং প্রতিপালন কার্যক্রম পর্যবেক্ষণ করবে।</p>

operator with regard to safety and order at the aerodrome, and shall monitor such compliance.	
107. Certificate Requirement.- (1) An aircraft registered in Bangladesh shall not be engaged in international air navigation unless there is in force in respect of it a noise certificate issued or validated by the Chairman. (2) This rule	<p>১০৭। সার্টিফিকেটর বাধ্যবাধকতা—</p> <p>(১) চেয়ারম্যান কর্তৃক জারিকৃত বা বৈধতাপ্রাপ্ত (validated) কার্যকর নয়েজ সার্টিফিকেট (Noise Certificate) ব্যতীত বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোনো বিমান আন্তর্জাতিক এয়ার নেভিগেশনে নিযুক্ত হইতে পারিবে না।</p> <p>(২) নয়েজ সার্টিফিকেট এর বিষয়ে কনভেনশনের পরিশিষ্ট ১৬ এ সময়ে সময়ে নির্ধারিত বিমান শ্রেণীর ক্ষেত্রে এই বিধির বিধানাবলী প্রযোজ্য হইবে।</p>

<p>shall apply to such categories of aircraft as are specified from time to time in Annex 16 to the Convention.</p>	
<p>108. Noise Certificate.-</p> <p>(1) The owner or operator of an aircraft registered in Bangladesh may apply to the Chairman for the issue or renewal/change of a noise certificate in respect of the aircraft or for the validation of a noise certificate issued by a contracting State/Competen</p>	<p>১০৮। নয়েজ সার্টিফিকেট (Noise Certificate)–</p> <p>(১) বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোন বিমানের মালিক অথবা অপারেটর নয়েজ সার্টিফিকেট জারী অথবা নবায়ণ অথবা পরিবর্তনের জন্য অথবা চুক্তিভুক্ত কোন দেশ/ উপযুক্ত কর্তৃপক্ষ কর্তৃক জারীকৃত নয়েজ সার্টিফিকেটের বৈধতার স্বীকৃতির (validation) জন্য নির্ধারিত পদ্ধতি ও শর্ত পূরণ সাপেক্ষে চেয়ারম্যানের নিকট আবেদন করিতে পারিবে।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এর অধীন আবেদন প্রাপ্তির পর চেয়ারম্যান যদি এই মর্মে সন্তুষ্ট হন যে, নির্ধারিত শর্ত পূরণ হইয়াছে, তাহা হইলে তিনি নয়েজ সার্টিফিকেট জারী অথবা উহার নবায়ণ অথবা পরিবর্তন অথবা চুক্তিভুক্ত অন্য রাষ্ট্র কর্তৃক জারীকৃত নয়েজ সার্টিফিকেটের বৈধতা প্রদান করিতে পারিবেন।</p> <p>(৩) নয়েজ সার্টিফিকেটে বিমান সংক্রান্ত নির্ধারিত তথ্যাদি থাকিবে।</p>

<p>t authority in respect of the aircraft.</p> <p>(2) Upon receipt of an application under subrule (2), if the Chairman is satisfied that the prescribed conditions, have been met, he shall issue, renew or change the noise certificate or validate the noise certificate issued by the other contracting State in respect of the aircraft.</p> <p>(3) A noise certificate shall contain the information concerning the aircraft, as prescribed.</p>	
--	--

<p>109. Withdrawal of noise certificate.-</p> <p>(1) Where the Chairman is satisfied that reasonable doubt exists concerning the compliance of an aircraft registered in Bangladesh with the requirements of noise certificate as prescribed, he may suspend the noise certificate of the aircraft or of each aircraft of the type for such period as he considers necessary to resolve the doubt.</p> <p>(2) Where the Chairman becomes aware that an aircraft registered in Bangladesh has</p>	<p>১০৯। নয়েজ সার্টিফিকেট প্রত্যাহার।</p> <p>(১) যদি চেয়ারম্যান মনে করেন যে, বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোনো বিমান নয়েজ সার্টিফিকেট সংক্রান্ত নির্ধারিত শর্ত প্রতিপালন করিতেছে না, তাহা হইলে তিনি উক্ত বিমানের বা উক্তরূপ প্রতিটি বিমানের নয়েজ সার্টিফিকেট তাঁর বিবেচনা অনুযায়ী মেয়াদের জন্য স্থগিত করিতে পারিবেন।</p> <p>(২) যদি চেয়ারম্যান এই মর্মে অবগত হন যে, বাংলাদেশে নিবন্ধিত কোনো বিমান শিকাগো কনভেনশনে বর্ণিত ন্যূনতম শব্দ মান মানিয়া চলিতেছে না তাহা হইলে তিনি উক্ত বিমানের বা উক্তরূপ প্রতিটি বিমানের নয়েজ সার্টিফিকেট স্থগিত অথবা প্রত্যাহার করিবেন এবং যতক্ষণ পর্যন্ত না পূর্ণমূল্যায়ণ দ্বারা ইহা নিশ্চিত হন যে, উক্ত বিমানসমূহ এই বিধিতে বর্ণিত নয়েজ সার্টিফিকেটের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য বাধ্যবাধকতা পরিপালন করিয়াছে ততক্ষণ পর্যন্ত তিনি উক্ত স্থগিতাদেশ প্রত্যাহার করবেন না বা নতুন কোনো নয়েজ সার্টিফিকেট জারী করবেন না।</p>
---	--

<p>ceased to comply with noise standards that are at least equal in effect to the minimum noise standards adopted in pursuance of the Convention, he shall suspend or revoke the noise certificate of the aircraft or of each aircraft of the type shall not remove the suspension or grant a new noise certificate unless the aircraft are found, on reassessment, to comply with the applicable noise certification requirement of this rule.</p>	
<p>110. Noise and vibration caused by aircraft at</p>	<p>১১০। এয়ারোডোমে বা বিমানঘাঁটিতে বিমানের কারণে সৃষ্ট শব্দ এবং কম্পনের মাত্রা নির্ধারণ—</p> <p>যেই সকল বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরে বিমান তৈরি, মেরামত বা রক্ষণাবেক্ষণ করা হয় সেই সকল বিমানঘাঁটি বা বিমানবন্দরে রাষ্ট্রীয় বিমানসহ সকল বিমান হইতে নির্গত শব্দ ও কম্পনের মাত্রা মাত্রা চেয়ারম্যান নির্ধারণ করিতে পারিবেন ।</p>

<p>Aerodromes.-</p> <p>The Chairman may specify the limit of noise and vibration that may be caused by an aircraft (including a state aircraft) at any aerodrome or airport at which the manufacture, repair or maintenance of aircraft is carried out.</p>	
<p>111. Application of this rule to foreign aircraft.-</p> <p>Aircraft registered in a foreign State, while flying in or over the territory of Bangladesh, shall comply</p>	<p>১১১।বিদেশী বিমানের ক্ষেত্রে এই বিধির প্রয়োগ—</p> <p>যে কোন বিদেশী রাষ্ট্রে নিবন্ধিত বিমান, বাংলাদেশের ভূখণ্ডে বা তার উপর দিয়া উড়িয়া যাইবার সময়, কনভেনশনের পরিশিষ্টে নির্ধারিত ন্যূনতম শব্দ মাত্রা মানিয়া চলিবে।</p>

with the minimum noise standards adopted in pursuance of the Convention.	
112.Action Plan on Reduction of Carbon Emission from International Aviation.- (1) The Chairman may develop an action plan for Bangladesh on Reduction of Carbon Emission in respect of International Aviation.	<p>১১২। আন্তর্জাতিক বিমান চলাচলের দরুণ কার্বন নিঃসরণ হ্রাসের কর্মপরিকল্পনা—</p> <p>(১) চেয়ারম্যান, আন্তর্জাতিক বিমান চলাচলের ক্ষেত্রে কার্বন নিঃসরণ হ্রাসের বিষয়ে বাংলাদেশের জন্য একটি কর্মপরিকল্পনা প্রস্তুত করিতে পারিবেন।</p>
113.Accreditation of Verification Body.-	<p>১১৩। ভ্যারিফিকেশন প্রতিষ্ঠানের (Verification Body) এ্যাক্রেডিশন</p> <p>বাংলাদেশ এ্যাক্রেডিশন বোর্ড শিকাগো কনভেনশনের পরিশিষ্ট-১৬ এ উল্লিখিত মানদণ্ড প্রতিপালন করিয়া বিমানসংস্থাসমূহের কার্বন নিঃসরণ যাচাইকরণের সাথে জড়িত প্রতিষ্ঠানকে (Verification body) এ্যাক্রেডিশন প্রদান করিবে।</p>

<p>In case of accreditation of any verification body engaged with emission verification, the standard (s) of Annex-16 to the Convention shall be compiled by national Accreditation Board.</p>	
<p>114. Functions– The Authority shall be responsible for safeguarding civil aviation against acts of unlawful interference through regulations, practices and procedures taking into account the</p>	<p>১১৪। কার্যাবলি:- ফ্লাইটের সুরক্ষা, ধারাবাহিকতা এবং সক্ষমতা বিবেচনায় নিয়ে বিধি-বিধান, নীতি ও পদ্ধতি অনুসরণপূর্বক বেসামরিক বিমান পরিবহণ ব্যবস্থাকে বেআইনি হস্তক্ষেপ হতে সুরক্ষা প্রদান করার জন্য কর্তৃপক্ষ দায়বদ্ধ থাকিবে। আইসিএও কর্তৃক জারীকৃত ও সময়ে সময়ে সংশোধিত শিকাগো কনভেনশন ১৯৪৪ এর পরিশিষ্ট-১৭, পরিশিষ্ট-৯ এর বিধান এবং এতদসংক্রান্ত অন্যান্য পরিশিষ্টের বিধানগুলি মেনে চলবে এবং সেগুলো জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রোগ্রামে (এনসিএএসপি) অন্তর্ভুক্ত করিবে। চেয়ারম্যান নিম্নবর্ণিত কার্যক্রম গ্রহণ করিবেঃ</p> <p>(ক) বেআইনি হস্তক্ষেপ বা বেআইনি হস্তক্ষেপের অনুরূপ প্রভাব রয়েছে এমন অন্য কোনো নিরাপত্তা সমস্যা থেকে বেসামরিক বিমান চলাচলকে রক্ষা করার উদ্দেশ্যে বেসামরিক বিমান চলাচলের সাথে সংশ্লিষ্ট সেবা প্রদানকারী সকল সংস্থার নিরাপত্তা সংক্রান্ত কার্যক্রম নিয়ন্ত্রণ করিবে।</p> <p>(খ) বেআইনি হস্তক্ষেপের বিরুদ্ধে বেসামরিক বিমান চলাচলের কার্যক্রম সুরক্ষিত করার জন্য অন্যান্য সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষ এবং সংস্থার সাথে আলোচনা সাপেক্ষে একটি লিখিত এনসিএএসপি প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন করিবে। এনসিএএসপি বাস্তবায়নের উদ্দেশ্যে কর্তৃপক্ষ বিভিন্ন বিভাগ, এজেন্সি, সংস্থা, বিমানবন্দর/হেলিপোর্ট, এয়ারক্রাফট অপারেটর, এয়ার ট্রাফিক সেবা প্রদানকারী সংস্থাসহ অন্যান্য সংশ্লিষ্ট সংস্থা অথবা এনসিএএসপি’র বিভিন্ন দিক বাস্তবায়নের জন্য দায়ী সংস্থাসমূহের কার্যাবলি নির্ধারণ, বণ্টন এবং সমন্বয় করিবে।</p>

<p>safety, regularity and efficiency of flights and shall comply with the provisions of Annex17, Annex-9 and related provisions of other annexes of Chicago Convention 1944 issued by ICAO as amended from time to time and incorporate those in the National Civil Aviation Security Programme (NCASP).The Chairman shall:</p> <p>(a) Regulate all entities serving</p>	<p>(গ) সকল বেসামরিক বিমানবন্দর/ হেলিপোর্ট একটি লিখিত বিমানবন্দর/ হেলিপোর্ট নিরাপত্তা প্রোগ্রাম (এএসপি/ এইচএসপি) প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন করে তা নিশ্চিত করিবে। চেয়ারম্যান আরও নিশ্চিত করিবেন যে, প্রত্যেক বিমানবন্দর/ হেলিপোর্ট একটি বিমানবন্দর নিরাপত্তা কমিটি প্রতিষ্ঠা করিবে এবং উক্ত কমিটি বিমানবন্দর নিরাপত্তা প্রোগ্রামে যেভাবে উল্লেখ করা আছে সেভাবে নিরাপত্তার নিয়ন্ত্রণ ও পদ্ধতি বাস্তবায়নে সমন্বয়কের ভূমিকা পালনের নিমিত্ত বিমানবন্দর কর্তৃপক্ষকে সহায়তা করিবে।</p> <p>(ঘ) বেআইনী হস্তক্ষেপের বিরুদ্ধে বেসামরিক বিমান চলাচলকে রক্ষার করার জন্য ঝুঁকি মূল্যায়নের উপর ভিত্তি করে বিমান চলাচলের নিরাপত্তা কার্যক্রম পরিচালনার জন্য প্রয়োজনীয় প্রযুক্তিগত এবং ভৌত ব্যবস্থা সন্নিবেশিত মানবসম্পদ এর সার্বিক মোতায়েনের পরিকল্পনা করিবে।</p> <p>(১) প্রতিটি বাণিজ্যিক এয়ারট্রান্সপোর্ট অপারেটরদের জন্য একটি লিখিত এয়ারক্রাফট অপারেটর নিরাপত্তা প্রোগ্রাম (এওএসপি) প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন নিশ্চিত করিবে। উক্ত এওএসপি এর মধ্যে যাত্রী, ল্যাগেজ, কার্গো, কুরিয়ার, এক্সপ্রেস, পার্সেল, মেইল, এয়ারক্রাফট ক্যাটারিং, পরিচ্ছন্নতা কার্যক্রমসহ এভিয়েশন নিরাপত্তার অন্যান্য আনুষঙ্গিক দিকগুলিকে অন্তর্ভুক্ত থাকিবে।</p> <p>(২) বাংলাদেশে এবং বাংলাদেশ হতে পরিষেবা প্রদানকারী বিদেশী বাণিজ্যিক এয়ার ট্রান্সপোর্ট অপারেটররা এনসিএএসপি এর শর্তসমূহ পূরণ করবে এবং লিখিত সম্পূরক স্টেশন পদ্ধতি প্রণয়ন, বাস্তবায়ন এবং প্রতিপালন করে তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(চ) মূল্যায়নকৃত অপারেশনাল প্রয়োজন ও ফাংশনাল উদ্দেশ্যের মাত্রা অনুযায়ী বিমানবন্দরে নিরাপত্তা পরিষেবা নিশ্চিত করিবে এবং উক্ত সেবা নিশ্চিতের জন্য চেয়ারম্যান বিমানবন্দরে অফিস স্থান, টেলিযোগাযোগ সরঞ্জাম, উপযুক্ত নিরাপত্তা সরঞ্জামসহ প্রয়োজনীয় সুবিধা</p>
--	---

<p>civil aviation with security functions for the purpose of protecting civil aviation from the acts of unlawful interference or any other security issues having similar effect of unlawful interference.</p> <p>(b) (b) Establish and implement a written NCASP in consultation with the other relevant authorities and entities to safeguard civil aviation</p>	<p>সংবলিত বিমানবন্দর নিরাপত্তা সেবা প্রদান/ নির্ধারণ করিবে।</p> <p>(ছ) যেকোনো বিমানবন্দরে নতুন সুবিধা সংবলিত নকশা ও নির্মাণ এবং বিদ্যমান সুবিধার যেকোনো পরিবর্তনের ক্ষেত্রে এভিয়েশন নিরাপত্তা ব্যবস্থার কার্যকর বাস্তবায়নের জন্য স্থাপত্য ও অবকাঠামো সম্পর্কিত প্রয়োজনীয় শর্তসমূহ নিরাপত্তা ব্যবস্থার সাথে একীভূত করিবে।</p> <p>(জ) এনসিএএসপি এর বিভিন্ন দিক বাস্তবায়নের সাথে সংশ্লিষ্ট অথবা দায়বদ্ধ সকল কর্মীদের জন্য একটি জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রশিক্ষণ নীতি (এনসিএএসটিপি) প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন করিবে।</p> <p>(ঝ)</p> <p>(১) এভিয়েশন সিকিউরিটি প্রশিক্ষণ সংস্থা (এএসটিও) এর অনুমোদন প্রদান করিবে এবং বিতরণকৃত প্রশিক্ষণ সিএএবি এর প্রযোজ্য আইনসহ এনসিএএসপি/ এনসিএএসটিপি এর প্রযোজ্য নিয়ন্ত্রণকারী শর্তসমূহ পূরণ করে তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(২) বিমানবন্দর, এয়ারক্রাফট অপারেটর এবং এনসিএএসপি এর বিভিন্ন দিক বাস্তবায়নের সাথে সংশ্লিষ্ট বা দায়বদ্ধ অন্যান্য সংস্থাগুলি এনসিএএসটিপিতে বর্ণিত সার্টিফিকেশন (প্রযোজ্য ক্ষেত্রে) ও নিরাপত্তা সচেতনতা প্রশিক্ষণসহ সকল এভিয়েশন নিরাপত্তা প্রশিক্ষণ বাস্তবায়ন করে তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(৩) নিরাপত্তা অডিট, টেস্ট, পরিদর্শন পরিচালনাকারী ব্যক্তিগণ এনসিএএসপি অনুযায়ী এই কাজের জন্য উপযুক্ত মানদণ্ডে প্রশিক্ষিত তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(ঞ) নিয়মিত এনসিএএসপি এর কার্যকারিতা ও কমপ্লায়েন্স নির্ধারণ করার জন্য একটি জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা মান নিয়ন্ত্রণ প্রোগ্রাম (এনসিএএসকিউসিপি) প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন করিবে।</p> <p>(ট)</p>
--	--

<p>operations against act of unlawful interference. For the purpose of the implementation of NCASP, the authority shall define and allocate tasks and coordinate activities between the departments, agencies and other organizations, airport/heliport and aircraft operators, air traffic service providers and other entities concerned with or responsible for the</p>	<p>(১) যেকোনো ত্রুটির দ্রুত ও কার্যকর সংশোধনী প্রদানের জন্য নিরাপত্তা অডিট, পরিদর্শন এবং টেস্টসমূহ অন্তর্ভুক্ত করিবে এবং সংশ্লিষ্ট কর্তৃপক্ষের দ্বারা সম্পাদিত ঝুঁকি মূল্যায়নের ভিত্তিতে তদারকি কার্যক্রমের অগ্রাধিকার এবং ধারাবাহিকতা নির্ধারণ করিবে।</p> <p>(২) চেয়ারম্যান যেরূপ প্রয়োজন মনে করিবে জাতীয় বিমান চলাচল নিরাপত্তা পরিদর্শকদের এ জাতীয় অডিট ,পরিদর্শন এবং টেস্ট পরিচালনার জন্য সেরূপ অনুমতি ও ক্ষমতা প্রদান করিবে এবং জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল আইন-২০১৭ এর প্রযোজ্য ধারা, প্রাসঙ্গিক এএনও এবং এনফোর্সমেন্ট ম্যানুয়ালের বিধান অনুযায়ী এনফোর্সমেন্ট টুলস প্রয়োগ করিবে।</p> <p>(৩) কোনো ব্যক্তি উপ-ধারা (২) এর অধীন কাজগুলি সম্পাদন করার জন্য জাতীয় পরিদর্শকদের বাধা প্রদান অথবা প্রবেশাধিকার সীমিত করিতে পারিবে না তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(ঠ) রাষ্ট্রের সীমানা এবং আকাশ সীমার মধ্যে বেসামরিক বিমান চলাচলের জন্য হমকির মাত্রা ও ধরনের ভিত্তিতে নিরাপত্তা ঝুঁকি মূল্যায়ন করিবে এবং সেই অনুযায়ী এনসিএএসপি এর সংশ্লিষ্ট উপাদানগুলিকে সামঞ্জস্য করার জন্য নীতিমালা ও কার্যপ্রণালী প্রণয়ন করিবে।</p> <p>(ড)</p> <p>(১) বাংলাদেশের ভূখন্ড ও আকাশ সীমার মধ্যে বেসামরিক বিমান চলাচলের জন্য হমকির মাত্রা এবং ধরন ক্রমাগত পর্যালোচনার অধীন থাকবে তা নিশ্চিত করতে সহযোগিতা মূলক সিদ্ধান্ত গ্রহণের প্লাটফর্ম প্রতিষ্ঠা করিবে। চেয়ারম্যান জাতীয় এবং বিমানবন্দর/হেলিপোর্ট উভয় পর্যায়ে হমকি মূল্যায়ন সংক্রান্ত বিষয়ে বিভিন্ন গোয়েন্দা সংস্থার সাথে সমন্বয় করিবে।</p> <p>(২) বিমানবন্দর অপারেটর, এয়ারক্রাফ্ট অপারেটর, এয়ার ট্রাফিক পরিষেবা প্রদানকারী সংস্থা অথবা সংশ্লিষ্ট অন্যান্য সংস্থার জন্য যেরূপ</p>
--	---

<p>implementation of various aspects of the national civil aviation security programme.</p> <p>(c) Ensure that all civil airports/heliports establish and implement a written Airport Security Programme/Heliport Security Programme (ASP/HSP). The Chairman shall also ensure that all airports/heliports establish an Airport/Heliport Security Committee to</p>	<p>উপযুক্ত সেরূপ বাস্তব ও সময়োপযোগী কার্যপ্রণালী প্রণয়ন করিবে। উক্ত কার্যপ্রণালী হতে প্রাপ্ত প্রাসঙ্গিক তথ্যাবলি বর্ণিত সংস্থা সমূহকে কার্যকর নিরাপত্তা ঝুঁকি মূল্যায়ন পরিচালনা করতে সহায়তা করিবে।</p> <p>(ঢ) যেখানে উপযুক্ত সেখানে একটি দ্রুত রেসপন্স টিম (কিউআরটি) ও একটি বোমা নিষ্ক্রিয়করন ইউনিট (বিডিইউ) প্রতিষ্ঠাসহ বেসামরিক বিমান চলাচলের যে কোন বাড়তি নিরাপত্তা হুমকির জন্য দ্রুত সাড়া প্রদানের প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা করিবে এবং এ সংক্রান্ত বিধান তৈরি করিবে। কন্টিজেন্সি পরিকল্পনাসমূহ তৈরি এবং নিয়মিত পরীক্ষণ নিশ্চিত করিবে।</p> <p>() এনসিএএসপি এর কার্যকর উন্নয়ন ও বাস্তবায়ন ত্বরান্বিত করতে জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা মান নিয়ন্ত্রণ প্রোগ্রামের ফলাফল সংরক্ষণ ও বিশ্লেষণ করার জন্য একটি পদ্ধতি প্রতিপালন করিবে যাতে কমপ্লায়েন্স বর্হিভূত কর্মকান্ডের কারণ ও ধরন চিহ্নিতকরণ এবং সংশোধনমূলক কার্যক্রমের বাস্তবায়ন ও স্থায়িত্ব যাচাইকরণ অন্তর্ভুক্ত থাকিবে। জাতীয় বিমান পরিবহনের আওতায় সংশ্লিষ্ট স্টেকহোল্ডারদের সাথে সমন্বয়পূর্বক ডাটাবেস তৈরির বিধান করিবে।</p>
--	--

<p>assist the airport authority in its role of coordinating the implementation of security controls and procedures as specified in the airport security programme.</p> <p>(d) Plan overall deployment of human resources in combination with technological and physical measures required to conduct the aviation security functions based on the risk</p>	
--	--

<p>assessment to protect civil aviation against the acts of unlawful interference.</p> <p>(e)</p> <p>(1) Ensure establishment and implementation of a written Aircraft Operator Security Programme for each commercial air transport operators which shall cover passenger, baggage and cargo, courier, express parcels,</p>	
--	--

<p>mail, as well as aircraft catering and cleaning operations and other relevant aspects of aviation security. It shall meet the requirements of the NCASP.</p> <p>(2) Ensure foreign commercial air transport operators providing service to and from Bangladesh that establish, implement and maintain written supplementary</p>	
--	--

<p>station procedures that meet the requirements of the NCASP.</p> <p>(f) Ensure the airport security services, based on the merit of the assessed operational needs and the functional objectives for which the Chairman employs/ assigns such airport security services at airports, with the necessary facilities including office space, telecommunicat</p>	
---	--

<p>ions equipment and appropriate security equipment;</p> <p>(g) Integrate the architectural and infrastructure-related requirements necessary for the effective implementation of aviation security measures into the design and construction of new facilities and any modification of existing facilities at any airport;</p>	
--	--

<p>(h) Establish and implement a National Civil Aviation Security Training Policy (NCASTP) for all personnel involved with or responsible for the implementation of various aspects of the NCASP.</p>	
<p>(j) (1) Shall provide approval of Aviation Security Training Organization (ASTO) ensuring that the delivery of training meets</p>	

<p>with applicable regulatory requirements of NCASP/NCASP along with applicable laws of CAAB.</p> <p>(2) Ensure that airport, aircraft operators and other entities involved with or responsible for the implementation of various aspects of NCASP, implement all aviation security training including certification (as</p>	
---	--

<p>applicable) and Security awareness training as prescribed in the NCASTP.</p> <p>(3) Ensure that the personnel carrying out security audits, tests and inspections are trained to appropriate standards for these tasks in accordance with the NCASP</p> <p>(k) Establish and implement a National Civil Aviation Security Quality Control Programme (NCASQCP), to</p>	
--	--

<p>regularly determine compliance with and validate the effectiveness of the NCASP;</p> <p>(l)</p> <p>(1) Determine the priorities and frequency of oversight activities on the basis of risk assessments carried out by the relevant authorities, and include security audits, inspections and tests to provide for the rapid and effective rectification of any</p>	
---	--

<p>deficiencies.</p> <p>(2) Authorize and as he deems necessary, empower the national aviation security inspectors for conducting such audits, inspections and tests and apply enforcement tools as conferred by the applicable section of National Civil Aviation Act 2017 and relevant ANOs and provisions of enforcement manual.</p>	
---	--

<p>(3) Ensure that no person restricts, or limits the access of the National Inspectors to perform the functions under sub-section (2).</p> <p>(m) Carry out Security Risk Assessment on the basis of the level and nature of threat to civil aviation operations within its territory and airspace above it and establish policies and procedures to adjust relevant elements of its</p>	
---	--

<p>NCASP accordingly.</p> <p>(n)</p> <p>(1) Establish collaborative decision-making platform, to ensure that the level and nature of threat to civil aviation within the territory of Bangladesh and airspace above it is kept under constant review. The Chairman shall coordinate with relevant different intelligence agencies to receive threat</p>	
---	--

<p>assessment both at national and at airport/heliport level.</p> <p>(2) Establish and implement procedures to share, as appropriate, with relevant airport operators, aircraft operators, air traffic service providers or other entities concerned, in a practical and timely manner, relevant information to assist them to conduct</p>	
--	--

<p>effective security risk assessments relating to their operations.</p> <p>(o) Make provision and arrange thereof, necessary rapid response to any increased security threat to civil aviation, including the establishment of a Quick Response Team (QRT) and a Bomb Disposal Unit (BDU) where appropriate. Ensure that Contingency plans are developed and</p>	
---	--

<p>are tested on regular basis.</p> <p>(p) Maintain a process to record and analyze the results of the national civil aviation security quality control programme, in order to contribute to the effective development and implementation of the national civil aviation security programme, including identifying the causes and patterns of non-compliance and</p>	
--	--

<p>verifying that corrective actions have been implemented and sustained. The authority shall make provision of creating database in coordination with other relevant stakeholders of national air transportation.</p>	
<p>115.National Civil Aviation Security Committee: -The National Civil Aviation Security Committee, under the direction of the</p>	<p>১১৫। জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা কমিটি: বাংলাদেশের বিভিন্ন বিভাগ, এজেন্সি ও অন্যান্য সংস্থা, বিমানবন্দর/হেলিপোর্ট ও এয়ারক্রাফট অপারেটর এবং এনসিএএসপি-এর বিভিন্ন দিক বাস্তবায়নের জন্য সংশ্লিষ্ট অথবা দায়বদ্ধ অন্যান্য সংস্থাসমূহের মধ্যে নিরাপত্তা কার্যক্রম সমন্বয়ের উদ্দেশ্যে জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা কমিটি গঠন করা হবে। বিমানবন্দরে এভিয়েশন নিরাপত্তা কার্যক্রমের জন্য নিয়োজিত যেকোনো সরকারি/ বেসরকারী সংস্থা কর্তৃপক্ষের এবং সংশ্লিষ্ট বিমানবন্দরের সরাসরি অপারেশনাল নিয়ন্ত্রণ ও তত্ত্বাবধানে নিরাপত্তা কার্যক্রম সম্পাদন করিবে তা এনসিএএসসি নিশ্চিত করিবে।</p>

government, shall be established for the purpose of coordinating security activities between different departments, agencies and other organizations of Bangladesh, airport/heliport and aircraft operators and other entities concerned with or responsible for the implementation of various aspects of National Civil Aviation Security	
--	--

<p>Programme (NCASP). The NCASC shall ensure that any government/private entity that is deployed for any aviation security functions at an airport shall discharge such functions under the direct operational control and supervision of the authority and concerned airport.</p>	
<p>116. Preventive Security Measures of Aviation Security in the Conduct of Aviation</p>	<p>১১৬। এভিয়েশন সিকিউরিটি কার্যক্রম পরিচালনায় প্রতিরোধমূলক নিরাপত্তা ব্যবস্থা: এনসিএএসপি-তে উল্লিখিত বেসামরিক বিমান চলাচলে নিযুক্ত এয়ারক্রাফট এর ভিতরে এবং বিমানবন্দর এলাকায় বেআইনি হস্তক্ষেপ সংগঠনের জন্য ব্যবহৃত হতে পারে এমন অস্ত্র, বিস্ফোরক অথবা অন্য কোনো বিপজ্জনক ডিভাইসসমূহ, বস্তু বা পদার্থসমূহ এবং যোগুলো বহণ অথবা ধারণ অনুমতি নেই সেগুলো প্রতিরোধে এ বিধি অনুযায়ী কর্তৃপক্ষ ব্যবস্থা গ্রহণ করিবে। নিম্নলিখিত এভিয়েশন নিরাপত্তা কার্যক্রম প্রতিরোধ মূলক নিরাপত্তা ব্যবস্থা হিসেবে গণ্য হবে এবং সেগুলো বিভিন্ন পর্যায়ের জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রোগ্রামসমূহে (জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রোগ্রাম, জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল মান নিয়ন্ত্রণ প্রোগ্রাম, জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রশিক্ষণ নীতিমালা ইত্যাদি) যেইভাবে</p>

<p>Security Functions: - Pursuant to the provisions of this rule, the authority shall establish measures to prevent weapons, explosives, or any other dangerous devices, articles or substances , which may be used to commit an act of unlawful interference, the carriage or bearing of which is not authorized, from being introduced, by any means</p>	<p>নির্ধারিত ও উল্লিখিত আছে সেইভাবেই পরিচালিত হবে।</p> <p>(ক) প্রবেশাধিকার নিয়ন্ত্রণ</p> <p>(খ) যাত্রী ও বহনকৃত মালামাল ব্যতীত ব্যক্তিবর্গের স্ক্রিনিং</p> <p>(গ) যানবাহন পর্যবেক্ষণ</p> <p>(ঘ) মানব নজরদারি</p> <p>(ঙ) টহল ও অন্যান্য ভৌত নিয়ন্ত্রণ</p> <p>(চ) এয়ারক্রাফট নিরাপত্তা</p> <p>(ছ) যাত্রীদের স্ক্রিনিং</p> <p>(জ) কেবিন ব্যাগেজ</p> <p>(ঝ) যাত্রী ও কেবিন ব্যাগেজের সুরক্ষা</p> <p>(ঞ) হোল্ড ব্যাগেজ স্ক্রিনিং</p> <p>(ট) হোল্ড ব্যাগেজ সুরক্ষা</p> <p>(ঠ) ব্যাগেজ পুণর্মিলন</p> <p>(ড) ট্রানজিট হোল্ড ব্যাগেজ এর সুরক্ষা ও স্ক্রিনিং</p> <p>(ঢ) কার্গো ও মেইল এর জন্য নিরাপত্তা নিয়ন্ত্রণসমূহ</p>
---	---

<p>whatsoever, on board an aircraft engaged in civil aviation and in airport areas as specified in the NCASP Following aviation security functions, conducted as preventive security measures, shall be carried out as prescribed and as mentioned in different national level civil aviation security programmes (National Civil Aviation Security Programme,</p>	<p>(গ) কার্গো ও মেইল এর সুরক্ষা</p> <p>(ত) ইন-ফ্লাইট সাপ্লাই এর নিরাপত্তা নিয়ন্ত্রণ</p> <p>(থ) এয়ারপোর্ট সাপ্লাই এর নিরাপত্তা নিয়ন্ত্রণ</p> <p>(ন) ইন-ফ্লাইট নিরাপত্তা ব্যবস্থা</p> <p>(প) সাইবার নিরাপত্তা এবং এভিয়েশন নিরাপত্তা সম্পর্কিত অন্য কোনো কারিগরি বিষয়সমূহ।</p>
--	--

<p>National Civil Aviation Security Quality Control Programme, National Civil Aviation Security Training Policy etc.):</p> <p>(a) Access control,</p> <p>(b) Screening of persons other than passengers and items carried,</p> <p>(c) Examination of Vehicles,</p> <p>(d) Human Surveillance,</p> <p>(e) Patrols and other Physical Controls,</p>	
---	--

<p>(f) Aircraft Security,</p> <p>(g) Screening of passengers and</p> <p>(h) cabin baggage,</p> <p>(i) Protection of passengers and Cabin baggage,</p> <p>(j) Screening of hold baggage,</p> <p>(k) Protection of Hold Baggage,</p> <p>(l) Screening of hold baggage,</p> <p>(m) Protection of Hold Baggage,</p> <p>(n) Baggage Reconciliation,</p> <p>(o) Transit hold baggage protection and</p>	
---	--

<p>screening,</p> <p>(p)Security controls for Cargo and Mail,</p> <p>(q)Protection of Cargo and Mail,</p> <p>(r)Security Control of In-Flight Supplies,</p> <p>(s)Security Control of Airport Supplies,</p> <p>(t) In-Flight Security measures,</p> <p>(u) Cyber security and any other technical issues related to aviation security.</p>	
--	--

<p>117. Enforcement process in case of infringement of any provisions of Act Rules and ANOs</p> <p>The Chaiman may develop an enforcement procedure document to address aviation security related non-compliance and violation of provisions of Act, Rules, ANOs and different national level civil aviation security programmes. Different categories and levels of</p>	<p>১১৭। আইন, বিধি ও এএনও-র কোনো ধারা লঙ্ঘনের ক্ষেত্রে এনফোর্সমেন্ট প্রক্রিয়া: এভিয়েশন নিরাপত্তা সংশ্লিষ্ট কমপ্লায়েন্স বহির্ভূত কর্মকাণ্ড এবং আইন, বিধি, এএনও ও অন্যান্য জাতীয় পর্যায়ের বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রোগ্রাম সমূহের ধারা লঙ্ঘন রোধে চেয়ারম্যান একটি এনফোর্সমেন্ট কার্যপ্রণালী তৈরী করিতে পারিবে। বিভিন্ন স্তর ও মাত্রার এনফোর্সমেন্ট ব্যবস্থার মধ্যে প্রশাসনিক ব্যবস্থা যেমন চুক্তি অথবা নিরাপত্তা সংরক্ষিত এলাকায় প্রবেশের অনুমোদন স্থগিত, বিচারিক ব্যবস্থা ও জরিমানা অন্তর্ভুক্ত থাকিবে এবং উক্ত ব্যবস্থাগুলো জাতীয় বিধি-বিধান অনুযায়ী আরোপ করা যেতে পারে।</p>
---	---

<p>enforcement measures shall include administrative measures, such as the suspension of an agreement or authorization to access to security restricted areas, judicial measures and fines which could be levied in accordance with the national regulations.</p>	
<p>118. Background Checks: -A background check shall primarily serve to confirm a</p>	<p>১১৮। ব্যাকগ্রাউন্ড যাচাই: অপরাধমূলক ইতিহাসসহ একজন ব্যক্তির পরিচয় ও পূর্ববর্তী অভিজ্ঞতা নিশ্চিত করিতে ব্যাকগ্রাউন্ড যাচাই প্রাথমিকভাবে কাজ করবে।</p> <p>চেয়ারম্যান নিম্নরূপ ব্যাকগ্রাউন্ড যাচাই পরিচালনা করিবে:</p> <p>(ক)সংশ্লিষ্ট বিভাগ ও সংস্থা বিমানবন্দরে কর্মরত ব্যক্তিদের ব্যাকগ্রাউন্ড এবং/অথবা অপরাধমূলক রেকর্ড যেইভাবে উল্লেখ করা হয়েছে</p>

<p>person's identity and previous experience, including any criminal history</p> <p>Chairman shall administer background checks as follows:</p> <p>(a) Ensure concerned departments and agencies completing the background and/or criminal record checks of persons working in an airport as prescribed.</p> <p>(b) Background checks are</p>	<p>সেইভাবে যাচাই করছে তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(খ) নিরাপত্তা নিয়ন্ত্রণ বাস্তবায়নকারী ব্যক্তিদের, নিরাপত্তা সংরক্ষিত এলাকাগুলোতে সহচর ব্যতিত প্রবেশাধিকারপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের এবং এভিয়েশন নিরাপত্তা সম্পর্কিত তথ্যে বিচরনকৃত ব্যক্তিদের দায়িত্ব গ্রহণের অথবা উক্ত এলাকায় অথবা তথ্যে প্রবেশাধিকারের পূর্বে ব্যাকগ্রাউন্ড যাচাই সম্পন্ন করা হবে।</p> <p>(গ) যথাযথ কর্তৃপক্ষ কর্তৃক নির্ধারিত এমন ব্যক্তিদের নির্দিষ্ট সময় পরপর পুনরায় ব্যাকগ্রাউন্ড যাচাই সম্পন্ন করা হবে।</p> <p>(ঘ) কোনো ব্যাকগ্রাউন্ড যাচাই দ্বারা অনুপযুক্ত ব্যক্তিদের নিরাপত্তা নিয়ন্ত্রণ, নিরাপত্তা সংরক্ষিত এলাকাগুলোতে সহচর ব্যতিত প্রবেশাধিকার এবং এভিয়েশন নিরাপত্তা সম্পর্কিত সংবেদনশীল তথ্যে বিচরনের ক্ষমতা অবিলম্বে প্রত্যাহার করা হবে।</p>
---	---

<p>completed in respect of persons implementing security controls, persons with unescorted access to security restricted areas, and persons with access to sensitive aviation security information prior to their taking up these duties or accessing such areas or information;</p> <p>(c) Recurrent background checks are applied to such persons at</p>	
--	--

<p>intervals defined by the appropriate authority; and</p> <p>(d) Persons found unsuitable by any background check are immediately denied the ability to implement security controls, unescorted access to security restricted areas, and access to sensitive aviation security information.</p>	
<p>119.Identity Checks, Arrest and Detention of</p>	<p>১১৯। ব্যক্তির পরিচয় যাচাই, গ্রেপ্তার ও আটক: এই কার্যাবলি সম্পাদনের ক্ষেত্রে:</p> <p>(ক)কর্তৃপক্ষ বিমানবন্দরে আগত ব্যক্তিদের পরিচয় যাচাই করিতে পারিবে এবং এ উদ্দেশ্যে ল্যান্ডসাইড ও এয়ারসাইডের যেকোনো জায়গায়</p>

<p>Persons: - In the exercise of its functions:</p> <p>(a) The Authority may check the identity of persons at airport and for this purpose, may temporarily retain a person at any point across landside and airside.</p> <p>(b) Arrest and detention of persons shall be carried out by the competent appropriate police authorities after such person(s) have been handed over by</p>	<p>একজন ব্যক্তিকে সাময়িকভাবে অতিক্রম রোধ করিতে পারিবে।</p> <p>(খ) বিমানবন্দর কর্তৃক এই ধরনের ব্যক্তি/ব্যক্তিদের যথাযথ পুলিশ কর্তৃপক্ষের নিকট হস্তান্তরের পরে পুলিশ কর্তৃপক্ষ উক্ত ব্যক্তির গ্রেপ্তার ও আটক সংক্রান্ত কার্যক্রম সম্পন্ন করিবে।</p>
--	--

the airport.	
<p>120.Carriage of Fire Arms in the Vicinity of Airport:</p> <p>Persons Authorized to have Weapons and Fire arms in Possession in airside, SRA, and designated controlled area of an Airport:</p> <p>(1) A person shall not carry, transport or have access to a weapon, an explosive substance or an incendiary device in airside, SRA, and designated controlled area of an airport</p>	<p>১২০।বিমানবন্দরের সান্নিধ্যে আগ্নেয়াস্ত্র বহন: নিম্নোক্ত শর্তসাপেক্ষে অনুমোদিত ব্যক্তিগণ এয়ারসাইড, এসআরএ এবং নির্ধারিত নিয়ন্ত্রিত এলাকায় অস্ত্র ও আগ্নেয়াস্ত্র বহন করিতে পারিবে:</p> <p>(ক) চেয়ারম্যান এর লিখিত অনুমোদন ব্যতিত একজন ব্যক্তি বিমানবন্দরের এয়ারসাইড, এসআরএ এবং নির্ধারিত নিয়ন্ত্রিত এলাকায় অস্ত্র, বিস্ফোরক পদার্থ অথবা আগ্নেয় ডিভাইস বহন, স্থানান্তর অথবা সঙ্গে নিয়ে প্রবেশ করিতে পারিবে না।</p> <p>(খ) চেয়ারম্যান বিমানবন্দরে দায়িত্বরত নিম্নলিখিত ব্যক্তিদের এয়ারসাইড, এসআরএ এবং নির্ধারিত নিয়ন্ত্রিত এলাকায় নিজ অধিকারে থাকা অস্ত্র অথবা আগ্নেয়াস্ত্র রাখার অনুমতি প্রদান করিতে পারিবে:</p> <p>(অ) হুমকি মূল্যায়নের ভিত্তিতে নিরাপত্তা ব্যবস্থা জোরদারের জন্য কর্তৃপক্ষের অনুরোধে নিযুক্ত আইন প্রয়োগকারী কর্মকর্তা/সামরিক কর্মকর্তা;</p> <p>(আ) এভিয়েশন নিরাপত্তায় নিযুক্ত নিরাপত্তা কর্মকর্তা;</p> <p>(ই) এয়ারক্রাফট অপারেটর দ্বারা স্বীকৃত অথবা এয়ারক্রাফট হতে অপসারিত এমন অস্ত্র বহনকারী এয়ারলাইন অপারেটর/বিমানবন্দর প্রশাসনের একজন অনুমোদিত প্রতিনিধি।</p> <p>(ঈ) বিমানবন্দরে বন্যপ্রাণী অথবা অন্য প্রাণী নিয়ন্ত্রণে নিযুক্ত ব্যক্তি</p>

<p>without the written permission of the Chairman.</p> <p>(2) The Chairman, may permit each of the following persons to have a weapon or a fire arm in his or her possession in airside, SRA, and designated controlled area of an airport while on duty:</p> <p>(a) A law Enforcement officer/ Military officer, based on threat assessment, whose duty is requested by the authority for</p>	<p>(উ) বাংলাদেশ সরকার কর্তৃক অনুমোদিত ব্যক্তি এবং যিনি বিমানবন্দরে নিম্নলিখিত দায়িত্ব পালনের জন্য নিযুক্ত:</p> <p>(অঅ) গেজেট বিজ্ঞপ্তির মাধ্যমে ঘোষিত গণ্যমান্য ব্যক্তিদের জন্য ভিআইপি অথবা সম্মানজনক সুরক্ষা প্রদান।</p> <p>(অআ) নিরাপত্তা ব্যবস্থা জোরদারের জন্য কর্তৃপক্ষের অনুরোধে বিশেষ পরিস্থিতিতে নিরাপত্তা দায়িত্ব পালন।</p> <p>(গ) ঘটনাক্রমে একজন ব্যক্তিকে এয়ারসাইড, এসআরএ ও নির্ধারিত নিয়ন্ত্রিত এলাকায় অননুমোদিত অস্ত্র বহন করতে পাওয়া গেলে সেই ব্যক্তি/সংস্থাকে বেসামরিক বিমান চলাচল আইন-২০১৭ এর সংশ্লিষ্ট ধারা অনুযায়ী আইনি ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য স্থানীয় আইন প্রয়োগকারী সংস্থার কাছে হস্তান্তর করা হবে।</p>
--	---

<p>augmenting security measures;</p> <p>(b) A security officer of Aviation Security;</p> <p>(c) An authorized representative of an airline operator/ airport administration who is carrying the weapon to or from an aircraft when the weapon has been accepted for carriage by the aircraft's operator; or is being removed from the aircraft.</p>	
---	--

<p>(d) A person who is engaged in controlling wildlife or other animals on the airport.</p> <p>(e) Any other person as authorized by the Government of Bangladesh and who has been assigned to perform duty at the airport to provide:</p> <p>(aa) VIP or dignitary protection for dignitaries declared through gazette notification</p> <p>(ab) Security duties for special</p>	
--	--

<p>circumstances as requested by the authority for augmenting security measures</p> <p>(3) In the instance where a person is found carrying unauthorized weapon in airside, SRA, and designated controlled area of an airport, the person/entity shall be handed over to local law enforcement agency for legal action as per the relevant sections of Civil</p>	
--	--

Aviation Act 2017.	
<p>121. Carriage of Fire arms on Board an Aircraft:-</p> <p>(1) No aircraft, whether national or foreign, shall carry weapon or munitions of war in or across the territory of Bangladesh, except by the permission of the Government.</p> <p>(2) Where accepted by the aircraft operator, the carriage of weapons on board aircraft,</p>	<p>১২১। বিমানের অভ্যন্তরে আগ্নেয়াস্ত্র বহনঃ</p> <p>(ক) সরকারের অনুমতি ব্যতিত কোনো বিমান তা দেশীয় বা বিদেশী যাই হোকনা কেন বাংলাদেশের সীমানার মধ্যে অথবা সীমানার নিকটে যুদ্ধের অস্ত্র অথবা গোলাবারুদ বহন করিতে পারিবে না।</p> <p>(খ) অপারেটর কর্তৃক স্বীকৃত অস্ত্র বিমান এর অভ্যন্তরে বহনের ক্ষেত্রে আইন প্রয়োগকারী কর্মকর্তা ও অন্যান্য অনুমোদিত ব্যক্তি তাদের দায়িত্ব পালনকল্পে জাতীয় পর্যায়ের বিভিন্ন বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রোগ্রামে উল্লিখিত ও নির্ধারিত বিধান অনুযায়ী চেয়ারম্যান এর বিশেষ অনুমোদনের প্রয়োজন হইবে।</p> <p>(গ) যথাযথ কর্তৃপক্ষের নিকট হতে আইনগত ও প্রশাসনিক অনুমোদনপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের কর্তৃপক্ষ কর্তৃক জারীকৃত বিধান অনুযায়ী বিমান এর হোল্ডে হাতিয়ার, অস্ত্র বহন সাপেক্ষে ভ্রমণের অনুমতি প্রদান করা যেতে পারে। উক্ত ব্যক্তির তাদের অস্ত্র, গোলাবারুদ, হাতিয়ার, বিস্ফোরক ও বিপজ্জনক জিনিসপত্র বিমানে ওঠার পূর্বে বিমানবন্দরের নির্ধারিত স্থানে বিমানবন্দর অথবা অপারেটরের কাছে ঘোষণা করিবে। কোনো ব্যক্তি/সংস্থা যদি বিমানবন্দরের নির্ধারিত স্থানে তার অধীন অস্ত্র ও হাতিয়ার ঘোষণা করতে ব্যর্থ হয় তাহলে উক্ত ব্যক্তির বিমান এর উঠার অনুমতি প্রত্যাখ্যান করা হবে এবং স্থানীয় আইন প্রয়োগকারী কর্তৃপক্ষের নিকট আইনী ব্যবস্থা গ্রহণের জন্য হস্তান্তর করা হবে। সংশ্লিষ্ট ব্যক্তি/সংস্থার বিরুদ্ধে গৃহীত আইনী ব্যবস্থা সংরক্ষণ রাখার জন্য কর্তৃপক্ষকে অবহিত করতে হবে।</p> <p>ঘ) যখনই সরকার ইন-ফ্লাইট নিরাপত্তা কর্মকর্তা মোতায়েনের সিদ্ধান্ত গ্রহণ করিবে, তখন চেয়ারম্যান নিশ্চিত করিবে যে, উক্ত কর্মকর্তাগণ বিশেষভাবে নির্বাচিত ও বিমান এর নিরাপত্তা ও সুরক্ষা বিষয়ে প্রশিক্ষিত সরকারি কর্মী এবং উপর্যুক্ত কর্তৃপক্ষ কর্তৃক হমকি মূল্যায়নের ভিত্তিতে তাদের মোতায়েন করা হয়েছে। এ ধরনের কর্মকর্তাদের মোতায়েন সংশ্লিষ্ট রাষ্ট্রের সাথে সমন্বয় করা হবে এবং</p>

<p>by law enforcement officers and other authorized persons, acting in their performance of their duties, shall require special authorization by the Chairman in accordance with applicable provisions as prescribed and as mentioned in different national level civil aviation security programmes.</p> <p>3) Individual s with legal and administrative</p>	<p>যথাযথভাবে গোপনীয় রাখা হবে।</p> <p>ঙ) ইন-ফ্লাইট নিরাপত্তা কর্মকর্তাসহ সশস্ত্র ব্যক্তিদের বিমান-এ ভ্রমণের অনুমতির জন্য চেয়ারম্যান অন্য রাষ্ট্রের/অপারেটরের অনুরোধ বিবেচনা করিতে পারিবে। শুধুমাত্র সংশ্লিষ্ট রাষ্ট্রের মধ্যকার চুক্তি এবং সরকারের অনুমোদনের পরে এই ধরনের ভ্রমণের অনুমতি প্রদান করা যেতে পারে।</p> <p>চ) যেকোনো ব্যক্তি অথবা আইন প্রয়োগকারী কর্মকর্তাকে চেয়ারম্যানের যথাযথ অনুমতি সাপেক্ষে বাণিজ্যিক পরিবহণ কার্যক্রমে নিযুক্ত যেকোনো বিমান এর কেবিনে অনুমোদিত অস্ত্র বহনকারার অনুমতি প্রদান করা যেতে পারে।</p>
--	--

authorization from appropriate authority may be allowed to travel with weapons carried in aircraft holds as per the provisions issued by the authority. They shall declare their arms, ammunition, weapons, explosives and dangerous goods before embarkation to an aircraft at a designated place of an airport to the airport or aircraft operator. Any	
---	--

<p>person/entity failing to declare his/her arms and weapon at the designated place of an airport shall be denied boarding onto an aircraft and handed over to the local law enforcement authority for legal action. The legal action taken against the concerned person/entity shall be intimated to the Authority for record keeping.</p> <p>4) Whenever the Government decides to deploy in-flight</p>	
---	--

security officers, the Chairman shall ensure that they are government personnel who are specially selected and trained, taking into account the safety and security aspects on board an aircraft and deployed according to the threat assessment of the competent authority. The deployment of such officers shall be coordinated with concerned States and kept strictly	
---	--

<p>confidential.</p> <p>5) The Chairman shall consider requests by any other State to allow the travel of armed personnel, including in-flight security officers, on board aircraft of operators of the requesting State. Such travel shall be allowed only after agreement by all states involved and with the approval of government.</p> <p>6) Any person or law</p>	
---	--

<p>enforcement officer may be allowed to carry authorized weapons in the cabin of any aircraft engaged in commercial transport operation, with appropriate permission from the Chairman.</p>	
<p>122.Measures relating to the land side. - The Chairmanshall:</p> <p>(1) Ensure that each airport serving civil aviation has identified land side of the airport and ensure reflection of</p>	<p>১২২। ল্যান্ডসাইড সংক্রান্ত ব্যবস্থা।-চেয়ারম্যান নিম্নলিখিত কার্যক্রম গ্রহন করিবে:</p> <p>(ক) বেসামরিক বিমান চলাচলে সেবা প্রদানকারী প্রতিটি বিমানবন্দর বিমানবন্দরের ল্যান্ড সাইড চিহ্নিত করেছে এবং সংশ্লিষ্ট বিমানবন্দরের বিমানবন্দর নিরাপত্তা প্রোগ্রামে (এএসপি) এর প্রতিফলন বাস্তবায়ন করেছে তা নিশ্চিত করিবে।</p> <p>(খ) কর্তৃপক্ষ অথবা জাতীয় গোয়েন্দা সংস্থা অথবা জাতীয় হুমকি মূল্যায়ন কমিটি অথবা সরকারি আইন প্রয়োগকারী সংস্থা অথবা বিমানবন্দর কার্যক্রম সংশ্লিষ্ট রাষ্ট্রীয় সংস্থা দ্বারা সম্পাদিত ঝুঁকি মূল্যায়ন অনুযায়ী সম্ভাব্য বেআইনী হস্তক্ষেপ প্রতিরোধ এবং ঝুঁকি প্রশমনে ল্যান্ডসাইড এলাকার জন্য নিরাপত্তা ব্যবস্থা প্রতিষ্ঠা করিবে।</p> <p>গ) ল্যান্ডসাইড এলাকার নিরাপত্তা ব্যবস্থা বাস্তবায়নের জন্য এনসিএএসসি এর মাধ্যমে সরকারি সংস্থাগুলোর যথাযথ নিয়োগ নিশ্চিত করিবে। সংশ্লিষ্ট সংস্থা নিরাপত্তা ব্যবস্থা পরিচালনা পদ্ধতির মানদণ্ড তৈরী করিবে এবং অনুমোদনের জন্য চেয়ারম্যান বরাবর দাখিল</p>

<p>the same in the Airport Security Programme (ASP) of an airport.</p> <p>(2) Establish Security measures for landside areas to mitigate the risk of and to prevent possible acts of unlawful interference in accordance with the risk assessments carried out by the authority, or by the national intelligence agencies or by National Threat Assessment</p>	<p>করিবে।</p> <p>ঘ) ল্যান্ডসাইডে অথবা নির্ধারিত নিয়ন্ত্রিত এলাকাগুলোতে বিমানবন্দর অথবা অপারেটর অথবা প্রশাসনিক বা অপারেশনাল কার্যক্রমের জন্য নিযুক্ত অন্যান্য সংস্থাসহ কর্তৃপক্ষ অনুমোদিত অন্য সংস্থাসমূহকে সুনির্দিষ্ট নিরাপত্তা কার্যক্রম পরিচালনার অনুমতি প্রদান করিবে। নিযুক্ত এই সংস্থাগুলো অনুমোদিত এএসটিও হতে নিরাপত্তা প্রশিক্ষণ গ্রহণের শর্তসমূহ পূরণ করিবে।</p>
--	---

Committee or
by the
government
law
enforcement
agencies or
state agencies
operating in
proximity of the
airport.

3) Ensure
appropriate
assignment of
the
Government
agencies
through
NCASC to
implement the
security
measures for
land side area.
The concerned
agency shall
develop
standard
operating

procedures of the security measures and submit to the Chairman for the approval

4) Allow airport or aircraft operator or other entities operating for administrative or operational reasons, to employ any entities approved by authority to perform specific security functions in landside and or designated controlled areas. The entities to be assigned shall meet the

requirement of receiving security training from approved ASTO.	
<p>123. Measures relating to Cyber Threats.- Consistent with the authorities' function to implement cyber security measures, the chairman shall:</p> <p>(1) Protect sensitive aviation security information.</p> <p>(2) Ensure that operators or entities as defined in the national civil aviation security programme or</p>	<p>১২৩। সাইবার হুমকি সংক্রান্ত ব্যবস্থা।- কর্তৃপক্ষের কার্যাবলির সাথে সামঞ্জস্য রেখে সাইবার নিরাপত্তা ব্যবস্থা বাস্তবায়নে চেয়ারম্যান নিম্নলিখিত কার্যক্রম গ্রহণ করিবে:</p> <p>ক) সংবেদনশীল এভিয়েশন নিরাপত্তা সংক্রান্ত তথ্য সুরক্ষা করিবে।</p> <p>খ) জাতীয় বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা প্রোগ্রাম অথবা অন্যান্য প্রাসঙ্গিক জাতীয় নথিপত্রে বর্ণিত অপারেটর অথবা সংস্থগুলি তাদের গুরুত্বপূর্ণ তথ্য ও যোগাযোগ প্রযুক্তি পদ্ধতি এবং বেসামরিক বিমান চলাচলের জন্য ব্যবহৃত উপাত্ত চিহ্নিত করিবে। বেআইনী হস্তক্ষেপ হতে সেগুলোকে সুরক্ষিত করতে ঝুঁকি মূল্যায়নের ভিত্তিতে যথাযথ ব্যবস্থা প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন নিশ্চিত করিবে।</p> <p>গ) আইটি সিস্টেমে আক্রমণ হতে অপারেশনাল প্রযুক্তিকে সুরক্ষিত করতে নেটওয়ার্ক বিভাজন নীতি ও নিয়ন্ত্রণ ব্যবস্থা প্রণয়ন করিবে।</p> <p>ঘ) বেসামরিক বিমান চলাচলের ক্ষেত্রে সাইবার হুমকি সনাক্ত করতে ক্রমাগত পর্যবেক্ষণ ও সনাক্তকরণ নীতিমালা এবং কার্যপ্রণালী তৈরী করিবে।</p> <p>ঙ) আনপ্যাচ সিস্টেমের ঝুঁকি কমাতে অপারেটিং সিস্টেম হালনাগাদ ও নিরাপত্তা প্যাচ প্রয়োগ করিবে।</p>

<p>other relevant national documentation identify their critical information and communications technology systems and data used for civil aviation purposes and, in accordance with a risk assessment, develop and implement, as appropriate, measures to protect them from unlawful interference.</p> <p>(3) Develop network segmentation policies and controls to</p>	
--	--

<p>protect operational technology against attacks on IT system</p> <p>(4) Build continuous monitoring and detection policies and procedures to detect cyber threats to civil aviation</p> <p>(5) Apply security patches and operating system updates to reduce the risk of exploitation of unpatched systems.</p>	
<p>124. Unruly/Disruptive Passenger</p>	<p>১২৪। অনিয়ন্ত্রিত/বিশৃঙ্খল যাত্রী এবং সাধারণ ব্যক্তি।-</p> <p>কর্তৃপক্ষের নিরাপত্তা কার্যক্রমে বাধা সৃষ্টিকারী এমন অনিয়ন্ত্রিত/বিশৃঙ্খল যাত্রী অথবা যেকোন ব্যক্তিকে চেয়ারম্যান এনফোর্সমেন্টের আওতায়</p>

<p>and Member of the Public.- The Chairman shall bring under enforcement an unruly/disruptive passenger or any member of the public, who, by his action impedes the security functions of the authority. The airport and where applicable the aircraft operator shall deal, using appropriate enforcement tool, unruly/disruptive passenger and member of the general public</p>	<p>আনিতে পারিবে। বিমানবন্দর প্রাঙ্গণে অনিয়ন্ত্রিত/বিশৃঙ্খল আচরণ প্রদর্শন করে, ইচ্ছাকৃতভাবে নিরাপত্তা বিধি-বিধান উপেক্ষা করে এবং বিমানবন্দরের সাধারণ শৃঙ্খলা বিনষ্ট করে এমন অনিয়ন্ত্রিত/বিশৃঙ্খল যাত্রী ও সংশ্লিষ্ট যেকোন ব্যক্তিকে এনফোর্সমেন্ট টুল প্রয়োগ করে বিমানবন্দর কর্তৃপক্ষ ও প্রযোজ্য ক্ষেত্রে অপারেটর মোকাবিলা করিবে। এ ক্ষেত্রে বিমানবন্দর কর্তৃপক্ষ অথবা অপারেটর কর্তৃক অনিয়ন্ত্রিত/বিশৃঙ্খল যাত্রীর বিমানে ওঠার অনুমতি প্রত্যাখ্যান করা হবে। যখনই প্রয়োজন মনে হবে তখনই অনিয়ন্ত্রিত/বিশৃঙ্খল যাত্রী অথবা সংশ্লিষ্ট যেকোন ব্যক্তিকে বেসামরিক বিমান চলাচল আইন ২০১৭ এর সংশ্লিষ্ট ধারা অনুযায়ী স্থানীয় আইন প্রয়োগকারী কর্তৃপক্ষের নিকট হস্তান্তর করা হবে। গৃহীত আইনি ব্যবস্থা সংরক্ষণ রাখা ও যাত্রী/সদস্যদের নথিভুক্ত করার জন্য আইন প্রয়োগকারী সংস্থা বেসামরিক বিমান চলাচল নিরাপত্তা কর্তৃপক্ষকে অবহিত করিবে।</p>
---	---

<p>who demonstrate unruly/disruptive behavior at an airport premises, intentionally disregard the security rules and regulations and jeopardize the general good order and discipline of the airport.</p> <p>Unruly/disruptive passengers shall be denied boarding on an aircraft either by the airport operator or by the aircraft operator as the case may be.</p> <p>Whenever deemed</p>	
---	--

<p>necessary unruly/ disruptive passenger and member of the public shall be handed over to the local law enforcement authority consistent with relevant section(s) of Civil Aviation Act 2017. Such legal actions by the appropriate law enforcement agency shall be intimated to the Civil Aviation Security Authority for record keeping and passenger/ member of the public profiling.</p>	
---	--

<p>125. Confidentiality of Information:</p> <p>(1) The technical measures i.e. The NCASP, NCASTP, NCASQCP, the Airport Security Programmes, Aircraft Operator Security Programmes, and any other security programmes established pursuant to this Rule shall have confidential status and shall not be published.</p> <p>(2) The</p>	<p>১২৫। তথ্যের গোপনীয়তা:</p> <p>১) এই বিধি অনুসারে গৃহীত কারিগরি ব্যবস্থাসমূহ যেমন- এনসিএএসপি, এনসিএএসটিপি, এনসিএএসকিউসিপি, বিমানবন্দর নিরাপত্তা প্রোগ্রাম (এসপি), এয়ারক্রাফট অপারেটর সিকিউরিটি প্রোগ্রাম (এওএসপি) এবং অন্যান্য নিরাপত্তা প্রোগ্রামসমূহের গোপনীয়তা বজায় রাখতে হবে এবং এগুলো প্রকাশ করা যাবে না।</p> <p>২) চেয়ারম্যান এই প্রোগ্রামগুলো প্রণয়ন অথবা বাস্তবায়নের সাথে সংশ্লিষ্ট অন্যান্য কর্তৃপক্ষ অথবা সংস্থা ও ব্যক্তিদের গোপনীয়তা বজায় রাখতে সচেতন করিবে এবং তদানুযায়ী তথ্য সুরক্ষিত করিবে। এই ধরনের তথ্য শুধুমাত্র প্রয়োজনীয়তার ভিত্তিতে প্রদান করা হবে। যেকোনো প্রাপককে তথ্যের গোপনীয়তা বজায় রাখতে সচেতন করিতে হইবে।</p>
---	---

<p>Chairman shall make other authorities or entities and persons involved in the establishment or implementation of these programmes, aware of their confidential status and that they safeguard the information accordingly. Such information shall only be communicated on a need-to-know basis. Any recipient of the information shall be made aware of the confidential</p>	
---	--

status of the information.	
<p>126. Establishment of State Safety Programme (SSP).- (1) The Chairman shall establish, and maintain a State Safety Programme (SSP) that is commensurate with the civil aviation system in Bangladesh.</p> <p>(2) The SSP established under sub-rule (1) shall be founded on the Safety Oversight system of</p>	<p>১২৬। রাষ্ট্রীয় সুরক্ষা কর্মসূচি(SSP) প্রতিষ্ঠা।-</p> <p>(১) চেয়ারম্যান, বাংলাদেশের বেসামরিক বিমান চলাচল ব্যবস্থার সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ একটি রাষ্ট্রীয় সুরক্ষা কর্মসূচি(State Safety Programme-SSP) প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন করিবেন।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এর অধীনে প্রতিষ্ঠিত SSP বাংলাদেশের সুরক্ষা তদারকি ব্যবস্থার অধীনে প্রবর্তিত হইবে যা আইসিএওএর বিধান অনুসারে বাস্তবায়িত হবে।</p> <p>(৩) চেয়ারম্যান, বাংলাদেশে SSP বাস্তবায়নের জন্য হইবেন দায়বদ্ধ নির্বাহী।</p>

<p>Bangladesh which shall be implemented in accordance with the ICAO provisions.</p> <p>(3) The Chairman shall be the Accountable Executive for the SSP implementation in Bangladesh.</p>	
<p>127. Safety Oversight System.- The Chairman shall establish and implement an Aviation Safety Oversight system for</p>	<p>১২৭। <u>সুরক্ষা তদারকি ব্যবস্থা</u>—চেয়ারম্যান আইসিএও -এর বিধান অনুযায়ী বাংলাদেশের জন্য একটি বিমান চলাচল সংক্রান্ত সুরক্ষা তদারকি ব্যবস্থা প্রতিষ্ঠা ও বাস্তবায়ন করিবেন।</p>

Bangladesh in accordance with the ICAO provisions.	
<p>128. State Safety Oversight Responsibilities.</p> <p>-The Chairman shall retain its safety oversight responsibilities on the operation of any service providers or any operators and shall ensure that all such service providers and operators shall comply with the provisions of the Civil Aviation</p>	<p>১২৮। রাষ্ট্রীয় সুরক্ষা তদারকির দায়িত্ব— চেয়ারম্যান, যেকোনো সেবা প্রদানকারী সংস্থা অথবা অপারেটর এর অপারেশন্স বিষয়ে নিজ সুরক্ষা তদারকির দায়িত্ব বজায় রাখিবেন এবং নিশ্চিত করিবেন যে, এই ধরনের সকল সেবা প্রদানকারী ও অপারেটরসমূহ বেসামরিক বিমান চলাচল আইন, ২০১৭ এবং তদধীন প্রণীত ANO-এর বিধানসমূহ মেনে চলিবে।</p>

Act, 2017 and ANOs made thereunder.	
<p>129. National Aviation Safety Plan (NASP).- The Chairman shall develop and implement a National Aviation Safety Plan (NASP) and a Civil Aviation Master Plan (CAMP) that is commensurate with the civil aviation system in Bangladesh in accordance with the ICAO provisions and ICAO global and</p>	<p>১২৯। জাতীয় বিমান চলাচল সুরক্ষা পরিকল্পনা (NASP)– চেয়ারম্যান, আইসিএও -এর বৈশ্বিক ও আঞ্চলিক বিমান চলাচল সুরক্ষা পরিকল্পনা (Global and Regional Safety Plan) অনুসারে বাংলাদেশে বেসামরিক বিমান চলাচল ব্যবস্থার সাথে সামঞ্জস্যপূর্ণ একটি বেসামরিক বিমান চলাচল মাস্টার প্লান (Civil Aviation Master Plan) ও একটি জাতীয় বিমান চলাচল সুরক্ষা পরিকল্পনা (National Aviation Safety Plan) প্রণয়ন ও বাস্তবায়ন করিবেন হইবে।</p>

regional Aviation Safety Plans.	
<p>130. Repeal and savings.- (1) Immediately after the commencement of these Rules, the Civil Aviation Rules, 1984 shall stand repealed.</p> <p>(2) Despite such repeal under sub-rule (1),</p> <p>(a) any act done, measures taken, any order, ANO, circular, directives or notice issued, certificate, licence or permit given or any agreement</p>	<p>১৩০। রহিতকরণ ও হেফাজত- (১) এই বিধিমালা প্রবর্তনের সাথে সাথেই Civil Aviation Rules, 1984 রহিত হইবে।</p> <p>(২) উপ-বিধি (১) এর অধীনে উক্ত বিধিমালা রহিতকরণ সত্ত্বেও-</p> <p>(ক) উক্ত বিধিমালার অধীনে কৃত কোন কাজ অথবা গৃহীত কোন ব্যবস্থা অথবা তদধীনে জারীকৃত কোন আদেশ , এ এন ও , পরিপত্র (Circular), নির্দেশনা বা নোটিশ, অথবা তদধীনে প্রদত্ত কোন সার্টিফিকেট, লাইসেন্স বা পারমিট, অথবা তদধীনে সম্পাদিত কোন চুক্তি বা দলিল, এই বিধিমালার অধীনে কৃত, গৃহীত, জারীকৃত, প্রদত্ত বা সম্পাদিত বলিয়া গণ্য হইবে;</p> <p>(খ) উক্ত বিধিমালার অধীনে সুচিত কিন্তু চলমান বা নিষ্পন্নধীন কোন কার্যধারা, যতদূর সম্ভব, এই বিধিমালা অনুসারে নিষ্পত্তি করিতে হইবে;</p> <p>(গ) উক্ত বিধিমালার অধীনে দায়েরকৃত কোন মামলা বা কার্যধারা কোন আদালতে চলমান থাকিলে উহা এমনভাবে নিষ্পত্তি করিতে হইবে যেন উক্ত বিধিমালা রহিত হয় নাই।</p>

<p>entered into or document signed under the said Rules shall be deemed to have done, taken, entered, issued, given, made or signed under this Rules;</p> <p>(b) any proceeding, going on or pending, shall, in so far as possible, be disposed of under these Rules; and</p> <p>(c) any suit and other legal proceedings instituted before any court</p>	
---	--

shall, if pending, be disposed of in such way as if the said Rules had not been repealed.	
--	--